



My Lecteur, combien que l'Auteur, voulant escrire de l'exercice des armes, ne fait aucune mention quelle science c'est, si m'a il semblé vne chose necessaire d'en dire quelque chose, & monstrer quelle est sa dignité, & de quel nom elle est ornée, afin qu'un chacun cognoisse quelle est sa grâdeur, sa dignité, & le priuilege d'icelle. Dont desirât que les amateurs de ceste tant noble science, deuant de discourrir & l'exercer es treldoctes & tresfaciles leçons de ce valeureux & bien expérimenté professeur d'icelle Nicolot Giganti, en soyent aduertis, j'en ay voulu faire quelque petit discours. Et pour obseruer la reigle & les preceptes generaulx de ceulx, qui vueillent traicter de quelque chose, ie commenceray de la definition, & de là viendray à la diuision generale du mot de science, desquelles deux choses on viendra tant plus facilement à la consideration de ce, qu'en ceste belle science nous est proposé. Or la science est vne certaine & manifeste cognoissance des choses acquises par l'entendement. Et ceste est de deux sortes, a scauoir speculative & pratique. La speculative est vne simple operation de l'entendement, selon son propre obiect. La pratique consiste es operations actuelles de l'entendement. La speculative est diuisée en deux parties, a scauoir en speculative reele, & en speculative rationele. La reele regarde la realité de son obiect, lequel monstre son essence à l'exterieur. La rationele est empeschée à l'entour de ces choses, qui luy sont subministrees par l'entendement, & ne passe plus oultre que son estre s'estend.

La Physique est vne science reele speculative, qui ne regarde qu'aux choses mobiles & naturelles, comme aux Elements. La Mathematique aussi est vne science speculative reele, laquelle est empeschée es quantitez ou cōtinues ou discrettes. Les continues sont les lignes, cercles, & superficies, dont les mesures sont traictées par l'Arithmetique. La Grammatique, Rhetorique, Poësie, Logique &c. sont sciences speculatiues rationeles.

La science pratique est aussi diuisée en deux, a scauoir l'Actiue, & la Factiue. L'Actiue cōprend l'Ethique, la Politique & l'Oeconomique. La Factiue est diuisée en sept aultres, nommees Mechaniques, a scauoir la Manificie, l'Agriculture, la Milice, pour le regard du soldat mercenaire, la Nauigation, la Medicine, la Chasse, & l'art fabrile.

Or maintenāt, pour venir à ce que dessus i'ay promis, quāt à ceste noble science, j'iray discourrāt sur sa qualité & nature, pour veoir si elle est science speculative ou pratique. Et pour estre court, je dis & le prouue par diueres raisons, qu'elle est vne science speculative. D'estre vne science, il n'y a point de doubte, veu qu'elle ne s'acquiert, sinon moyennāt l'operation de l'entendement, de laquelle elle prend son origine & naissance. D'estre speculative, c'est vne chose asseurée, veu qu'elle ne consiste en aultre chose, qu'en vne simple

cognoissance de son objet, comme je le monstreray cy apres. Et l'objet de ceste science n'est autre chose que le parer & le fraper, la science desquelles choses est vn'oeuvre de l'entendement Aussi ne l'estend le professeur de ceste science plus auant, de la cognoissance de ces deux choses, lesquelles nul ne peut scauoir, s'il n'a l'intelligence des temps, & des mesures, soit es feintes, ou es cauations, ou es poinctes resolues, qui toutes sont operations de l'entendement, lequel aussi ne s'estend plus oultre, qu'à sa fin proposée, a scauoir de bien parer & fraper. Mais voyons aussi si elle est speculatiue Reele, ou speculatiue Rationele. Je trouue qu'elle ne peut estre rationele. La raison qui m'y conferme est celle cy. a scauoir que combien elle est vne operation de l'entendement, toutesfois elle l'espend plus auant. Dont il faut confesser qu'elle est speculatiue reele. Reele dis-ie, pource que la cognoissance de la fin nous est monstrée à l'exterieur par l'entendement: puis que le scauoir fraper, & le scauoir parer, avec temps, avec mesures, en feintes, en cauations, & en resolutions, combien que ces sont operations de l'entendement, ne se peuent toutesfois cognoistre qu'à l'exterieur, consistant au portement du corps & de l'espee es gardes & contregardes. Chose qui consiste en cercles, angles, lignes, superficies, mesures, & nombres, desquelles, cōmēt elles doibuent estre obseruees, on pourra veoir les escripts de Camille Agrippa, & plusieurs autres Professeurs de ceste science. Mais notez, que cōme ces operations de l'entendement ne se peuent mōstrer sans vne operation exterieure; ainsi ne peut on cognoistre ces operations exterieurs, sans les premieres operations de l'entendement. De sorte qu'on ne peut cognoistre que ceste science prouient de l'entendement, sinon à l'exterieur: & l'exterieur derechef ne se peut cognoistre sans l'operation de l'entendement: lesquelles operations, pour monstret la grandeur, excellence & perfection de ceste profession, se trouueront tousiours conioinctes: & comme iamais on ne verra Soleil sans iour, ne iour sans Soleil, ainsi ne seront ces operations separees. Reste que nous voyons de quelle sorte des sciences speculatiues reeles elle soit. Je dis doncques dauantage, qu'elle est vne science speculatiue Reele, Mathematique, de Geometrie & Arithmetique. De Geometrie, pource qu'elle consiste en lignes, cercles, angles, superficies & mesures. D'Arithmetique, pource qu'elle comprend aussi certains nombres. Et n'y a mouuement de corps, qui ne face angle ou cercle: ne mouuement d'espee, qui ne chemine par ligne: aussi n'y a il garde, ne contregarde, qui ne vaye par nombres: L'observation de toutes, lesquelles choses dependēt de la cognoissance des tēps, & des mesures. Dont je conclus, que ceste tresnoble science est speculatiue, Reele, Mathematique, de Geometrie & d'Arithmetique, comme il a esté dict dessus.

Mais vn curieux me pourroit respondre là dessus, que la science des armes est plus proprement vne science pratique, par les raisons de moy mesme allegues dessus, ou je dis, que la science pratique non seulement

lement s'estend sur la cognoissance de son propre obie&t, mais aussi sur son operation : Et la science de l'espee, estant vne science versante non seulement en la cognoissance, mais principalement en l'operation : il l'ensuit, que pour parler proprement, elle est vne science pratique, & non speculatiue. A laquelle obie&tion je responds, que toutes les choses ont de nature quelque operation. Or toutes nos operations sont de trois sortes. Car quelques vnes sont interieures: & celles-cy ont leur estre au pur & simple entendement, & prouient d'une speculatiue rationele. Aulcunes sont & interieures & exterieures : & celles-cy ont leur estre, & au dedans & au dehors de l'entendement, & prouient d'une speculatiue reele : Aulcunes sont simplement exterieures: & celles-cy ont leur estre seulement au dehors de l'entendement, & dependent d'une science pratique, estants ou actiues ou factiues. La science speculatiue reele factiue n'est differente de la pratique, sinon que la speculatiue reele, combien qu'elle opere exterieurement en son obie&t, reserve toutes fois la cognoissance d'iceluy en l'entendement : Et la science pratique, outre ce qu'elle ne peut operer, sinon exterieurement en son obie&t, elle ne peut aussi paruenir à la cognoissance d'iceluy, sinon exterieurement. Dont aussi la science des armes, ayant la cognoissance de son obie&t en l'entendement, combien qu'elle opere exterieurement, ne peut toutes fois estre dicte pratique, ains vne science speculatiue reele.

Nous auons doncques monstré quelle est ceste science, ascauoir Mathematique de Geometrie & Arithmetique, comme consistante en nombres, lignes & mesures. Desquelles l'Auteur ne fait aucune mentiõ en ses obseruations, afin que non seulement les personnages doctes, mais aussi les indoctes en puisant racueillir plus de frui&t, monllrant en ses leçons & figures, sans opereuse description de la multiplicité des lignes, cercles, angles & superficies, qui pourroit plustost confondre & retarder le lecteur que l'auancer, comment on cognoistrá les temps & les mesures, pour es cauations feintes & resolutions pouuoir parer & fraper avec auantage.

Quant aux cercles, lignes & aultres choses dessus dictes, l'amateur estudieux & diligent en paruiendra facilement à la cognoissance par l'exercice. Et quant à moy je conseilerois à tous ceulx, qui se vueillent addonner à cest exercice, qu'ils commencent par l'estude des bonnes lettres. Car celuy qui aura estudié, par la cognoissance qu'il aura des choses appartenantes à cest art, l'auancerá en moins de temps, & deuiendra plus parfait en toutes les particulieritez requises, que celuy qui n'a pas estudié, lequel combien qu'il la pourroit aussi apprendre, si y faudroit plus de temps & plus d'exercice: & toutes fois ne sera sa cognoissance si bien fondée.

Au reste, quelle soit la dignité, & consideration de ceste profession, quelle bienveillance & grace y soit requise, quelle reputation & honneur luy soit due, & finalement quelle soit l'obligation de celuy qui porte l'espée & en fait profession : Je dis quant à la dignité & consideration, que le tout deriue de ses qualitez à la cognoissance, desquelles on paruiet par la diuision d'icelle. Or est la science de l'espée diuisée en trois parties ; Desquelles la premiere se diuise en deux, a scauoir en naturelle & artificieuse. La naturelle est vn discours demonstratif, duquel l'homme se sert naturellement tant au parer qu'au fraper, cherchant de son propre entendement les moyens subministrez de la nature tant pour sa defense, que pour offenser son ennemy: de quoy souuent on voit l'experience en vn homme courageux, qui en vne querelle vient au dessus de tel qui estoit reputé pour grand maistre en cest art.

L'Artificieuse est celle, qui avec l'entendement & exercice comprend sous certaines reigles les moyens de scauoir parer & fraper sans danger avec temps & mesures: dont l'homme tombant en quelque querelle, emprunte les vrais moyens d'asseurer sa personne. Desquelles deux qualitez l'Auteur monstre en ses leçons vne tresgrande cognoissance, dont le lecteur s'en trouuera entierement satisfait.

La seconde partie est cellecy, a scauoir, que la Science artificieuse de l'espée se diuise en deux : En Demonstratiue & Exercitée La Demonstratiue est celle, qui demonstre le vray moyen de scauoir parer & fraper, tant de pied ferme, que de passade, & quant on doit serrer l'ennemy, ou quand on se doit retirer, par ces lignes, cercles & circonstances dessus mentionnees, selon lesquelles l'entendement se va reiglant, & compattit les diuerses postures & contrepatures du corps. L'Exercitée est la mesme Demonstratiue, laquelle acquise, est appliquée à la cognoissance de plusieurs aduertissemens, & n'y a difference de l'vne à l'autre, sinon que la Demonstratiue est à part soy, mais l'Exercitée sert à la cognoissance de plusieurs choses.

La troisieme partie est cellecy: Que la science Demonstratiue de l'espée est derechef diuisée en deux: La premiere Demonstratiue consiste es termes incomplex, cest à dire, en termes simples, ou composez, lesquels comprennent en soy plusieurs autres termes d'eux mesmes demonstratifs de diuers accidents, comme d'estre hors de mesure, avec les bras ouverts, les armes haultes ou basses : qui sont appelez termes incomplex, cest à dire, termes non entendus de l'ennemy : Aussi sont ils appelez simples, pource qu'ils sont naturels, & composez, pource qu'ils ont des considerations diuerses. Et ceulx cy sont diuisez en premiers, & en seconds. Les premiers, sont les conceptions des choses reeles apprises par l'entendement, comme sont, le parer & le fraper. Et ceulx cy sont de premiere ou principale intention. Les seconds sont les conceptions formées de l'entendement : & ceulx cy sont la seconde inten-

intention, qui est le scauoir du parer & du fraper : qui procéde des premiers : veu que l'entendement, ayant compris la fin du parer & du fraper, discours comment cela se puisse faire en diuerses manieres. La seconde Demonstratiue consiste es termes Complex, cest à dire, en termes qui comprennent en eux plusieurs termes demonstratifs d'eux mesmes: lesquels termes ou vnis en mesure, ou separez en distance, demonstrent leur fin: comme d'estre en garde, clos es armes demontre ou en distance, ou en mesure, ou de la posture, ou contreposture du corps, la fin à laquelle on tend, & quelles sont les choses qu'on peut operer par icelle. Dont on voit de quelle consideration est ceste tant belle science, par les qualitez & termes qu'elle comprend.

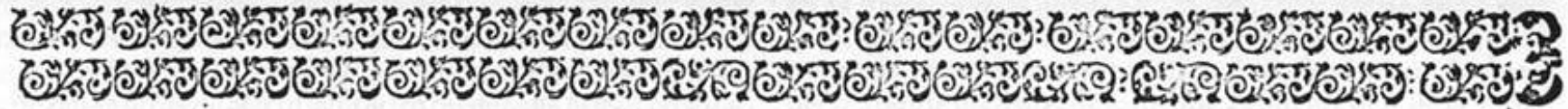
Comme doncques elle est de grande dignité. Estant speculatiue reele Mathematique de Geometrie & d'Arithmetique, & contenant en soy tant des parties remarquables. Ainsi dis-je quelle requiert vne grande bienseance & reputation. Laquelle se demontre en ce, que ceste science se trouue principalement es courts Royales & des Princes, & es villes plus fameuses & renommées : Ou elle est estudiée & exercée des Barons, Contes, Cheualiers, & autres personnes de grande qualite. Et ce non pour aultre raison, sinon, que comme elle est noble, excite & enflambe les esprits aux choses grandes & aux actes & entreprises heroïques: ainsi vn chascun y desire de demōstrer la vertu de son esprit, la valeur & force du corps, & la gaillardise & dexterité de sa personne. Elle requiert tousiours vne amiable esgualité, & ne peut souffrir aucun tort ou oultrage. Elle desire d'estre cogneue & entendue: mais ne se monstre point tousiours à toute legiere occasion. Elle fait la contention avec personnes viles: & ne fait pas tousiours tout ce qu'elle peut, jains se monstre en temps & lieu propre. Elle fuit l'yrognetie: fait peu des parolles, chemine avec grauité, & vn oeil vif. Elle ayme l'habit honorable, & est d'amiable & noble conuersation. Et voyci quant à la bienseance & reputation de ceste science.

Quant à l'honneur qui luy est deu, il fault estre aduertty que l'observation de toutes les choses susdites tend à l'honneur d'icelle: Et ne reste que de dire quelle est l'obligation de celuy qui portel'espee. Nous ne ferons icy mention de ces Duellistes communs & quasi infames, lesquels, comme ils ont mal entendu ceste profession, ainsi aussi luy font ils peu d'honneur, l'ayants reduite en vn si pauvre & miserable estat, que comme ils ont non seulement abandonné toute la vertu requise en vne noble science, & se sont esloignez de tout discours humain, mais aussi reiecté la crainte de Dieu, pour s'atterrer à leurs malheureux desseings, ainsi aussi ne leur sert elle à aultre chose, qu'à leur ruine & condamnation.

L'obligation doncques, amys le lecteurs, de celuy qui s'y exerce, est de l'en seruir en quatre occasions. Premièrement pour la Foy : secondement pour la Patrie. Tiercement pour la defense de loy mesme : & finalement

finalement pour la manutention de l'honneur. Et ne se doit iamais appliquer au tort ou à l'iniustice, ains seulement à la defense d'une iuste cause. Et celuy qui pretend de defendre vne cause iniuste, fait iniure aussi mesme à ceste profession. Et ne permettra iamais homme de bien qu'il soit contrainct de s'entremesler en quelque querelle iniuste; ains se hazardera volontiers pour la defense de la iustice, & principalement es occurrences susdictes. Joint qu'il faut qu'il y ait quelque iuste occasion ou raison. Car de combattre sans raison est le fait des fols & des iurognes.

Il y a aucuns, lesquels ayants acquis quelque commencement en ceste science, se mettent l'espee au costé, & font mil insolences d'arrester, d'irriter, blesser, voyre de tuer aucunes fois vn passât, se faisant à croire, que c'est vn moyen de s'acquérir reputation ou de se faire redoubter: mais ils se trompent grandement, car oultre ce qu'ils font tort à l'excellence de ceste art, laquelle ne se doit iamais deployer sans raison, ils offensent Dieu, & ne s'acquierent autre chose qu'une iuste haine & de Dieu & des hommes. Je ne seray plus long pour n'ennuyer le Lecteur, seulement i'exhorte les nobles esprits, de prendre garde aux tresbelles leçons & observations de nostre Auteur, & l'y exercer diligemment, assurez qu'ils y profiteront en peu de temps: & qu'ils se gardent d'en abuser, ains s'y comportent en sorte qu'ils en ayent louange & honneur.




Sechschul:

Darinnen angezeigt wie man auff
vnderschiedlich weisen das Rapier allein / oder
beneben dem Dolchen beydes zum aufschlagen vnd
zum treffen / gebrauchen
soll.

Diß

Nicolai Gigantis von Venedig.

Von Huthen vnd Gegenhuthen.

 Elber sich der Profession der Wißenschafft der Waffen
will annehmen / muß vieler Sachen gute Wißenschafft
haben. Darumb ich auch zum Anfang dieser meiner
lectionen / erstlich von den Huthen vnd Gegenhuthen
will nach notturfft handeln (Es seynd aber dieses nichts
anders als die Stellungen: vñ: Gegenstellungen des Rapier) wie denn
dieses das erst ist / daß man in einem zufälligen Streit / soll vnd muß
in achtung nehmen / auff daß man für des Gegentheils Wehr sicher
sey. Wenn man sich aber recht will in die Huth legen / muß man viel
ding fleißig in acht nehmen / wie denn in nachfolgenden Figuren
gantz klar zu sehen. Nemlich daß man die Füß / welche die basis vnd
das fundament des ganzen Leibes / bestelle: in einem gebührl-
ichen Schritthalte / che kürz als zu lang / auff daß man ihn mehrer son-
ne

Eschole ou Theatre:

Auquel sont représentées diuerses manieres
de se seruir de l'espee seule, ou accompagnée du
poignard, tant pour destourner que pour don-
ner le coup.

De

NICOLAS GIGANTI Venetien.

Des gardes & contregardes.



Eluy qui pretend de se faire professeur de la sci-
ence des armes, a besoing de la cognoissance de
plusieurs choses. Dont pour donner commence-
ment à ces miennes leçons, ie traicteray premierement
des gardes & contregardes, cest à dire des
postures & contrepatures, de l'espee, pource que c'est la pre-
miere chose, à laquelle suruenant quelque occasion de querelle,
il fault auoir esgard, pour se pouuoir asseurer de l'ennemy.
Pour doncques se mettre en garde, il y a beaucoup des choses à
observer, comme on peut veoir es figures suiuantes: A'cauoir
de se mettre à pieds fermes, iceulx estants la base & fondement
de tout le corps en pas juste, plus tost restreint, que trop loing
le pouuoir accroistre: tenir l'espee & le poignard bien ferme
en la

A

en la

ne/dj Rapier vñnd den Dolchen fest in der Hand halten/bald hoch bald nider/bald aufgestreckt: dj Rapier sonderlich bald hoch/bald nider: bald auff die rechte Seite/bald auff die lincke/wie es den die Gelegenheit ein Streich ab zu kehren/ oder zu thun geben m̄chre/ also dj wann der Gegentheil einen Stich/ oder eine Hant thete man ihn abkehren vñ alch mit in einer Zeit treffen könne: mit einer hurtigen vñ gewissen Stellung d̄s Leibs. Dann solte es an Hurtigkeit vñ gewisheit der Stellung seihen/ so würde es den Feind leicht in eine Vnordnung bringen / entweder durch ein zwerchen/ oder einen stracken Hieb/ oder durch einen Stich oder jrgende auff eine andere weise/dj ob man ihn schon wolte abkehren oder aufschlagē: so bleib man doch allzeit in der gefahr. Vñ muß man dah̄n bedacht sein: dj der Dolch ē allerer auff des Gegentails Rapier sehe den Streich welchen der Gegentheil wolte thun auff zu fangen: dj Rapier aber soll auff dj entblöste Theil des gemeiden Gegentails gerichtet sein also dj wann man einen Streich sübret / er damit getroffen werde/darinnen denn die ganze Kunst i dieser Profession bestet. Dar: ach muß mā auch mercken: dj alle bewegungen des Rapiers Huthen seind/ dem der sie recht kan erkennen / vñ dj alle Huthen gut vñ dienlich seynd / dem der sie recht weiß zugebrauchen: hergegen aber: ent kein bewegen zur Huth dem / der sich nit darauff versteht: wie sie dem auch nit dienet / der irer nit weiß zugebrauchen.

Diese Profession erfordert nichts anders als Wissenschafft vñ Vbung/ vñ kompt gemelde Wissenschafft auß der Vbung: vñ ist eine Kunst dj man sich bloß in die Huth kan legē/ welches zu diesem ende geschihet/dj der Gegentheil verlocket: sich mit Gefahr waz einē Streich zu thun. So ist es auch eine Kunst: sich in eine bed. chte Huth zu legen/ also dj man ohne Gefahr an Gegentheil setzen: vñ ihn treffen könne darauff man abzunehmen / dj alle Huth dem nutz: ist / der sie versteht vñ den nichts hilfft: so deren keinen verstand hat vñ dieses von der Huth.

Die Gegenhuth belangend: Ist zu machen das der so diese Profession recht versteht / sich nitmer auff die Huth wirdt legen/ sondern sich bestessen das er sich in der Gegenhuth verhalte. Sich aber in die Gegenhuth zulegen / muß man in acht nehmen das man außser dem maß: dj ist in der Weite halte. mit dem Rapier vñnd Dolchen in der höhe/ den Leib sit. vñnd in steiffen vñnd gewissen Schritt darnach

en la main, tantost hault, tantost bas, tantost estendu: l'espee aussi, tantost haulte, tantost basse, tantost au costé dextre, tantost au fenestre, selon que l'occasion de destourner ou de donner le coup se presente, de sorte que l'ennemy tirât de la poincte ou de taille, on le puisse destourner & blesser en mesme temps, avec la vie, ou le corps disposé & prompt. Pource la disposition & promptitude du corps faillant, ce sera chose facile à l'ennemy, de le mettre en desordre, ou par vne traaverse, ou par vn coup droict, ou par vn coup de poincte, ou par quelque aultre maniere, en sorte, que cōbien on voudroit reparer, ou destourner le coup, on demeureroit toutesfois en danger. Et fault estre aduerty, que le poignard doit garder l'espee de l'ennemy, pour parer le coup que l'ennemy voudroit donner: & que l'espee regarde toutiours la partie descouuerte de l'ennemy, en sorte qu'en tirant le coup il en demeure blessé. Et en cecy consiste tout l'artifice de ceste profession. Puis fault il aussi noter que tous les mouuements de l'espee sont des gardes à celuy qui les peult cognoistre: & que toutes les gardes sont bones à celuy qui s'en sert dextrement: Mais au contraire nul mouuement sert de garde à celuy qui ne s'y entend: & ne peult estre bon à celuy qui n'en scait vser.

Ceste profession ne requiert aultre chose que science & exercice: & estant exercée donne la science. C'est vn artifice de se mettre en garde à descouuert: & se fait afin que l'ennemy voulant donner le coup, se mette en desordre & danger. Aussi est ce vn artifice de s'y mettre à couuert, en sorte que serrant l'ennemy on le puisse ataindre. Dont on s'apperçoit, que toute garde est vtile à celuy qui l'entend, & ne profite à rien à celuy qui ne l'y entend point. Et voyci quant aux gardes.

Quant aux contregardes: Fault noter que celuy qui a la cognoissance de ceste profession, iamaiz ne se mettra en garde, ainz talcherà de se mettre en contregarde. Et pour se mettre en contregarde, il faut estre aduerty, de se mettre hors de mesure, c'est à dire, en distance, avec l'espee & le poignard hault, la vie forte, & le pas ferme & alleuré. Puis fault considerer la garde

darnach muß man des Gegentheils Huth bedencken / vnd al-
gemach mit dem Rapier an ihn sehen: doch daß man für sein m ver-
sichert sey: nemlich daß man das Rapier auff Gegentheils Rapier hält
• / vnd es also decke / daß er keinen Streich thun kan er wende es dann /
dessen dieses die Ursach ist: daß wann er sein Rapier wendet: brinat er
zwoyerley Zeit zu: die Wendung für sich selbst / welche die erste Zeit:
darnach der Streich: welches die andere ist vnd vnder dessen daß er es
wendet / kan er auff viel rhand weise beschädiget werden: (wie man in
den Figuren dieses meines Buchs sehen wird) ehe er die zeit hat ge-
melten Streich zuführen / wenn er sich aber auß der Huth in die Ge-
genhuth begibt: so muß man ihm mit vorgehaltener Wehr nach laßen
vnd sich allezeit vor seinem Rapier verhalten: mit der lénge des Dol-
chens: also daß man ihn in der ersten Zeit der wendung seines Rapier:
erreiche / vnd er keinen Streich anders als in zwoen zeiten führen kön-
ne / für welchen man sich leichtlich versehen kan / welches von Huthen
vnd Gegenhuthen gnug sey.

Von der Zeit vnd dem Maß.

Zum recht vnd wol abkehren vnd schlagen / ist es nicht
gnug / daß man sich wol wisse auff die Huth zu legen / oder einen
Stich Haro oder Zwergharo thun / oder einlauffen vnd dem Ge-
genheil die Hände binden: sondern dieses wird darzu erfordert / nem-
lich daß man sich wol auff die Zeit vnd auff das Maß verstehe / vnd
welcher sich darauff nicht versteht / wie wol er außschlegt / vnd wie kur-
tzig er zuschlägt / von dem kan man doch nit sagen / dz er wol außschlagen
vnd schlagen könne: Sintemal er beydes im abkehren / vnd im schlagen
manchen Fehler kan begehen / dardurch er in tausenderley gefahr
möchte geraden

Demnach ich derhalben von der Huth vnd Gegenhuth gnugsam
bericht gethan / erfordert es die nothdurfft daß ich auch von der
Zeit handele / auff daß man sich so wol in dem abkehren als in dem
schlagen darin wisse zu richten.

Durch das Maß versteht ein solches spaciū / oder distanz / darin
man den Gegenthell könne erreichen / vnd wenn man so weit davon
steht

dè de l'ennemy; en apres le ferrer peu à peu, de l'espee avec as-
seuée de la fiene, alcauoir en ioignâr l'espee à celle de l'enne-
my, en la courant en sorte qu'il ne puisse donner coup, s'il ne
caue ou tourne l'espee. Et en voyci la raison: s'il tourne l'espee,
il fait deux temps: le premier est, le tour mesme, qui est le pre-
mier temps; puis il donne le coup, qui est le second. Et cepend-
ant qu'il tourne, il peut estre blessé en plusieurs manieres,
(comme on verra es figures de ce mien liure) deuant qu'il ayt
le temps de pouuoir donner le dict coup. Mais s'il change de
garde en contregarde, il le fault suiure avec l'espee au deuaît,
& s'asseurer toujours de son espee avec le long du poignard:
en sorte que toujours au premier temps du tour de son espee,
il puisse estre attainct, & ne puisse donner coup sinon en deux
temps: desquels on se pourra reparer tresfacilement: Ce qui
suffira quant aux gardes & contregarde.

Du temps & de la Mesure.

Ce n'est point pour bien pouuoir mettre en garde ou con-
tregarde, ne pour scauoir bien tirer l'estoc, vne mandrite
& trauesse, ne pour scauoir nouer les mains ou manier bien l'e-
spée, qu'on est estimé de bien reparer & fraper: ains pour bien
l'entendre au temps & à la mesure. Et celuy qui ne s'y entend,
combien qu'il repare, & combien qu'il frape, si ne peut on di-
re, qu'il sache bien reparer & fraper, pource que tant au repa-
rer qu'au fraper il peut commettre quelque erreur, & encour-
rir en mil dangers.

Ayant doncques traicté des gardes & contregarde, l'ensuit
que ie traicté aussi du temps, pour l'y pouuoir accommoder:
sachant quant on doit reparer ou fraper.

Par la mesure on entend tel espace ou distance, qu'on
puisse attaindre l'ennemy de l'espee: & quand on se

4

Rehet/das man ihn nicht erreichen kan / so nennet man es / sich außser dem in sich halten.

Die Zeit verstehet man auff nachfolgende weise. Wenn der Gegenthell in der Huth ligt / so muß man sich außser dem Maß ha'ten / vnd in seiner eignen Huth sich mit seiner Wehr für Gegenthells Kapler versichern / vnd vnder dessen gute achtung darauff geben / was er thun könne oder wolle.

Wenn er die Hand wendet / so ist es eine Zeit darin er kan geschlagen werden : Endert er die Huth / so ist auch die Enderung eine Zeit : wendet er sich / so ist es abermals eine Zeit : Nahet er herbey auff daß er in das Maß komme / so ist auch solches herbey rucken ehe er dahin kompt eine Zeit darinnen er kan geschlagen werden. Führet er einen Streck es sen zum Stechen oder zum Hohen / so ist es abermals eine Zeit darin man abkehren vnd schlagen kan auff ein mahl : ligt er in der Huth vnd wartet / so ist es eine Zeit darin man auff ihn rucket / vnd innerhalb de Maß ihn quertriffet da er sich entblößet. Mit einẽ wordt: alle bewegung des Dolchs / des Rapiers / des Fußs / vñ des Leibs als wenn man sich in die Huth leget / ist eine Zeit / deren man zum vorthell gebrauchen kan. Dañ in solchen bewegungen finden sich gewisse interualla oder Zeiten / in welchen der Gegenthell also auffgehalten wird / dñ er vnder dessen ohne zweiffel kann vberreiset werden. Dann in dem er sich bewegt / kan er nicht schlagen. Vnd dieses ist beydes das Maß vñ die Zeit darauff man sich wol muß verstehen / wenn man recht abkehren vñ schlagen will / wie in folgenden Ectionen vñ Figuren klärlicher soll gesetzet werden.

tient plus loing, & ne le peult ioindre on se dit estre ou tenir hors de mesure.

Le temps se cognoist en ceste maniere : Si l'ennemy est en garde, il se fault mettre hors de mesure, & se tenant aussi sur la lieue, l'asseurer avec son espee de celle de l'ennemy, & bien prendre garde à ce qu'il veult ou peult faire:

S'il caue, c'est vn temps auquel on le peult fraper: s'il change de garde, ce changement est vn temps: s'il se tourne, c'est vn temps: s'il l'approche pour venir en mesure, cependant qu'il chemine deuant d'y paruenir, c'est vn temps, auquel il peult estre frapé: s'il tire le coup soit d'estoc ou de taille, c'est encor vn temps de parer & fraper ensemble: s'il se tient en garde pour attendre, c'est aussi vn temps, auquel il le fault serrer & le fraper. Estant en mesure ou on le trouuera descouuert. Or tout mouuement de poignard, d'espee, de pied, & de corps, comme quand on se met en garde, est vn temps duquel on se peult seruir. Car il y a en ces mouuements certains interualles, lesquels l'ennemy estant empesché sans doute peult estre preuenü & frapé: Veu qu'en se mouuant il ne peult fraper. Et voicy la mesure & le temps, desquels il faut auoir bonne intelligence, pour bien pouuoir parer

& fraper. Ce qui sera monstie plus distinctement es leçons & figures suiuanes.

Wie der Stich zu führen.

Figur 1.



Einnoch hißhero anugsam von Huthen vnd Gegenhuthen/Was vnd Zeit gehandelt worden/ist es nöhtia / daß man auch wisse wie man den Leib stellen soll / daß man einen Stich geben vnd sich also bald salueren könne. Denn wer diese Kunst recht will lernen/der muß in ersterst wissen/wie er den Leib stellen vnd einen Stich in die weite geben soll. wie man in bey gefügter Figuren sieht. Denn hierin bestehet auch daß meiste / daß man nemlich einen Stich in die Länge vnd geschwind geben / vnd sich wider auß dem maß zu ruck ziehen könne. Wenn man nun einen Stich in die Länge geben will / so stellet man sich in einen gewissen festen Schritt/ ehe kurz als in lang / daß man in mehrern könne / vnd im Stich den Arm mit dem Kopff hinauß strecken mit gebogenem Knie so viel als möglich / vnd ist dieses die rechte manier einen Stich zu geben/daß nach dem man sich verhuthet / man den Arm vnd den Leib in einer Zeit herfür thue/ daß man den Gegentheil erreiche ehe er sichs verfühet. Dann wann man den Leib zu erst wolte herfür thun / würde es der Gegentheil gewahr / vnd könte die Zeit zu seinem Vorthell nehmen / daß er miteinander ablehret vnd schlägt.

Im zu ruck ziehen/muß man den Anfang mit dem Kopff machen / dann wann man denselbigen suchet / so folget der ganze Leib / darnach suchet man auch den Fuß hinder sich. Dann wann man erstlich den Fuß wolte zu ruck ziehen/so würde der Kopff vnd der Leib nit ohne Gefahr dasornen bleiben.

Wenn man derhalben die Wissenschaft recht will fassen/so muß man sich wol auff diesen Stich vben / vnd wenn man denselbigen wol gelernt / wirdt man daß vberige leichtlich begreifen/wie auch im Gegentheil / wenn man diesen nicht kan / wirdt man sich im vberigen vergeblich bemühen / welches denn die Ursach ist/ einstiger Leser/ daß ich ihn in folgenden Sectionen esse widerumb auff die Bahn bringe/ noch

Comment on tire d'estoc.

Figure 1.



Pres auoir traité à suffisance des gardes, contregardes, mesures & temps, il est nécessaire de monstrier & donner à entendre, comment il fault porter la vie pour tirer vne stoccade, & se sauuer. Car pour bien apprendre cest art, il fault premierement bien scauoir porter la vie, & tirer l'estoc de loing, cōme on voit en ceste figure: Et c'est en quoy le principal consistit, à scauoir, au tirer de l'estoc long, viste, fort, subit, & se retirer hors de la mesure. Or pour tirer la stoccade longue, il se fault mettre en pas juste & ferme, plustost court que long, pour le pouuoir accroistre, & en tirant la stoccade, estendre la main de l'espee, pliant le genouil aultant qu'on peult. La vraye maniere de tirer d'estoc est, qu'apres l'estre mise a garde, on estende ou auance le bras & le corps en mesme temps, en sorte que l'ennemy en soit attainct deuant qu'il s'en puisse donner de garde. Car si on auançoit la vie, l'ennemy s'en apercebueroit, & se seruant du temps, il pourroit parer & fripper en mesme temps.

Pour se retirer en arriere, il fault faire le commencement de la teste. Car la retirant tout le corps la suit: & puis le pied est aussi retiré. Car si on retiroit le pied premierement, la teste & le corps demeureroit auancez non sans danger.

Pour doncques bien apprendre ceste science, il se fault exercer à bien tirer ceste stoccade, laquelle estant bien apprise, tout le reste se comprendra tant plus facilement, comme au contraire, sans l'auoir bien à commandement, on se trauillera en vain au reste. C'est pourquoy, amis Lecteurs, que ie la repeteray souuentefois es leçons suiuautes, selon que l'occasion se presentera, à fin qu'elle soit tant mieulx comprise avec

... von dem Eingang... er fordert/damit man denselbigen in sel-
ten vielfältigen Vnderweiden desto besser verstehe vnd nie von nöth-
ten sey/das man mir vorwerffe das ich ein Ding ohne Ursach zu offft
widerhole.

Warumb der Autor den Anfang an dem Rapier mache.



Einnach ich mir vorgenommen in diesem ersten Buch al-
lein von zweyerley Waffen zu handeln/nemlich vom Ra-
pier allein / oder vom Rapier vnd Dolchen mit einander;
hab ich wollen den Anfang an dem Rapier machen / die-
weil es das gemeinste vnd bräuchlichste Waffen ist: vnd die Tracta-
tion von andern Waffen: in andere Bücher: welche geliebts Gott / in
kurzen sollen publicirt werden/versparen/ vnd welcher auch wol weiß
mit dem Rapier umzugehen/der wirdt auch selbwillig verstehen/wie er
alle andere Waffē angreiffen/vnd sich damit behelffen soll. Diereil
aber der Dolchen vnd der Buckel oder Schild nicht vberal gebräuch-
lich/ ja es sich offter mahl zuträgt / das man sich vnversehens mit dem
Rapier all in behelffen muß/ will ich alle Liebhaber dieser Kunst er-
mahnet haben/das sie vor allen dingen lernen/wie sie das Rapier allein
recht gebrauchen sollen wie wol sie sonst wüsten/das sie in allen vor-
fallenden Streitten der: Dolchen vnd Schild haben könten/ auff das
(wie es den wol geschchen kan) wenn ihnen der Dolch oder Schild
auff der Hand fiele/ sie sich mit dem Rapier allein behelffen können.
Vneben dem das welcher/das Rapier allein wol weiß zu gebrau-
chen/ eben so viel beydes im abkehren vnd schlagen/damit wirdt
aufrichten/ als wenn er den Dolchen
dabey hette.

toutes ses diuersitez, & ne soit de besoing de m'obicter, que
ie redis souuent la mesme chose.

Pourquoy l'Auteur commence par l'espee.

AYant proposé de traicter en ce premier liure de deux
sortes d'armes seulemēt, à scauoir de l'espee seule, ou de
l'espee & poignard ensemble: i'ay voulu faire le com-
mencement par l'espee, d'autant que c'est l'arme plus com-
mune & vsitée: reseruant le traicté de plusieurs autres armes
pour vn aultre liure, lequel j'espere de publier, s'il plaist à Dieu
en brief. Et celuy qui scait bien manier l'espee, scaurā aussi
aucunement manier toutes les autres sortes d'armes. Mais
d'autant qu'on ne se sert par tout du poignard & de la rondas-
se: voire aduenant souuent qu'il se fault ayder & defendre de
l'espee seule, ie veulx bien aduertir les amateurs de ceste scien-
ce d'apprendre deuant toutes choses, de biē apprendre à iou-
er de l'espee, combien qu'il seroit assure d'auoir le poignard
& la rondasse en ses querelles à son commandement, afin, que
comme il adient, le poignard ou la rondasse luy tombant de
la main, il se puisse defendre & se seruir de l'espee seule. Ioint
que celuy qui scait bien manier l'espee seule, s'en seruira
aussi bien & au parer & au fraper, comme
s'il auoit aussi le poignard.

* *
*

Von Huthen/ oder Stellungen.

Figur 2. vnd 3.

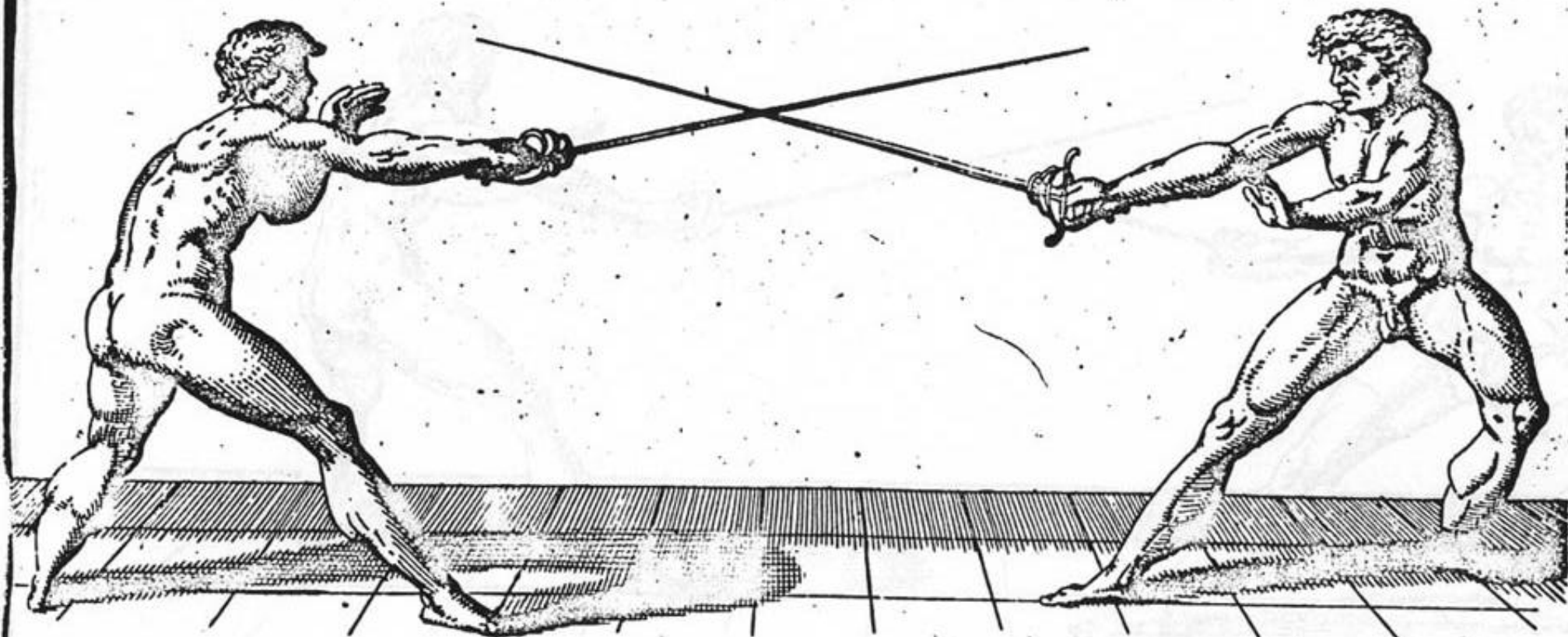
Seynd vielerley Huthen in dem Rapier allein/ wie auch nicht wenig Gegenhuthen. In diesem Buch aber will ich nur zweyerley Huthen vnd Gegenhuthen zeigen deren man in allen den andern Sectionen/ so in diesem Buch sollen vorgestellt werden/ soll in erinnern haben. Ehe ihr derhalben etwas vornemen ins Werk richtet/ solt ihr allgemach an den Gegenthell auff dem Maß ansehen/ vnd euch für seinem Rapier versichern in dem ihr das richtige allzeit auff sein haltet/ daß er keinen Streich führen könne/ er brauche denn zwei Zeiten darzu/ nemlich daß er die Wehr drehe: wels es die eine/ vnd den Streich führe/ welches die andere Zeit ist: vnd solt euch also gegen seine Huth legen/ sie sey hoch oder niedr wie ihr sehen vnd befinden werdet/ dy er sich darin leget vnd helt/ vnd solt euch allezeit fürsehen dy ihr dem Gegenthell keine gelegenheit noch anlaß gebet/ dy er euch in einer Zeit allein schlagen könne/ welches jr erhalten werdet/ wann jr darfür seyd/ daß sein Rapier strack auff ewren Leib zu stehe/ dy er euch wenn er sich schnell herfür thete erreichen könnte. Solt derhalben sein Rapier allezeit mit dem ewrigen decken/ wie ihr in beygestellter Figur seht/ also dy sein Rapier von euch abstehe vnd euch nicht erreichen könne/ es werde dan getwendet. Allda jr euch auff den Füßten gewis vñ mit dem Leib fest solt halten/ den Arm auch mit dem Rapier steiff vnd starck für euch heraus halten/ dy ihr da es die nothdurfft erfordert auff einmahl abkehren vnd schlagen könnt/ wie in der Figur zu sehen. Sündet jr den Gegenthell in einer hohen oder niederen Huth/ vnd setzet auch nicht darwider in die Gegenhuth/ vnd versichert euch auch mit für seinem Rapier/ so würdet jr euch in große Gefahr setzen/ wann schon der Gegenthell beedes in Wissenschaft vñ in der Übung geringer were als ihr: dann ihr mögter auff einander stoßen vñ euch beyde verwunden: oder könnte er euch auffhalten/ oder in gehorsam bringen/ durch sicken oder Wendungen seines Rapiers/ oder durch andere mittel die er möchte für die Hand nehmen. Wenn ihr aber für seinem Rapier/ wie oben vermeldet versichert/ so wird er sich nicht regen/ oder nichts verrichten

Des gardes ou Postures.

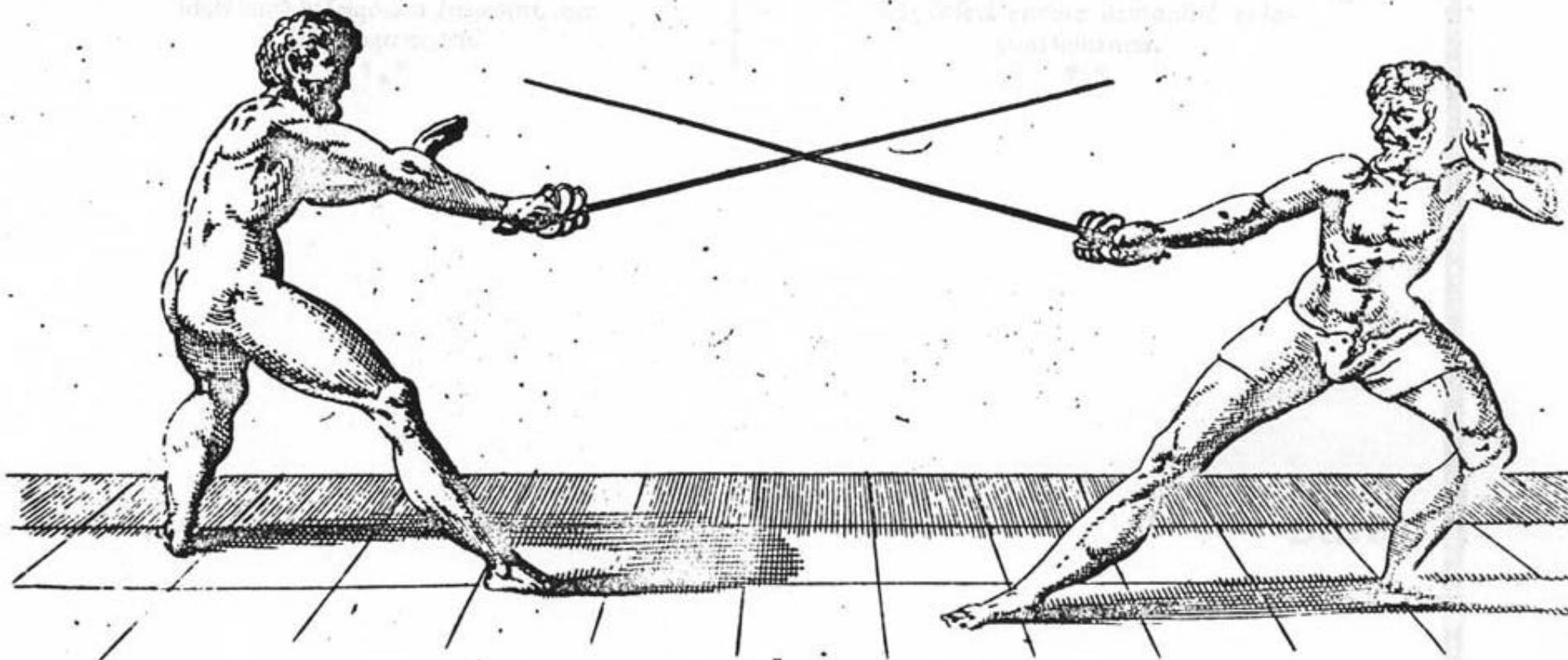
Figure 2. & 3.

Ly a beaucoup des gardes sur l'espee seule/ comme aussi des cōtegardes. Mais en ce liure/ ie ne môstreray que deux sortes/ tât des gardes/ que des cōtegardes/ desquelles on se pourra seruir en toutes les aultres leçons qui seront proposées en ce liure. Deuant doncques d'effectuer vostre dessein/ vous irez serrât l'ennemy hors de mesure/ vous assurant de son espee par la vostre/ la mettant & tenant sur la siene/ en sorte qu'il ne puisse donner coup sinon en deux temps/ à scauoir en tournant l'espee qui sera l'un/ & en donnant le coup/ qui sera l'autre. Et vous accommoderez en ceste maniere cōtre toutes les gardes/ basses ou haultes/ selon que vous verrez quel ennemy l'accōmode/ estât tousiours aduertey de ne dōner à l'ennemy commoditè ne occasiō qu'il vous puisse battre en vn seul temps. Ce que vous ferez/ si vous vous gardez que la poincte de son espee ne vaye iamais droicte sur vostre corps/ en sorte que l'auancât subitemēt il ne vous atteigne. Vous couurirez dōcques l'espee de l'ennemy avec la vostre/ cōme vous voyez en ceste figure/ en sorte que l'espee de l'ennemy soit au dehors de vostre vie/ & ne vous puisse toucher si elle ne caue/ ou est tournée/ ou vous vous tiendrez assurè sur les pieds/ le corps ferme/ avec le bras de l'espee estendu/ & roide pour pouuoir parer & fraper/ comme il est monstrè en la figure. Si voyez l'ennemy en vne garde haulte/ ou basse/ & ne vous mettez contre ceste siene garde/ & ne vous assurez de son espee; vous vous trouuez en grand danger/ combien que l'ennemy seroit moindre & en la science & en la practiq; veu que vous vous pourrez rēcōter & b'esser tous deux/ ou bie il vous pourroit arrester/ ou mettre en obeissance par feintes ou caudes de son espee/ ou par aultres choses qu'il pourroit entreprendre. Mais vous estant assure de son espee comme j'ay dict de l'us/ il ne se pourra mouuoir ou faire

Fig: .2.



1712

Fig. 3.

richten können / daß ihr sein nicht gewahr werdet. vnd zugsame Zeit
habet euch zum besten zu repariren.

Diese Figuren zeigen zwei Hütchen mit vorgewendeten Wehren vnd
zwei Gegenhütchen darinnen die Kapier von einander gedecket werden.
die eine geschicht daß man inwendig an Wehtheil ansehe. die an- dere
aber daß man ihn von aussen her o suchet wie ihr in den Figuren
sehet / vnd in folgenden Lectionen weiter
soll gezeigt werden.

* * *

aucun acte, sans estre apperceu de vous, & qu'ayez & temps: &
occasion de vous reparer.

Ces deux figures seront deux gardes, avec les espees au cle-
uant, & deux contregardes en courant l'espee ennemie.
L'une se fait en serrant l'ennemy dedans voye, & l'autre: lo-
cerchant par dehors, comme vous voyez en ces figu-
res, & sera encore demonstreé es le-
çons suiuanes.

* * *

Declara-

Declaratio wie man einen Streich mit der Zeit führet.

Figur 4.



Diese Figur lehret wie man den Gegentheil soll schlagen vnder dessen daß er sein Rapier wendet. zu welchem ende dann man auff dem Was an ihn setzet: vnd haltet ewer Rapier auff das selbe/ inwards/ wie ihr in der Figur der ersten Durch sehet/ so wird er nicht schlagen können/ er wende dann zuvor sein Rapier. Als dann eben in der selbigen Zeit da er es wendet euch zuschlagen solt ihr ewer Rapier her für thun / vnd die Faust gleich mit wenden / so werdet ihr ihn in das Angesicht treffen/ wie man in der Figuren siehet. Vnd wann er vielleicht zu erst wolte auß schlagen/ vnd darnach schlagen/ so würde es auch schwerlich gelingen/ sintemal der Gegentheil anugsame Zeit würde haben sich zu verhalten vnd bleibet ihr in der Gefahr. Wann ihr aber eben in der Zeit da er sein Rapier drehet an ihn setzet mit ewerem/ vnd drehet die Faust damit ihr ihn ablehret/ so wird er sich schwerlich verhüten können.

Wann ihr dieses gethanes sey gleich der Gegentheil getroffen oder nicht / so solt ihr also bald euch zu verhüten zuruck ziehen auff dem Was vnd ewer Rapier auff Gegentheils Rapier halten/ vnd dasselbige nicht verlassen.

Wird aber vielleicht der Gegentheil sein Rapier nicht wenden euch zuschlagen: so will ich daß ihr solt an ihn setzen innerhalb dem Was vnd ihm einen Streich geben da er sich enblößt / vnd euch also bald widerumb zuruck thut/ vnd vnder dessen nicht vergesset/ wie gemelt / ewer Rapier auff Gegentheils Rapier zu halten.

Declaration comment il faut fraper en temps.

Figure 4.

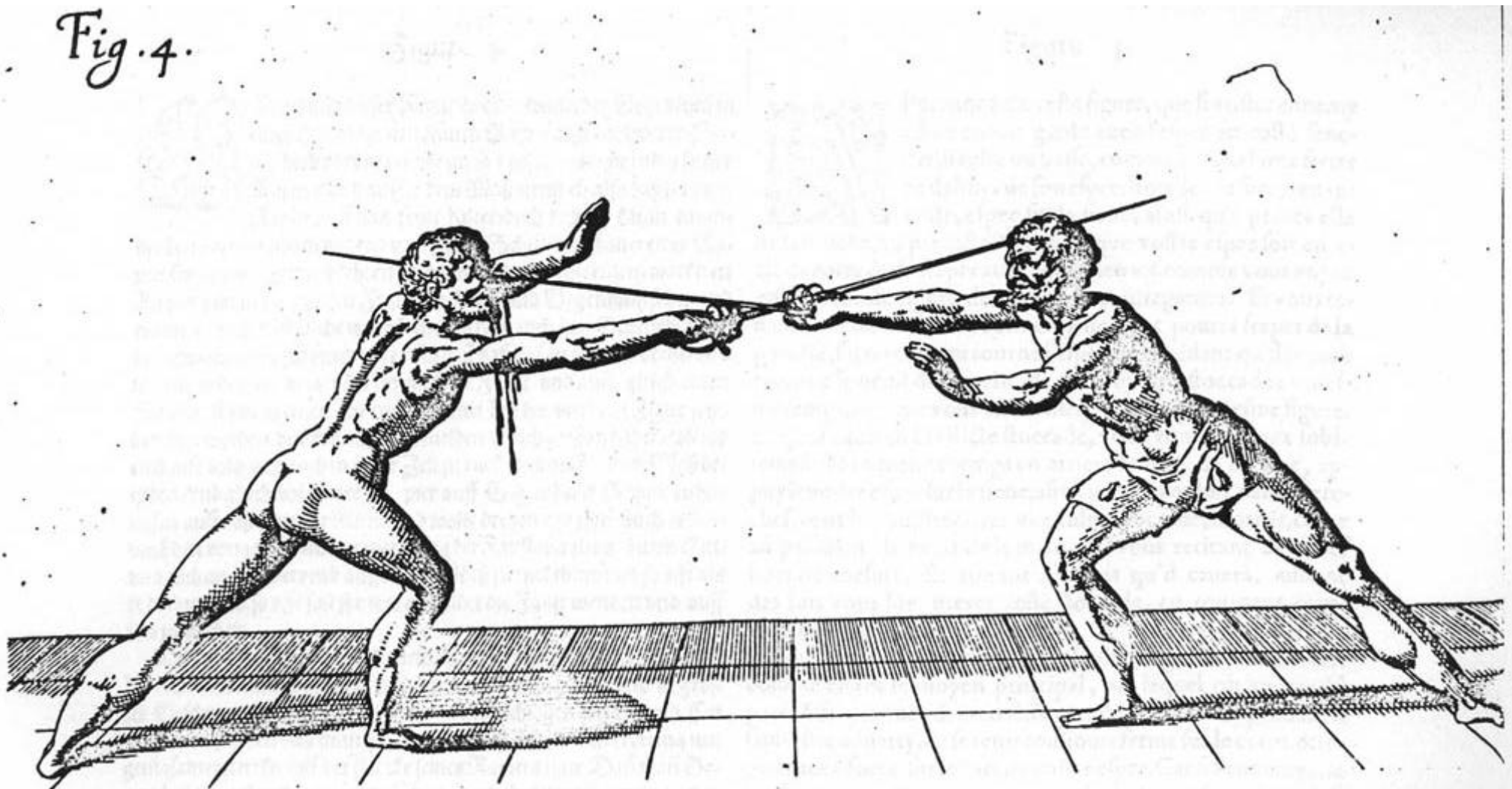


Cette figure vous enseigne comment vous ferez l'ennemy pendant qu'il tourne son espee. Et le ferez en l'allant serrez hors de mesure, mettant vostre espee sur la siene par dedans, comme vous voyez en la figure de la premiere garde, si qu'il ne pourra fraper sans tourner son espee. Et alors en ce meisme temps qu'il la tourne pour vous fraper, vous avancerez vostre espee en tournant le neud de la main, & le fraperez au visage, comm'on voit en la figure. Et si par auenture vous voudriez premierement parer, & fraper en apres, la chose ne vous pourroit succeder, veu que l'ennemy auroit le temps de reparer, & vous demeureriez au danger: mais si au temps qu'il caue de son espee, vous le serrez subitement avec la vostre, tournant le neud de la main, & reparez, l'ennemy se pourra difficilement aussi reparer.

Ayant fait cecy, & l'ennemy estant attainct ou non, vous retirerez pour vous assurer, hors de mesure, tenant tousiours vostre espee sur celle de l'ennemy sans l'abandonner iamais.

Mais si par auenture l'ennemy ne tournoit son espee pour vous fraper, je veulx que vous l'alliez serrez au dedans de la mesure, & luy donner subitement vn coup d'estoc, ou il sera descouuert, & vous retirez subitement tenant tousiours, comme i'ay dict, vostre espee sur la siene.

Fig. 4.



Die rechte weise an Gegentheil zu sehen vnd
ihn zu treffen in dem er sich in Rapier
wendet.

Figur 4

Merket auf dieser Figur: wie ihr wann der Gegentheil in
einer Huth lege mit seinem Rapier auff der linken Sei-
ten hoch oder nied er ihm so zusehen/aufwendig seines
Rapiers vnd außser dem Maß: nemlich also das si r ewer
Rapier auff das seine haltet/doch das sie kaum einan-
der berühren in einem rechten vnd festen Schrit: vnd haltet ewer Ra-
pier fertig beides zum abkehren vnd zum schlagen mit einem wack: in
Aug: wie ihr in der zweiten Figur der Huth vnd Gegenthail sehet vnd
wann ihr euch auff solche weise haltet: so kan euch der Gegentheil mit
der Spizen nicht zukommen/es send: ñ das er sich in Rapier drehe/vnd
in dem er drehet/ so wendet ihr auch die Faust vnd auch gleich einen
Stuch auff ihn in einer Zeit: wie ihr dann bey der vierten Figur seyd
berichtet worden vnd wann ihr gethunden Stuch gethan habet/ solt ihr
euch also bald vnd auch in einer Zeit zu ruck vnd außser dem Maß be-
geben/vnd gleichwol ewer Rapier auff Gegenthails Rapier ruhen
lassen auff das wann er widerumb wolte drehen/ ihr ihm auch wider-
umb den vortzen Stuch mit verdung der Faust: wie zuvor bieten könnt/
vnd euch auch widerumb außser dem Maß zu ruck thun/vnd so oft als
er drehen wird: so oft solt ihr wie gemeldet die Faust wenden vnd auff
ihn zu stehen.

Dieses Spiel rechte zu treiben: muß man sich fleißig vben/als auff
der rechten Manier dardurch man lernet wie man hurtig vnd in gro-
ßer Geschwindigkeit beides abkehren vnd schlagen soll: vnd er dissen
muß man zusehen: das man sich vnd gewis stehen/die Abkehrung mit
gungamer stärke/auff der stärke seines Rapiers thue. Dann wann Ge-
gentheil einen starken Streich führt/ vnd ihr lehret ihn mit gleich er-
stliche

Le vray moyen de ferrer l'ennemy & le
traper, cependant qu'il tourne
l'espee:

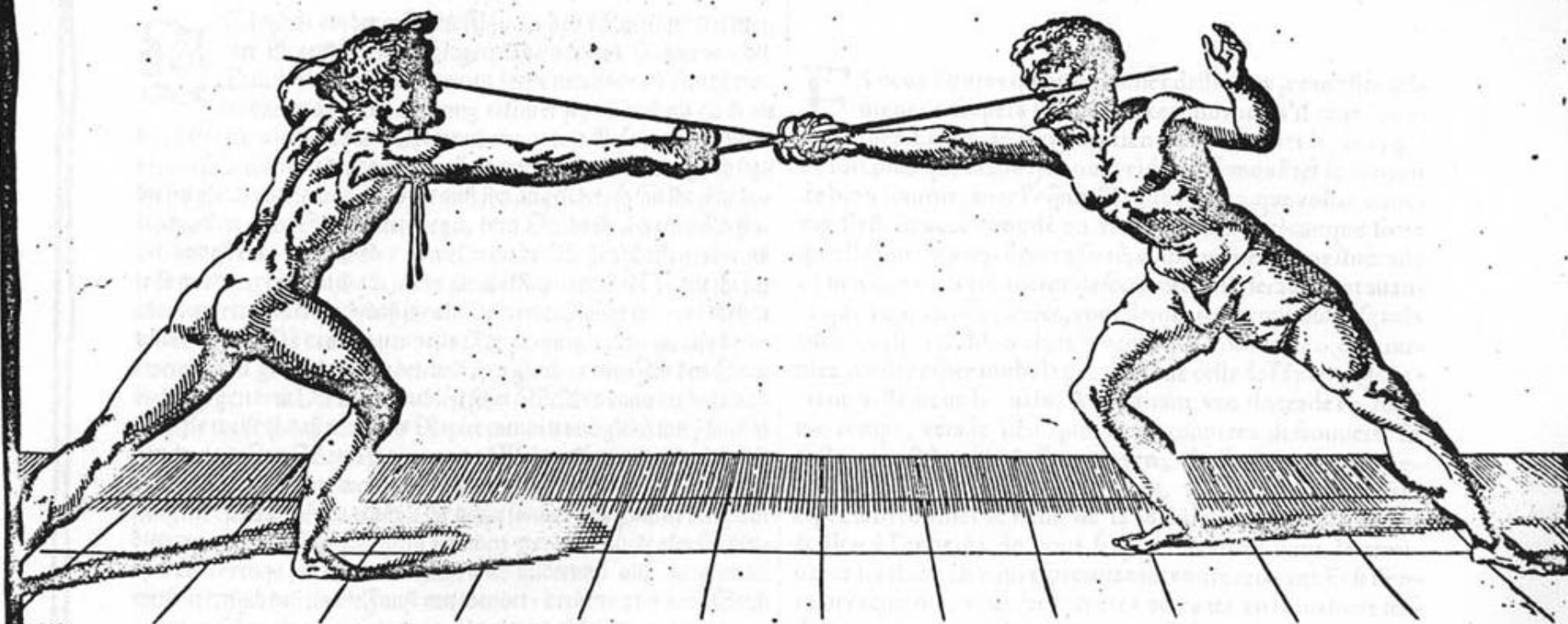
Figure 5.



Apprenez de ceste figure, que si vostre ennemy
estoit en vne garde avec l'espee au costé fen-
stre, haulte ou basse, comment vous l'irez ferrer
au dehors de son espee, hors de mesure, tenant
vostre espee sur la liene, ainsi qu'à peines elle
ne la touche, au pas iuste & fort; & que vostre espee soit en a-
cte de parer & de fraper avec l'oeil bien vis, comme vous voyez
en la seconde figure des gardes & contregardes. Et vous te-
nant en ceste maniere, l'ennemy ne vous pourra fraper de la
pointe, s'il ne caue ou tourne l'espee. Et cependant qu'il la caue
tournez le neud de la main, & tirez luy vne stoccade en mes-
me temps, comme vous estes enseigné en la quatriesme figure.
Et apres auoir tiré la dicte stoccade, vous vous retirerez subi-
tement & en mesme temps en arriere & hors de mesure, ap-
puyât vostre espee sur la liene: afin que s'il vouloit cauer dere-
chef, vous luy puissiez tirer vne aultre stoccade, tournât, come
au parauant, le neud de la main, & vous retirant derechef
hors de mesure. Et aultant des fois qu'il cauera, aultant
des fois vous luy tirerez ceste stoccade, en tournant com-
me il a esté dict, le neud de la main.

Pour bien iouer ce ieu, il se fault diligemment exercer:
comme estant le moyen principal, par lequel on apprend à
parer & fraper avec dextérité, & grande vitesse. Cependant il
fault estre aduertty, de se tenir tousiours ferme sur le corps, & re-
parer avec force, sur le fort de vostre espee. Car si l'ennemy tire
puissamment, & vous le reparez de mesme, il sera mis en des-
ordre

Fig. 5.



Stärke so verschlägt er sich also daz jr ihn leichtlich treffen werdet da er sich entblisset / vnd soll dieses die erste Ection sein / die man auff dem Rapier sein soll lernen / als auß welcher alle die andern so in diesem Buch verfasst herfließen: vnd wann ihr die selbigen recht vnd in der Zeit gebrauchet / so könnt ihr alle Hant vnd Stich so gegen dem Haupt gehen leichtlich abkehren / wie hernach mals in folgenden Ectionen weiter soll gezeigt werden.

Die rechte Weise das Rapier zu wenden.

A beyden vorher gesetzten Figuren hab ich gezeigt wie man den Gegentheil soll schlagen in dem er sein Rapier wendet. Damit aber in diesen meinen Ectionen nichts befunden werde die das nicht mehr als genug erkläret sey: so will ich euch die weise zeigen / wie man das Rapier recht vnd ohne Gefahr wenden oder drehen so I. W. recket d. r. halben: wann ewer Gegentheil in einer Hant ligt / die sey gleich wie sie wolle / vnd ihr auff ihn angesetzt / so soll ihr ihm vnder erschrocken einen Stich bieten gegen dem Ort da ihr ihn entblisset stündet / vnd ist er euch gleich / oder so wol in dieser Wissen schafft gebet als jr. so werdet jr euch auch allezeit in gleichem Rapieren stündet damit ihr ihm aber vor kommen: so will ich / daß ihr alsdann ewer Rapier mit einẽ drehen vnder das Gefäß des Gegentheils Rapier bringet: nemlich also daz ihr ewere Faust geschwind wendet / vnd ihm gleich in einer Zeit den Stich bietet / gegen dem Ort den jr entblisset sehet. Welches dann die beste vnd sicherste weise ist / daß man das Rapier wenden vnd gleich mit schlagen kan in einer Zeit. Wann jr aber ewere Wehr also wendet / daß ihr die Faust mit einẽ wendet / so gebet ihr dem Gegentheil Zeit vnd gelegenheit euch zuschlagen / wie ihr dann solches gewislich in der Probierung vnd fleißigen Übung befinden werdet. Würde aber Gegentheil abkehren / so soll ihr ewer Wehr auch widerumb auff vorgemelte weise / nemlich daß ihr die Faust mit wendet / drehen / vnd den Stich bieten welches jr so offte soll thun als er wird abkehren / welches dann auff das leichteste kann geschehen / vnd ist auch am sichersten / daß ihr eben

ordre, en sorte que vous le pourrez fraper ou il se sera de scouuert. Et ceste cy sera la premiere leçon, qu'on doit apprendre en l'espee seule, d'autant que d'icelle prouient toutes les autres que j'ay comprises en ce liure. Et vous en sachant bien feuir, & en temps, vous verrez comment il fault parer tous les coups tant de taille que de poincte, qui viennent resolu deuers la teste, comme je monstreray de main en main es leçons suivantes.

La vraye maniere de cauer, ou tourner l'espee.

E S deux figures qu'auons mises dessus, ay je monstré, comment on frapera l'ennemy, cependant qu'il caue son espee: Et afin qu'il n'y ayt rien en ces miens leçons, qui ne soit plus que claire, je vous veulx aussi monstrer le moyen de bien scauoir cauer l'espee. Parquoy notez, que vostre ennemy l'estant accommodé en vne garde, de quelconque sorte qu'elle soit, & vous l'aurez serré, vous luy tirerez vne stoccade au lieu que vous trouuerez descouuert. Et si il sera aultant auancé que vous en ceste sciẽce, vous demeurerez tousiours esgaulx avec les espees. Mais alors je veulx que vous cauez, ou tourniez vostre espee sous la garniture de celle de l'ennemy, tournant vilstement la main, & luy tirant vne stoccade en mesme temps, vers le lieu que vous trouuerez descouuert. Et cestuy cy est le vray & seur moyen, de scauoir tourner l'espee & fraper en vn mesme temps. Et si vous cauez vostre espee sans tourner le neud de la main, vous donnerez temps & lieu à l'ennemy de vous fraper: comme vous le trouuerez tresbien en vous esprouuant & vous exerçant. Et si l'ennemy reparoit, vous retourneriez au cauer en la maniere susdicte, tournant tousiours le neud de la main, ce que vous ferez toutes & quantes qu'il reparera, qui est le plus

ken in der Zeit da jr wendet den Stich bieten. Es ist auch diese Weise zu wenden nicht weniger nöthig, als die so ich in der declaration der vorhergehenden Figur von dem abkehren gezeiget hab: wie es dan das vornembst. ist das im Rapier allein erfordert w. d. Erinnere derhalten all. Liebhaber dieser Kunst, dj sie sich in diesen beyden fleißig vben, auffraß wann sie gegen dem Feind in dem Maß stehen / sie zu rechter Zeit können wenden vnd abkehren / wie es die nothdurfft erfordert.

Vom Gegendrehen inwendig des Rapiers.

Figur 6.



In dieser Figur lehre vnd zeige ich eine andere Art abzulehren vnd zuschlagen durch die Gegenwendung oder Drehung welche auff nachfolgende weise zu werck gehet: daß wann ihr des Gegentheils Rapier also gedecket / daß wann er schlagen will, er zu vor muß wenden: alsdann will ich daß in dem er wendet, ihr auch mit wendet / also daß ewer Rapier widerumb an seine vorige Stelle komme / vñ dem Gegentheils Rapier decke. Im wenden aber, solt ihr der Zeit gemauchen vnd ihm gegen dem entblößten Ort den Stich bieten / alda ihr den Leib ein wenig auff die rechte Seite lencket / vnd den Arm also außgeretret behaltet / dj wo er einsteffe vnd euch schlagen wolte, er sich selbst in ewerem Rapier verwunde. Nach dem ihr aber den Stich gebeten / solt ihr euch widerumb zu ruck vnd außser dem Maß geben.

assuré & le plus facile, tirant la stoccade en mesme temps que vous cauez. Et ceste maniere de cauer n'est moins nécessaire, que celle que j'ay enseigné en la declaration de la figure precedente du reparer, estant la chose principale qui est requise au maniemment de l'espee seule. Dont j'aduertis tous les amateurs de ceste science, de se bien exercer en ces deux choses, afin qu'estants en meure contre l'ennemy, & en temps de cauer l'espee, ils la sachent cauer bien & promptement: & en temps de parer, ils le facent aussi comme il est requis.

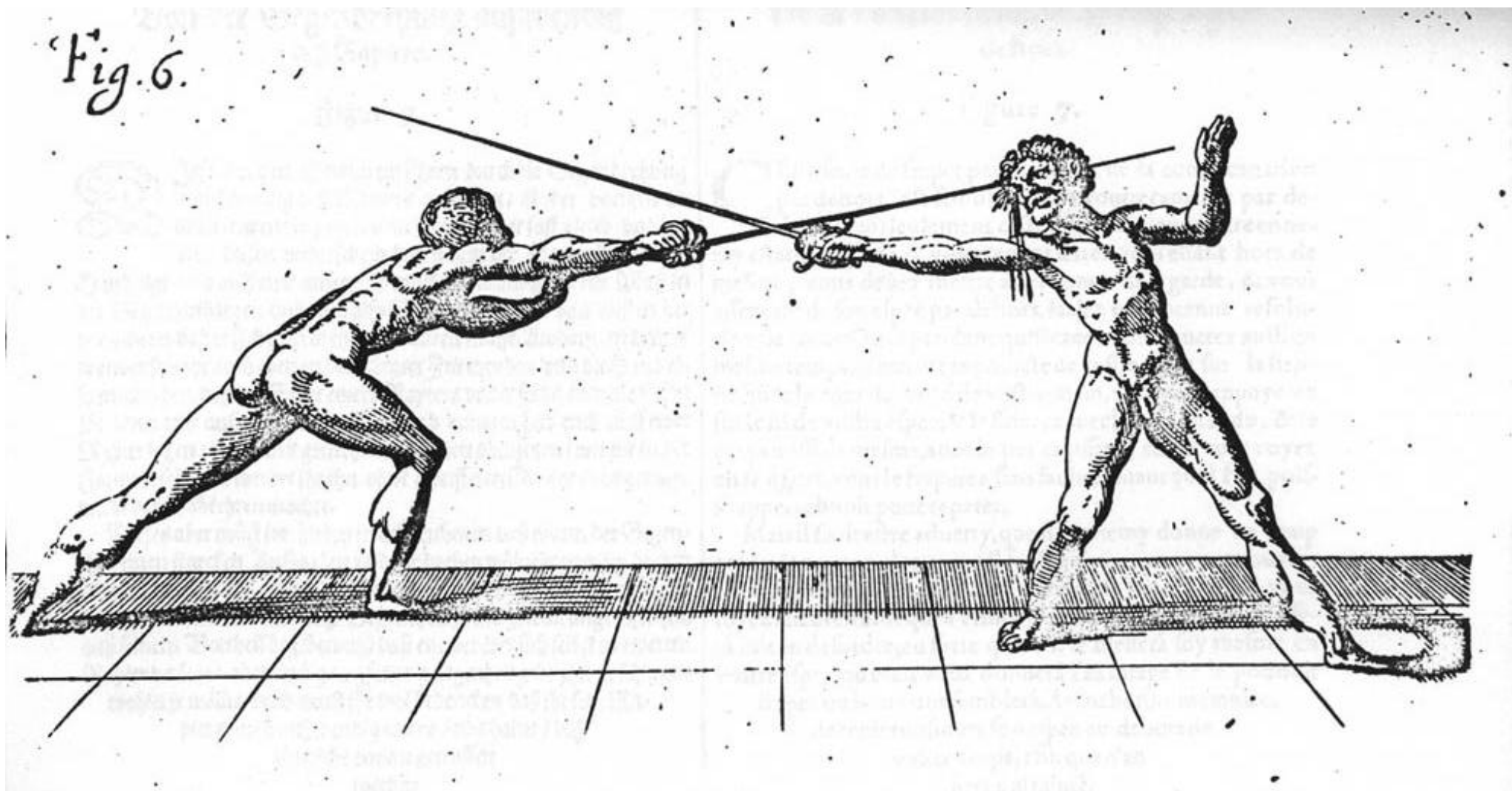
De la contrecaution au dedans de l'espee.

Figure 6.



In ceste figure je montre & enseigne vn'autre sorte de parer & de fraper par le moyen de la contrecaution: laquelle se fait en la maniere suiuate: qu'ayant couuert l'espee de l'ennemy, en sorte que voulant fraper il fault qu'il caue: Et alors cependant qu'il caue, je veulx que vous cauez aussi, en sorte que vostre espee retourne en son premier lieu, couurant toujours celle de l'ennemy: mais en cauant, & vous seruant du temps, vous luy tirerez vne stoccade, ou vous le trouuez d'escouuert retirant le corps quelque peu deuers le costé droit, & tenant le bras toujours estendu, en sorte que s'il s'approche pour vous fraper, il se blesse soy mesme. Et apres auoir donné la stoccade, vous vous retirerez arriere, & hors de mesure.

* *



Von der Gegendrehung außwendig des Rapiers.

Figur 7.

Diese Art den Streich zuführen durch die Gegendrehung so außwendig des Rapiers geschieht / ist der vorigen da man inwendig gegen den Feind drehet fast gleich: vnd hat nur diesen vnderchied daß wann der Gegentheil in der Huth ligt. vnd auff euch ansetzt: so muß ihr euch außser dem Maß in die Gegenthuth legen vnd euch also für sein Rapier von aussen her ver sichern / daß er sich zum drehen resoluten müsse. Als dann in dem er wendet / solt ihr auch eben in derselbigen Zeit wenden / vnd die Hand also mit drehen / daß die Spitze ewers Rapiers vnder seins komme / alda ihr dann mit außgestrecktem Arm vnd ganz im Leib euch auff ewer Rapier legen / vnd mit gemehrtem Schritt nachsetzen / wie ihr in der Figuren sehet / so werdet ihr ihn ohne zweiffel treffen ehe er es gewahr wurd daß er ablehren möchte.

Dieses aber müßt ihr hiebei in acht nehmen. daß wann der Gegentheil einen starcken Ansatzt thut vnd ihr drehen wölt: ihr euch im drehen zuruck begeben / daß er euch mit seinem Rapier nicht erreiche vnd ihr sicher seyd: beneben dem / daß Gegentheil / so mit gewalt angesetzt / sich auß seinem Vorthell begeben / als daß entweder er sich selbst in ewerem Rapier verlehe / oder euch gnugsame gelegenheit gebe ihn zu schlagen wohin jr wöllet / doch müßt ihr wol bedencken daß ihr sein Rapier allezeit außwendig ewers Leibs haltet / daß ihr nicht davon getroffen werdet.

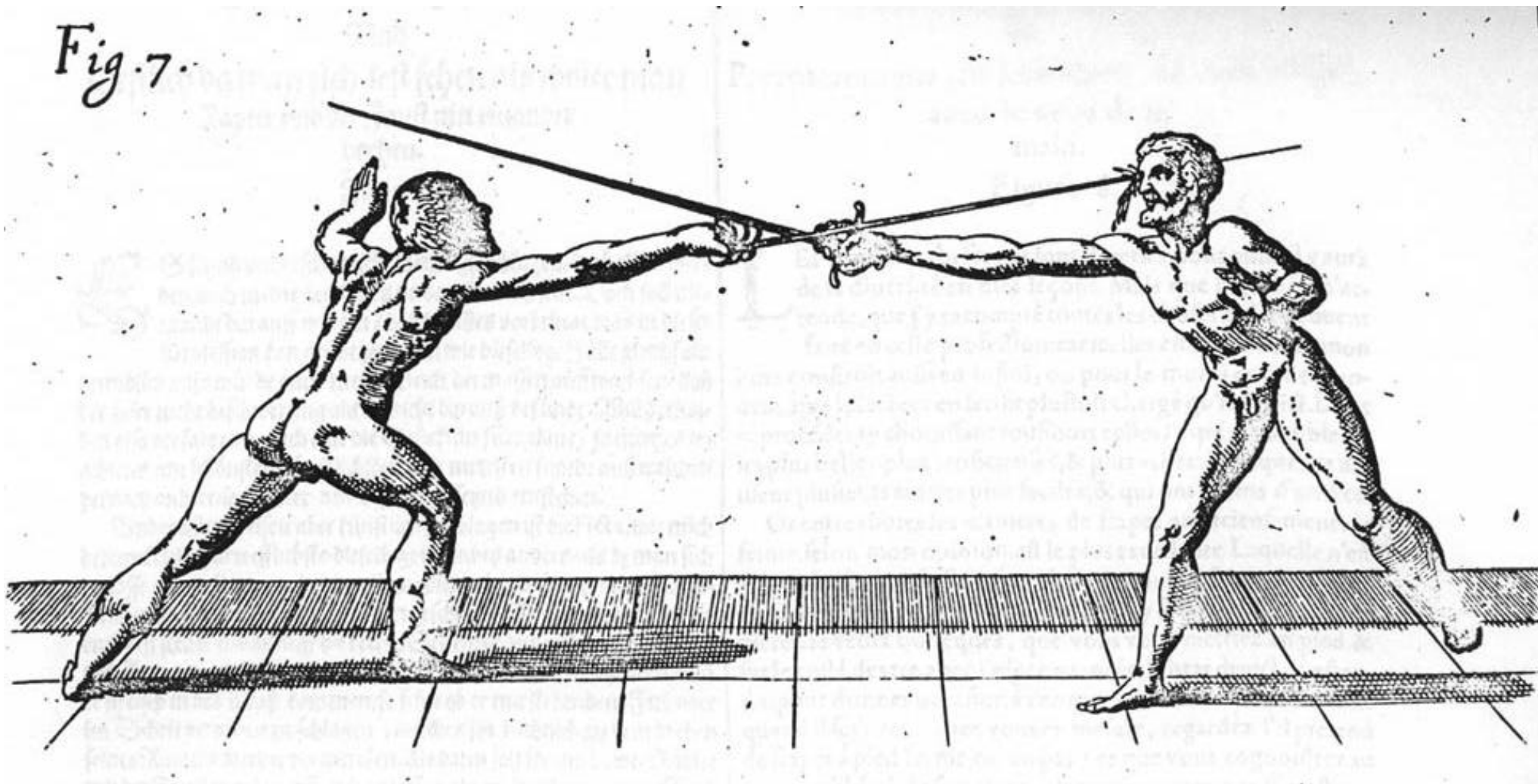
De la contrecauation de l'espee par dehors.

Figure 7.

Cette sorte de fraper par le moyen de la contrecauation par dehors, est semblable à la contrecauation par dedans: ayant seulement ceste difference, que vostre ennemy estant en garde, & vous venant serter: vous estant hors de mesure, vous deuez mettre à l'encontre de sa garde, & vous assurant de son espee par dehors, faciez qu'il prenne resolution de cauer: Ou cependant qu'il caue, vous cauez aussi en mesme temps, tournant la poincte de vostre espee sus la sienne, avec le tour du neud de vostre main, vous vous appuyerez sur le fil de vostre espee, & le suiurez avec le bras estendu, & le corps aussi de mesme, avec le pas croissant, côme vous voyez en la figure, vous le fraperez sans faulte, deuant qu'il s'en puisse appercebuoir pour repater.

Mais il fault estre aduertý, que si l'ennemy donne vn coup roide: & vous voulez cauer: il fault qu'en cauant vous vous retiriez arriere, afin que ne soyez attainct de son espee: & vous soyez assurè. Ioint que l'ennemy ayant tiré avec force, il se fera mis en desordre, en sorte qu'ou il se blesserá soy mesme en vostre espee, ou bien vous donnerá l'auantage de le pouuoir fraper ou bon vous semblerá. Ayant bonne memoire, de tenir tousiours son espee au dehors de vostre corps, afin que n'en soycz attainct.

Fig. 7.



Erklärung der Feinten/

Vnd

Erstlich da man sich leßt sehen als wolte man
Rapier vnd die Faust mit einander
drehen.

Figur 8.

Des seynd vnder schiedliche weissen zu schlagen/ derhalben wer-
den auch meine Lectiones vnder schiedlich sein. Doch soll nie-
mande darauff warten / daß ich alles vorbringe was in dieser
Profession kan geschehen: dan wie dieselbige Fälle gleichsam
vnendlich / also wil: de auch mein Buch dermassen außwa-
rt sein: daß der Leser mehr beschwerung als Vericht darauff besünde. Will derhal-
ben also verfahren daß ich nur die Stücklein fürnehme/ so meines er-
achtens am schönsten/ künstlichsten vnd nüttesten seynd: auß welchen
hernach andere/ so leichter vnd geringer seynd entstehen.

Vnder allen weissen aber künstlich zuschlagen ist die Feinta, wie mich
beduncket/ die fürtrefflichste/ dieselbige ist nichts anders als dz man sich
anlasse als wolte man in dinq thun: vnd thut also baldt ein anders/
welches auff vnder schiedliche weissen geschlehet. Will derhalben/ daß jr
euch selb stellet etwas auff die rechte Seite/ mit aufgestrecktem Rapier
vnd Arm/ damit ihr Begehren verorsachet an euch zu sehen/ vñ wann
er zu euch in des Raß kommen/ so sehet ob er mit stehendem Fuß oder
im Schritt vermaunt zu schlagen: welches ihr leichtlich au dem drehen
seines Rapiers werdet vermercken. Als dann sollt ihr auch ewer Rapier
mit der Faust wenden vñ auch anlassen als wolte jr im einen Stück
in das Angesicht geben. Ihr müßtet aber den Streich etwas abweg
von seinem Rapier führen/ auff dz er ewer Rapier nicht antreffe vñ
wann Begehren nit außschlägt/ müßtet ihr resolut fortfahren/ so wer-
det ihr ihn gewiß treffen. Schlegt er aber auß/ so sollt ihr also baldt ewer
Rapier

Declaration des Feintes,

Et

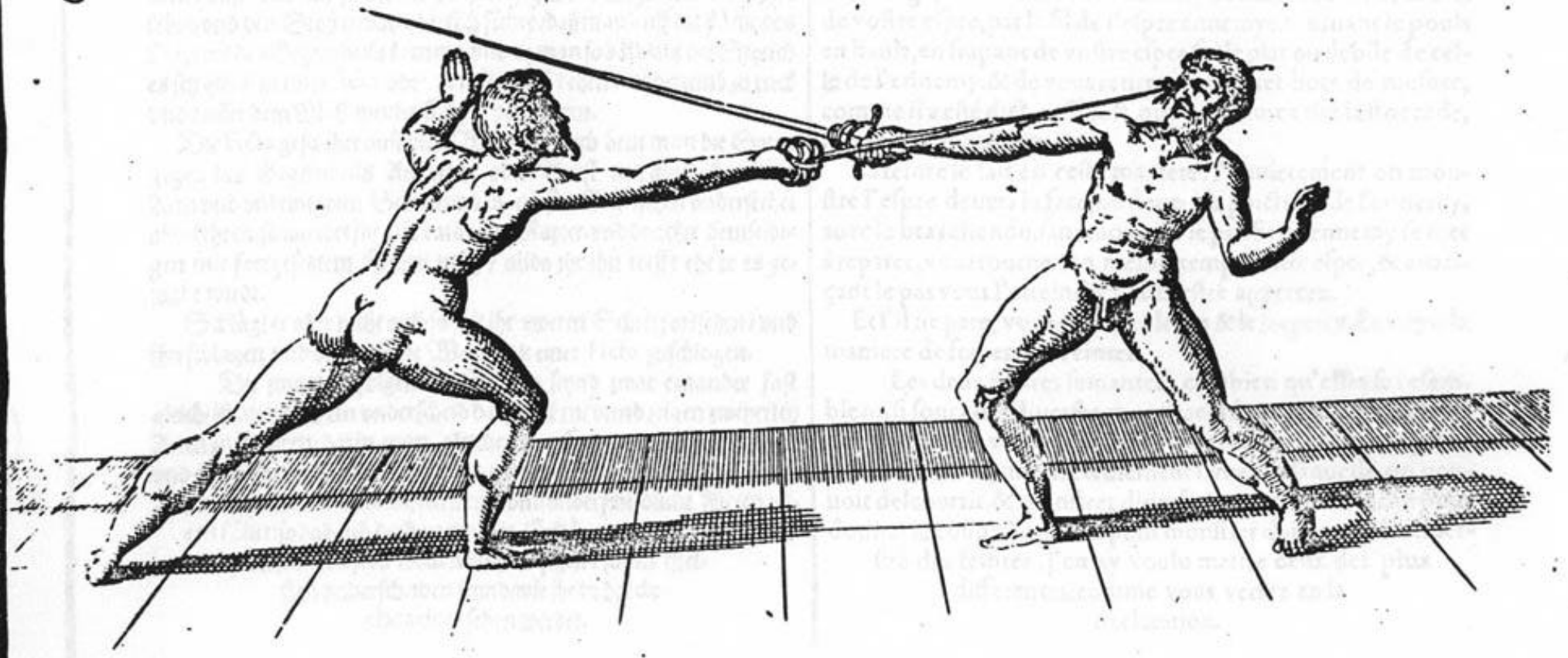
Premierement du semblant de cauer l'espee
avec le neud de la
main.

Figure 8.

Les manieres du fraper sont diuerses, dont aussi il y aura
de la diuersité en mes leçons. Mais que personne n'ar-
tende, que j'y racompté toutes les choses qui se peuvent
faire en ceste profession: car icelles estants infinies, mon
liure croistroit aussi en infini, ou pour le moins en telle gran-
deur, que le lecteur en seroit plustost chargé qu'instruict. Dont
ie procederay choisissant tousiours celles là, qui mesemblerôt
les plus belles, plus artificieuses, & plus vtils: & desquelles na-
issent plusieurs autres plus faciles, & qui ont moins d'artifice.

Orentre toutes les manieres de fraper artificieusement, la
feinte, selon mon opinion, est le plus excellente. Laquelle n'est
autre chose, que de faire semblant de vouloir faire vne chose,
& incontinent en faire vn autre. Et cecy se fait en diuerses ma-
nieres. le veulx doncques, que vous vous mettiez en pied, &
sur le costé dextre, avec l'espee auancée, le bras droict & esten-
du, pour donner occasion à l'ennemy de vous venir ferrer. Et
quand il sera venu avec vous en mesure, regardez s'il pretend
de fraper à pied ferme, ou au pas: ce que vous cognoistrez au
cauer qu'il fera de son espee, alors vous cauerez aussi vostre e-
spee en tournant le neud de la main. feignant de luy vouloir ti-
rer vne stoccade au visage: mais il fault tirer loing de l'espee de
l'ennemy, afin qu'il ne trouue la vostre: & si l'ennemy ne pare,
vous la tiretez resoluement, car vous l'atteindrez sans faulte.

Mais

Fig. 8.

Kapler widerumb wenden/ vnd ihm nachstrucken/ vñe ihr in dieser Fi-
gur sehet/ darin sich der Gegentheil vnversehens selbst verkehret. Sehet
euch aber wol für daß Gegentheil in gemeldtem drehen ewer Kapier
nicht antreffe: Dann es würde euch ewer vornehmen nicht angehen:
vnd daß ihr im drehen/ den Kopff vnd den Leib etwas zu ruck ziehet vñ
sehet was Gegentheil möchte vorhaben. Dann solte er auch stossen/
vnd ihr wüchete nicht zu ruck/ so möchte ihr also auffeinander gerathen/
daß ihr beyde verwundet würdet. Weiter muß man auch in acht neh-
men/ daß man mit strackem Kapier gegen des Gegentheils Kapier
lehre/ vnd den Stoß etwas vbe: sich führe/ daß man auff die fläche des
Kapiers des Gegentheils komme vnd da man so bald/ als der Streich
es sey gleich in einer ficta ode- resolut, gestehen/ widerumb zu ruck
vnd außser dem W. ß weiche sich zu verwahren.

Die Ficta gesthet auff diese Weise. Erstlich heut man die Spitze
gegen des Gegentheils Angesicht oder Brust mit außgestrecktem
Arm vnd vnbeuogtem Schritt/ vnd wann sich Gegentheil vnderstehet
abzukehren/ so wendet ihr also bald ewer Kapier/ vnd drucket demselbi-
gen mit fortgesetztem Schritt nach/ allda ihr ihn treffe che er es ge-
wahr wirdt.

Es lägt er aber nicht auß/ so solt ihr eweren Schritt fortsetzen/ vnd
ihn schlagen vnd dieses ist die Weise mit einer Ficta zuschlagen.

Die zwo nachfolgenden Figuren seynd zwar einander fast
gleich/ ist aber doch ein vndercheid darzwischen/ vñnd zeigen zweyerley
Arten zu singiren/ darin man gleichwol auff einerley Weise schlägt/
vnd ob es schon gnug were gewesen/ wann ich nur eine gesetzt hette.
Darvber man all. rhand. discurren/ vnd vnderchiedliche Ficten set-
zen könte: so habe ich doch zu mehrer Erklärung solcher Ficten/
derselbigen zwo wollen hiehero setzen/ so am mei-
sten vnderchieden seynd/ wie ihr in der de-
claration sehen werdet.

Mais si il pare, vous recouerez en ce mesme instant vostre espee,
& fraperez, comme vous voyez en ceste figure, en laquelle l'ē-
nemy se bleße à l'improuiste soy mesme. Mais soyez aduert
qu'au recouer l'ennemy ne trouue vostre espee: car alors la cho-
se ne vous succederoit; & qu'au cauer, vous retirerez la teste &
le corps quelque peu, pour veoyr l'operation de l'ennemy.
Car si il tiroit, & vous ne vous retiriez en arriere, vous feriez
vne rencôte en laquelle vous demeureriez tous deux blesez.
D'auantage, il faut aussi estre aduert de cauer avec le fil droit
de vostre espee, par le fil de l'espee ennemye, tournant le pouls
en hault, en frapant de vostre espee sur le plat ou debile de cel-
le de l'ennemy: & de vous retirer ou asscuer hors de mesure,
comme il a esté dict, aussi tost que vous aurez tiré la stoccade,
soit feinte ou resoluë.

La feinte se fait en ceste maniere: Premièrement on mon-
stre l'espee deuers la face, ou deuers la poitrine de l'ennemy,
avec le bras estendu, sans mouuoir le pas: Et si l'ennemy se met
à reparer, vous tournez en mesme temps vostre espee, & auan-
çant le pas vous l'atteindrez sans estre apperceu.

Et si il ne pare, vous croistrez le pas & le fraperez. Et voyci la
maniere de fraper par Feinte.

Les deux figures suiuanes, combien qu'elles se resem-
blent, si sont elles diuerses, montrants deux manieres de feind-
re, avec quasi vn mesme desseing de fraper. Et encor que ce
fust esté assez d'y mettre seulement l'une, sur laquelle on pou-
uoit delcourtir, & monstret diuerses manieres de feindre pour
donner le coup: toutesfois pour monstret clairement la diuer-
sité des feintes, j'en ay voulu mettre deux des plus
differentes: comme vous verrez en la
declaration.

Wie man mit dem Rapier allein innerhalb
dem Maß/ vnd gleich im Rapier in die Brust
schlegt.

Figur 9.

Die gegenwertiger Figur wird fürgestellt ein künstliche Art
den Gegentheil in die Brust zutreffen / vnd sich also für sel-
nem Rapier zu verwehren / daß er euch weder verhindern
noch verletzen kan wann ihr herzu ruckt ihm den Streich zu
gebē vnd gehet an auff nach folgende weise. Ihr müß euch in die Huch
legen vnd das Rapier auff der linken Seit anbieten vnd so als dan
Gegentheil an euch setzet vnd sich vnderstehe: ewer Rapier mit dem
feinen zu decken so laßt ihn herzu kommen biß er mit euch in dem Maß
stehet. alsdann drehet ewer Rapier daß inwards des feinen komme
vnd dem Angesicht Gegentheils die Spiz biete: vnd wann er nit abkeh-
ret so laßt sie frey hinan gehen: daß wie droben gesagt worden: ewer Ra-
pier strack gegen des Gegentheils Rapier herstreiche mit gewendentem
Stoß vnd dem Leib ein wenig in die querre gelencket Wann aber Ge-
gentheil in dem ihr ewere Rapier drehet/ wolte mit einander abkehren
vnd schlagen so solt ihr an euch halten vnd die Spiz ewers Rapiers
etwas aufwärts kehren vnd eben in der Zeit/ da in e hren vnd schla-
gen will wendet ewer Rapier vnder Gegentheil: V. f. f. also daß es
die Spiz gegen desselbigen Brust biet: / also daß ihr ym auß gewislich
werdet treffen. wann ihr den Schritt so: tan schrit in e retem R. p. er
wie ihr in der Figur sehet.

Dabei ihr müß in acht nehmen daß ihr das Rapier in einerley Zeit
drehet vnd wende drehet das ist/ daß ihr es nicht still haltet. auff daß es
der Gegentheil nicht antreffen könne: vnd in dem es so ruckt solt ihr
euch auch aufwärts gegen ihm thun vnd die Huch auff dem Rapiers
Kant streifen. Also diejen Effect werdet h. finden in. mich. daß ihr
ihm nicht benehmet euch zu schlagen rñ werdet ihr ihn d. ch. schla-
gen können wie end wo es euch gefällig ist.

Von

Comment on frape en la poictrine de l'espee
seule, estant en mesure & esgal en l'espee.

Figure 9.

EN la presente figure est proposee vne maniere artificien-
se de fraper l'ennemy en la poictrine, & l'asseurer de son
espee, en sorte qu'il ne vous puisse empescher ou fraper,
cependant que vous passez pour luy donner le coup, qui se
fait en la maniere suiuate. Il se fault mettre en garde avec l'e-
pee auancee au costè fenestre: Et si l'ennemy vous vient serer,
& veut couvrir vostre espee de la siene: laissez l'approcher
iusques à ce qu'il soit en mesure avec vous: & y estant venu,
vous caueriez mettant vostre espee au dedans de la siene,
monstrant la poincte deuers la face de l'ennemy: & l'il ne se
mer à parer, frapez le resoluement, cheminant comme j'ay dict
dessus, avec le fil droit de vostre espee par le fil de la siene
tournant pouls, & tirant le corps vn peu au trauers. Mais si l'e-
nemy, cependant que vous cauez, vient à reparer, & fraper, ne
tirez point la stoccade, ains tenez la poincte de vostre espee
quelque peu au dehors, & au mesme temps qu'il veut parer
& fraper, recauez vostre espee soubs les garnitures de la
siene, en sorte qu'elle regarde la poictrine, & ainsi vous l'y at-
taintez assenteement, en croissant le pas avec l'espee, comme
vous voyez en la figure.

Estant adue. ty de la cauer & recauer l'espee en mesme tēps,
sans la tenir ferme, afin que l'ennemy ne la viene trouuer, &
cependant qu'il passe auant, vous vous auancerez aussi au de-
hors, iectant la main sur les gardes de son espee: ou vous trou-
uerez cest effect, que vous luy osterez le pouuoir de vous fra-
per, & vous le pourrez fraper là ou vous voudrez.

De la

Fig. 9.

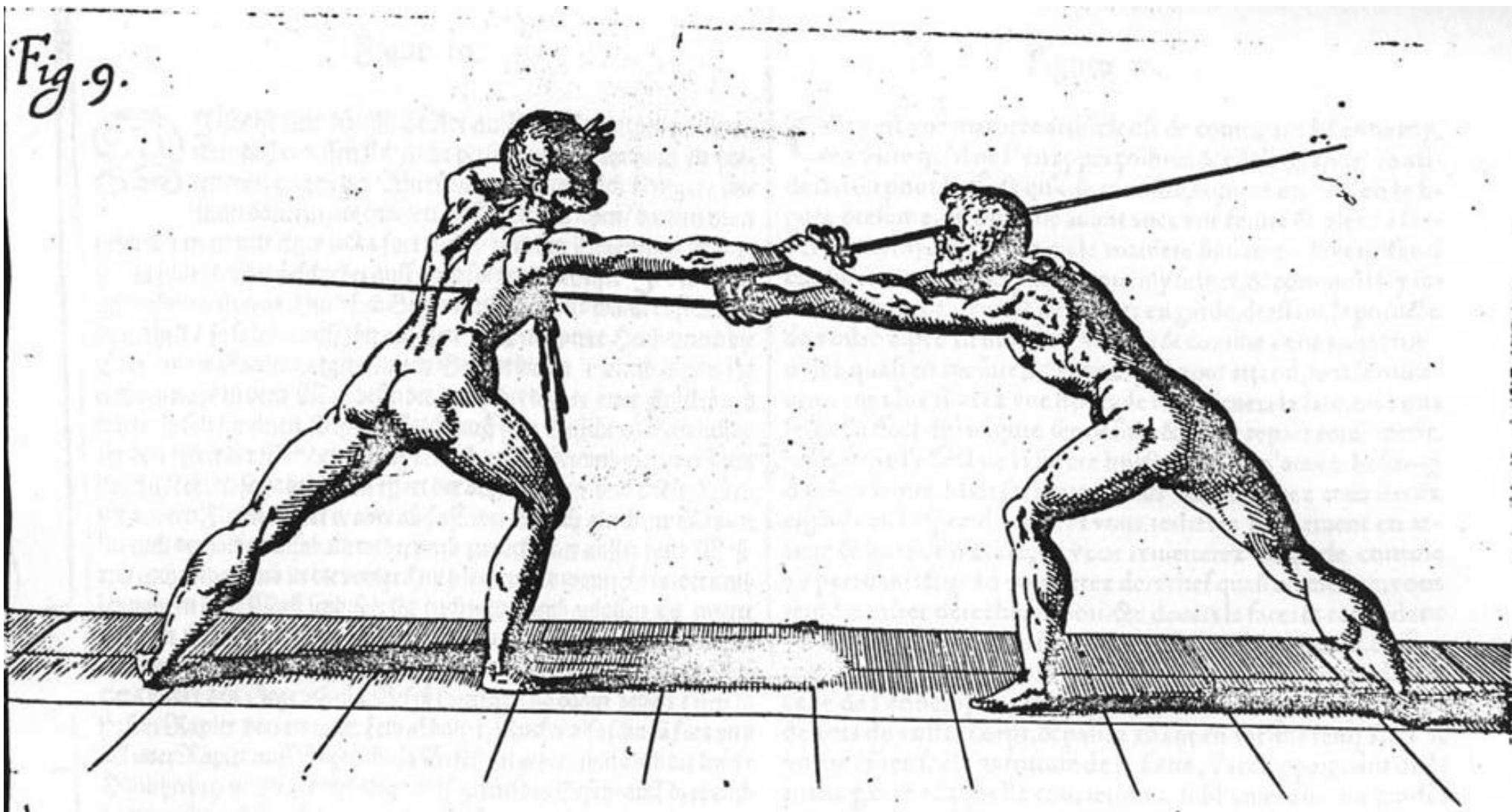
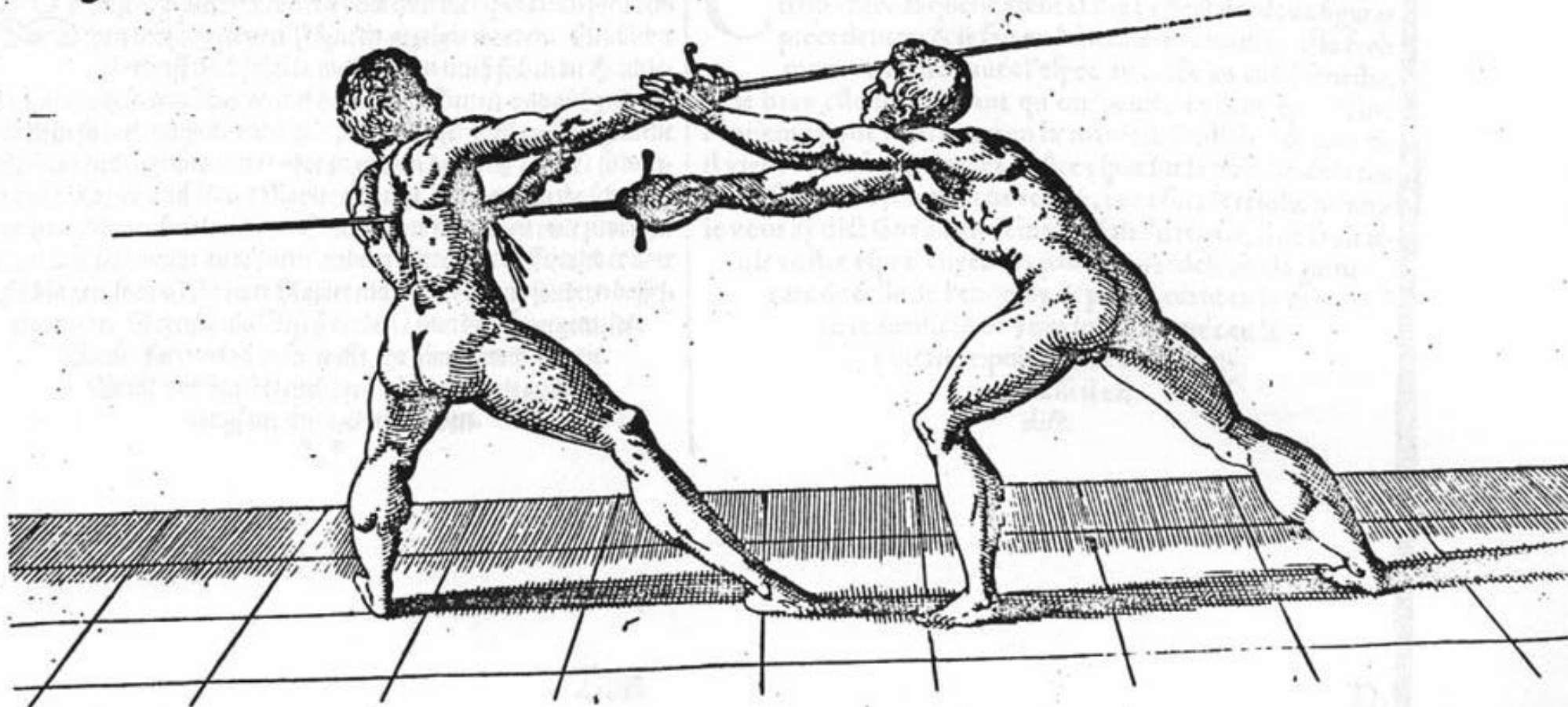


Fig. 10.

pler vnder sich stossen / vnnnd ihm zween oder drey geschwinde Stich geben. die er nicht wird können abkehren.

Von fortrucken mit einer ficta auff der Spitzen des Raplers.

Dieses ist eine andere Art einer Drehung vnd Ficten / so nit zu sehr bräuchlich / vñ hat doch eben die operation so in beyden vorher gesehenen Figuren gezeiget worden. Geschlehet aber auff nachfolgende weise. Man muß sich in die Huth legen / mit vorgesehtem Rapler auff der linken Seiten vnd außgestrecktem Arm so viel möglich vnd last also den Gegen: theil auff vorgemelte Weise an euch setzen / wann er aber zu euch in dy Maß kompt / so wendet ewer Rapler auff seines Raplers Spitze : vnd wann ihr sehet daß er nicht abkehret / so solt ihr den Stich lassen fortgehen / wie zu vor gemeldet worden / da ihr auch keiner andern Ficten bedürfft / wird er aber außschlagen / so muß ihr ewer Rapler nicht still halten / sondern dasselbige vnder Gegen: theils Befehl drehen / vnnnd auff vorgemelte Weise fortrucken / so trefft ihr ihn gewiß in die Brust: vnd begeben euch hernach juruck / wie auch gnugsam angezeiget worden.

* *

dicte, ou abbatant son espee, vous retournerez à le fraper de deux ou de trois poinctes resoluës, lesquelles il ne pourra empescher.

De la passade avec vne feinte sur la poincte de l'espee.

CEcy est vne aultre sorte de cauation & feinte, qui n'est trop vsitée, laquelle vient à faire l'effect des deux figures precedentes: & se fait en la maniere suiuaute. Il se fault mettre en garde avec l'espee auancée au costè senestre, & le bras estendu aultant qu'on peult, laissant approcher l'ennemy pour vous serer en la maniere susdicte: & comme il vient en mesure, tournez vostre espee sur la poincte de la siene: & si vous voyez qu'il ne repare, tirez fort & resolu, comme ie vous ay dict sans aultre feinte. Mais l'il repare, il ne fault tenir vostre espee coye, ains passez la par desoubs la garniture de celle de l'ennemy, & passez auant en la maniere susdicte, & vous luy donnerez en la poitrine: puis retirez vous comme aussi il est dict.

Von.

De

Von der ficta in der Distanz daß man das Angesicht treffe.

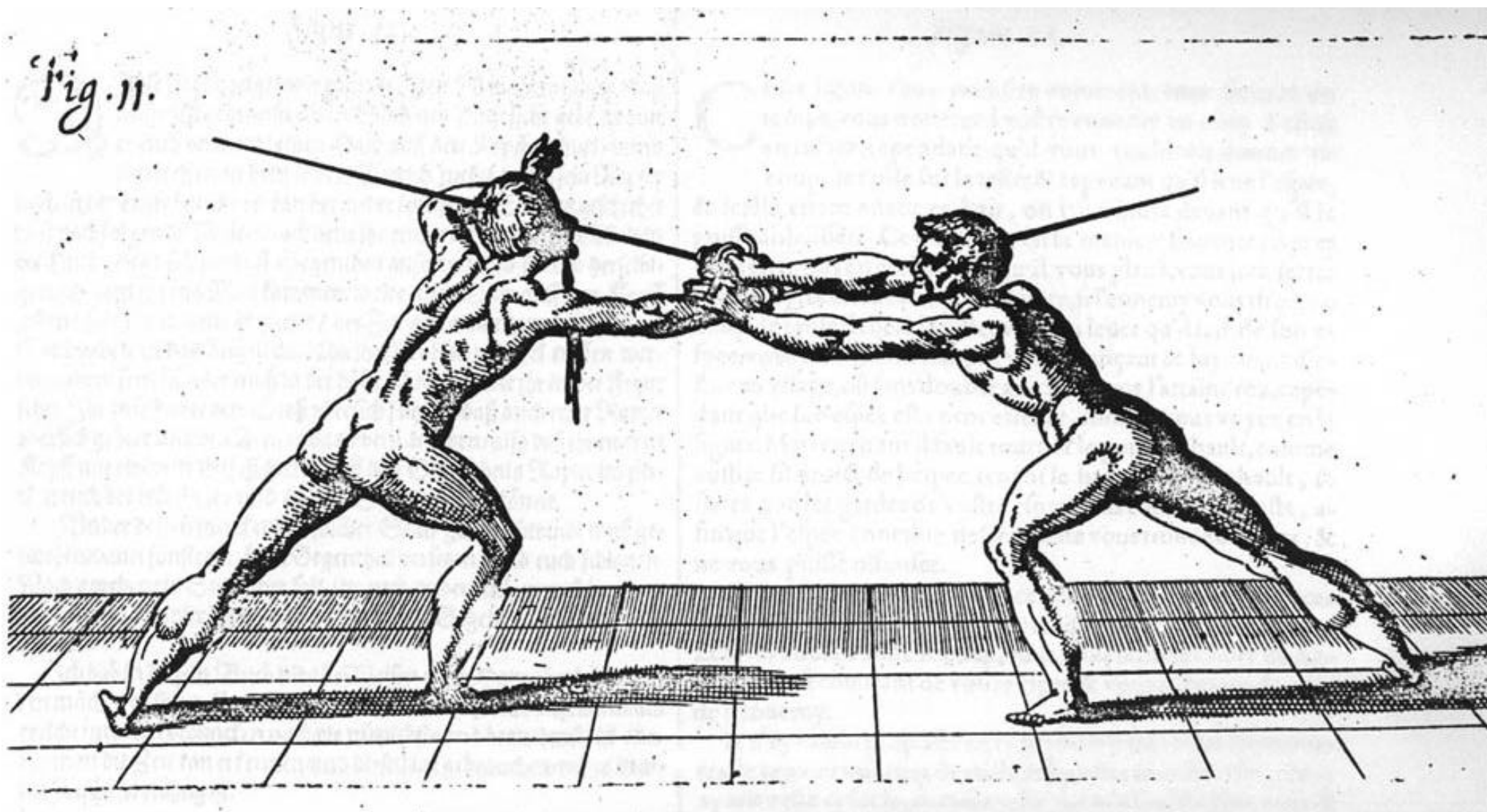
Figur II.

Diese Ficta ist von der vorigen nitrgends in vnderchieden/ als daß jehne vnder Gegentheils Befeh/ diese aber vber demselbigen ihre Dechung verrichtet / auff daß sie gemeltem Gegentheil in dem Gesichte erreichen möze: vnd wann ein solcher Strich wirdt abgewendet / so nennet man ihn eine Fictam: wirdt er aber nicht abgethret so bleibet er resolut. Sonsten brauchet man gleiche Durtz/ gleiche Distanz/ gleiche Maß/ vnd wirdt auch beydes der Leib vnd das Rapier wie in der vorigen gestellet: wie in der Figur zu sehen vñ zeuchet man auch auff gleiche Weise nach gethanem Strich zuruck. Das fürnemste aber hierin ist / daß man die Ficten auff das natürlichste richte/ daß sie nicht von einem resoluten Streich zu vndercheiden vnd geschlehet anff nachfolgende Weise. Man wendet (zum Exempel) die Spitze in die höhe/ auffwendig gegen dem Gesichte/ vnd im fortsetzen so mit gemelder Spitzen geschihet/ biß man vnder Gegentheils Befeh komme/ muß man es also machen / daß man im drehen entweder des Gesichts oder die Brust treffe/ vnd wirdt diese für die natürlichste ficta gehalten/ doch soll man keine Ficten brauchen/ man sehe dann daß Gegentheil zum Streich resolut sey: dann sonst möchret ihr euch beyde verlegen/ da ihr auch vielleich möchret den kurtzesten sichen.

De la feinte en distance pour donner au visage.

Figure II.

Ceste feinte n'est en rien differente de la precedente, sinon que celle là a la cauation par deßsous les gardes de l'espee ennemie, & celle cy l'a par dessus pour donner à l'ennemy en face. Laquelle itocade estant réparée deuiet vne feinte; mais sinon: elle vā resoluë. Au reste on se sert des mesmes gardes, des mesmes distances, & des mesmes mesures: est le corps aussi, & l'espee gouuerné en la mesme maniere, comme on voit en la figure: & se retire on apres l'estoc donné hors de mesure. Mais l'importance principale est, qu'on sache faire la feinte au naturel, qu'elle ne soit differente du coup resolu. Et se fait en la maniere suiuate. On tourne la poincte (qui seruirā pour vn exemple) deuers le hault de dehors de la face, & au chemin qu'on fait avec la dicte poincte par deßsous les gardes de l'espee ennemie, il faut faire en sorte, qu'en la cauation elle rencontre ou la face, ou la poitrine de l'ennemy. Et celle cy est tenue pour la feinte plus naturelle. Mais soyez aduertiy de ne vous seruir iamais de feinte, si vous ne voyez vostre ennemy sur le point d'vn coup resolu. Car autrement vous serez en danger d'estre tous deux blesez: ou vous y pourriez auoir du pire.



Wie man einen Stich recht soll thun/in dem
das Gegentheil einen Harn thut.

Figur 12.



Diese Figur zeigt wie man der Zeit soll wahrnehmen / daß man Gegentheils einen Stich ins Angesicht gebe / wann er euch vermeint: einen Harn auff den Kopff zu thun / vñnd ihm treffen / in dem er dem Streich zucket vñnd sein Kapler noch in der Luft hat / che es kan her vnder kommen. Solch es geschiehet auff nachfolgende Weise: Nach dem ihr euch nach ewerem gefallen in die Duth gelegt / sollt ihr auff Gegentheils ansetzen / vñnd so euch derselbige nach dem ihr ins Maß kommen / wolte einen Harn auff den Kopff geben / sollt ihr in dem er zucket / der Zeit gebrauchen / vñnd ihm einen Stich geben in das Angesicht / allda ihr ihn ohne zweiffel treffen werdet / die weil sein Kapler noch in der höhe schwebet / wie ihr in der Figur sehet. Ihr müßt aber den Stoß vber sich führen / daß auch ewer Diapier vber sich gehe / vñnd den Arm etwas vber sich heben / also daß ihr eweren Kopff mit ewerem Gesich decket / auff daß Gegentheils Kapler im sincken euch bedeckt finde / vñnd keinen Schaden thun könne.

Vnder dessen mercket daß solcher Stich gar geschwindt muß geschehen / dann sonst möchte Gegentheils versehen / vñnd euch schlagen. Nach gegebenem Stich aber sollt ihr euch wider vmb juruck begeben / mit ewerem Kapler bedecken / vñnd euch für Gegentheils Kapler verwahren.

Ich hab in diesem Buch nit alle Weisen einen Harn abzu kehren / deren mächtley schnd / für stellen wollen: sondern sehe nur diese allein / als welche meinem bedüncken nach die nützlichste vñnd bequembste ist / da bey man die Zeit kan erkennen / vñnd dieselbige gebrauchen / wie es in alten Zufällen nöhtig ist.

La vraye maniere de fraper d'estoc, cependant que l'ennemy frape de taille.

Figure 12.


Ceste figure vous monstre comment, vous seruant du temps, vous dōnerez à vostre ennemy vn coup d'estoc en la face, cependant qu'il vous voudroit donner vn coup de taille sur la teste: & cependant qu'il leue l'espee, & icelle estant encor en l'air, on l'attaindra deuant qu'il la puisse abbaisser. Ce qui se fait en la maniere suiuate: Apres vous estre mis en garde, telle qu'il vous plairá, vous irez serrer l'ennemy, & estant arriué en mesure, si l'ennemy vous tiroit vn coup de taille deuers la teste, vous au leuer qu'il fait de son espee, vous seruirez du temps, vous auançant & luy tirant d'estoc au visage, ou sans doubte aulcune vous l'attaindrez, cependant que son espee est encor esleuée, comme vous voyez en la figure. Mais en tirant il fault tourner le pouls en hault, comme aussi le fil droit de l'espee, tenant le bras estendu & hault, & faites que les gardes de vostre espee vous courent la teste, afin que l'espee ennemie descendante vous trouue couuert, & ne vous puisse offenser.

Cependant loyez auisē que ce coup soit fait vstemment: car si cela ne se fait, l'ennemy le pourroit reparer, & vous fraper. Et apres auoir donné le coup, vous vous retirerez hors de mesure, vous secourant de vostre espee & vous assurant de celle de l'ennemy.

Ie n'ay voulu proposer en ce premier liure toutes les manieres de reparer vn coup de taille, lesquelles sont diuerses: ains y ay mis ceste cy seule, comme celle qui m'a semblé plus vtile & commode, pour scauoir cognoistre le temps & se seruir d'iceluy: comme il est behoing en toutes occasions.

Wie man mit der Wehr allein mit beeden Händen vor gewiß schlagen soll.

Figur 13.

 Diese Figur zeigt wie man den Gegenteil gewiß soll treffen/ daß er nit außschlagē könne. Geschiehet aber auff zweyerley weise. Erstlich muß ihr gelegentheit suchen daß ihr nit ihm in gleich Rapier kompt/ vñnd das ewere außwendig halten. Als dann bietet die Spiz gegen seinem Gesicht/ vñnd so er nicht wol vñnd mit gewalt ver setzet so dörfft ihr frey fort rucken/ wie ihr in der vierden Figur sehet. Schlägt er aber stark auß/ solt ihr den lincken Fuß fortsetzen/ vñnd die lincke Hand auff ewer Rapier legen/ vñnd also mit gewalt beyder Hände gegen seine Brust forstossen/ vñ ewer Befeh nider halten/ wie ihr in der Figur sehet/ da in acht zu nehmen daß alles in einer Zeit geschehen muß.

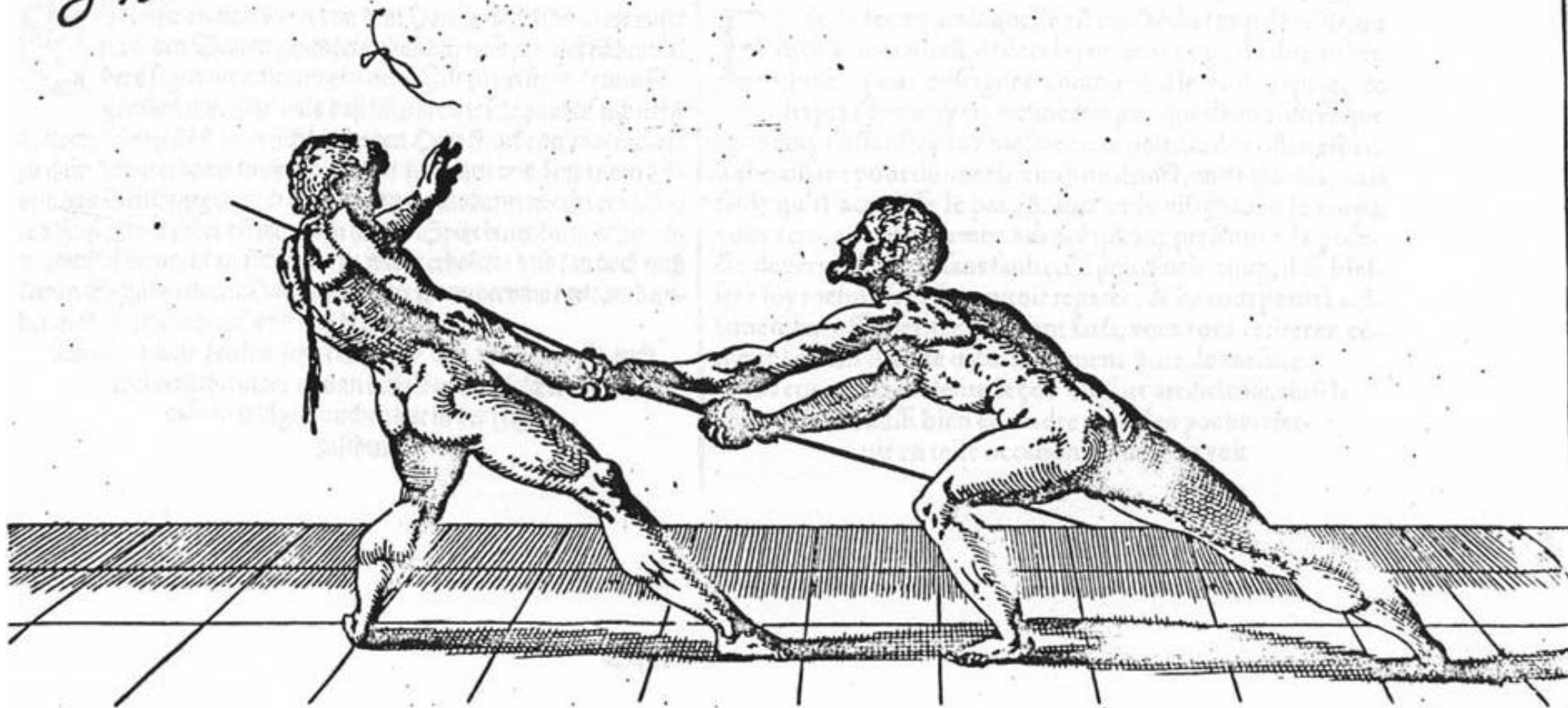
Darnach für die andere Weise: Wann ihr euch auff vorgemeldte Hu. h gelegt/ doch daß das Rapier inwendig sey: will ich daß ihr das Rapier wendet als wollet ihr außwendig ansehen/ vñnd in dem ihr es wendet/ die lincke Hand darauff leget vñnd mit gewalt Gegenteils Rapier auff die Seite außschlaget/ vñnd da es gewichen/ den lincken Fuß geschwindt fortsetzet/ wie ihr in der Figur sehet. damit aber dieser Streich wol abgehe/ müßt ihr in acht nehmen/ daß alle diese Stück/ nemlich das Rapier drehen/ die Hand darauff legen. Gegenteils Rapier außschlaget/ vñnd den lincken Fuß fortsetzen/ geschwindt vñnd in einer Zeit geschehen/ dann sonst mōcht es euch nit angehen/ vñnd bleibet ihr viel leicht in der Gefahr/ sonderlich wann jr es mit einem dapferen/ geschwinden vñnd gewiben Mann zu thun hetet/ drum man geschwindt vñnd vnversehens muß vmbgehen/ wann man Ehre will einlegen.

Comment on frapera assurement de l'espee seule avec les deux mains.

Figure 13.

Cette figure vous monstre vne maniere assuree de fraper l'ennemy, impossible d'estre reparaee. Et se fait en deux sortes. Premièrement il fault trouuer l'occasion d'estre avec l'ennemy esgal en l'espee, tenant la vostre au dehors. Et alors vous presenterez la pointe deuers la face de l'ennemy, & s'il ne repare bien & avec force, vous luy donnerez en la face, comme on voit en la figure quatriesme: mais s'il repare bien & roidement, vous croistrez le pas avec le pied gauche, & mettant la main gauche sur vostre espee, la poullerez roidement à deux mains contre la poitrine de l'ennemy, abbaisant la garniture de vostre espee, cōme vous voyez en la figure, aduertty de faire toutes ces choses en vn mesme temps.

Pour la seconde, vous estant accommodé en garde à la maniere susdicte, mais avec l'espee par dedans, je veulx que vous cauez l'espee comme si vous vouliez fraper par dehors, & au mesme temps que vous cauez, mettiez la main gauche sur vostre espee, & donniez de la force de voz deux mains sur l'espee ennemie, laquelle estant repoulée au costé, vous vous auanciez subitement avec le pied gauche, comme vous voyez en la figure. Mais afin que ce coup vous reussisse bien, il fault estre aduertty que toutes ces choses, alcauoir cauer l'espee, mettre la main dessus, dōner sur l'espee ennemie, & passer auant du pied gauche, se doibuent faire en vn mesme temps: car autrement il n'y auroit point de succes, & vous demeureriez au danger: Principalement si vous auiez à faire à vn homme vaillant, qui scait cauer bien & subitement son espee. C'est pourquoy il y fault estre hasté, & donner le coup à l'improuiste.

Fig. 13.

Wie man einen Hant oder Zwergstreich so
nach dem Bein geschihet soll aufschlagen.

Figur 14.

In dieser Lection darth von dem Hant so strack/der in die quere
nach den Beinen geschihet/ gehandelt wird/ kan ich nichts an-
ders sagen zur anleitung in einer Zeit zu versehen / vnd Be-
gegnheit zu verlegen/ als das ich zeige wie Gegeneheil sich selbst
in ewere Spitze stößt. da er sich bucket den Hant strack oder in die quere
zu thun/ darzu er dann muß den Schritt fortsetzen vnd beydes den Leib
vnd das Gesicht gegen euch thun/ wann ihr alsdann eweren vorgeleg-
ten Fuß zuruck ziehet vñ ihm oben her die Spitze bietet/ darin er sich oh-
ne zweiffel verleget/ kan sich auch nit wider erholen / vnd kan doch euch
keinen Schaden thun. Darnach wecket ihr widerumb / wie auch an-
der mahl gezelgt/ zuruck/ vnd auß dem Maß.

Wie nun diese Lection sehr künstlich / also muß man sie auch
wol verstehen/ wann man derselbigen in solcher oc-
casion will gebrauchen wie in der Figur
gesehen.

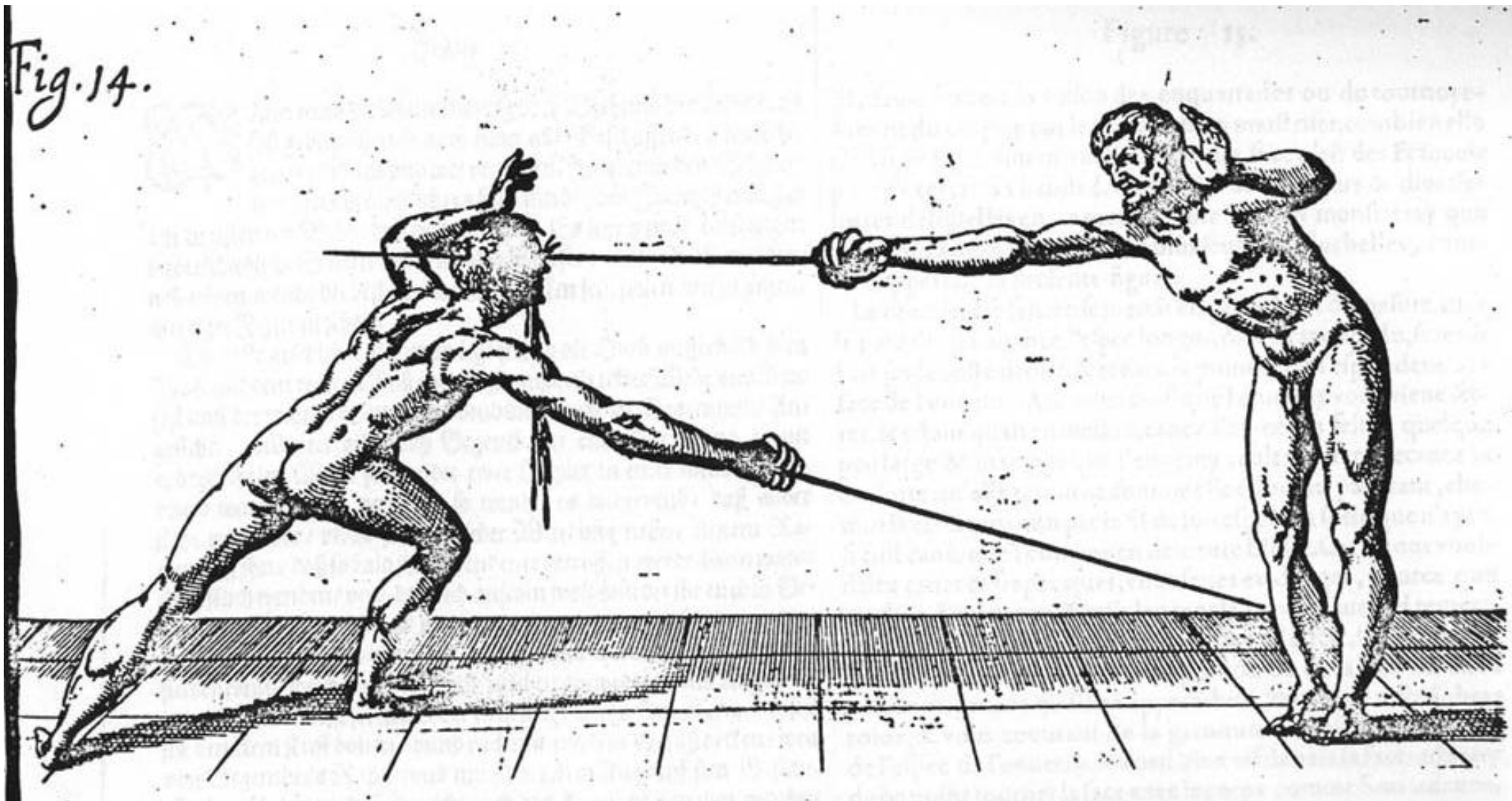
Comment il fault reparer vn coup de taille
ou de trauers donné deuers la jambe.

Figure 14.

EN ceste leçon, en laquelle est traité du coup de taille, ou
droict ou trauers deuers la jambe, je ne peulx dire aultre
chose, pour enseigner comment il le fault reparer &
fraper l'ennemy en mesme temps, que de monstrer que
l'ennemy s'offensera soy mesme en la poincte de vostre espee,
si abbaisant pour donner le coup ou droict, ou de trauers, ou il
fault qu'il accroisse le pas, & auance le visage avec le corps,
vous retiriez vostre iambe auancée, & luy presentiez la poin-
cte deuers sa face, ou sans faulte, s'il poursuit le coup, il se bles-
sera soy mesme sans le pouuoir reparer, & ne vous pourra au-
cunement offenser. Ce qu'estant fait, vous vous retirerez cō-
me aultrefois il a esté dict, subitement hors de mesure.

Or comme la presente leçon est fort artificieuse, ainsi la
fault il aussi bien entendre pour s'en pouuoir ser-
uir en telle occasion, comme on voit
en la figure.

Fig. 14.



Von der Inquartaden oder Drehung des Leibs.

Figur 15.

Wenn man die Verwendung oder Drehung des Leibs recht soll gebrauchen/so muß man alle Beschaffenheit der selbigen eigentlich vnd wol verstehen. Ist aber in den Schulen nicht sehr bräuchlich/ es sey dann bey den Franzosen so sich am meisten zur Behendigkeit darin vben. Es seynd zwar derselbigen vnderschiedliche Sorten. deren ich aber in diesem ersten Buch nur drey will zeigen. welche die besten vnd bequemsten sein sollen/ wie in gegenwertiger Figur zu sehen.

Die erste geschicht also: man legt sich in die Huth außserhalb dem Maß mit dem rechten Fuß vorgesehet/ außgestreckter Wehr vnd Arm/ seit auff der rechten Seiten/ vnd beud die Spitze zu Gegentheils Angesicht. Wartet also/ daß Gegenth. an etich setze/ vnd wann er bey nahe im Maß/ so wendet erwer Knapier in einer weiten Huth, vnd wann er will versehen/ so wendet es wider vmb/ daß wider stehe wie zuvor/ vnd setze in solcher Bindung neben seinem Knapier auff ihn/ daß so bald ihr gewendet/ er getroffen werde/ dann wann ihr erstlich wendet/ vnd darnach außsehen wolt/ wüdet ihr euch in Gefahr begeben/ sintemal es zwo Zeiten seynd/ darnach schwinget das lincke Bein vnd Schulter zwerz herumb/ so werdet ihr den effect befinden/ vnd ihn wie in der Figur zu sehen entweder in das Angesicht/ oder auff die Brust stoßen/ ehe er es gewahr wirdt. Im vberigen müß ihr den Arm steiff halten/ vnd euch mit erwerem Gefäß decken/ weit von Gegentheils Knapier/ vnd mit sch. pffem Aug auff sein Gesicht. Euch auch hüten daß ihr nicht auch das Angesicht von ihm wendet/ wie etliche zu thun pflegen/ den solches geschicht mit Gef. ihr/ vnd ihr könnet nicht sehen was ihr verrichtet. Endlich ziehet wider vmb zu rück/ vnd haltet erwer Knapier auff dem seinen/ wie oben gesetzt.

Die

De l'Enquartade ou tournoyement du corps.

Figure 15.

IL fault scauoir la raison des enquartades ou du tournoyement du corps, pour le pouuoir bien maistriser, combien elle n'est si ordinairement vstée es escholes, si ce n'est des Francois pour l'exercer à l'habilité. Ory en a il de plusieurs & diuerses sortes. desquelles en ce premier liure ie n'en monstreray que trois, qui à mon aduis, sont les plus seurs, & plus belles, comme il appert de la presente figure.

La premiere se fait, en se mettât en garde hors de mesure, avec le pied droit auancé, l'espee longue, & le bras estendu, se tenât fort sur le costé droit, & tenant la poincte de l'espee deuers la face de l'ennemy. Attendez ainsi que l'ennemy vous viene serter, & estant quasi en mesure, cauez l'espee en feinte quelque peu large & au temps que l'ennemy veult reparter, recauez la en sorte qu'elle retourne comme elle estoit au parauant, cheminât en la cauation par le fil de son espee, en sorte que n'ayez si tost caué, que l'ennemy en demeure bleisé. Car si vous voudriez cauer & fraper apres, vous seriez en danger, pource que ces sont deux temps: & puis lançant la iambe gauche à trauers, & tournant l'espaule fenestre, vous ferez l'effect, luy donnant, comme on voit en la figure, vne poincte ou en la face ou en la poiétrine, deuant qu'il l'en apperceburá, tenant au reste le bras roide, & vous courant de la garniture de vostre espee, loing de l'espee de l'ennemy, & l'oeil bien vif deuers la face: aduertý de ne point tourner la face avec le corps comme font aucuns. Car alors vous vous trouueriez en danger, & ne verriez point vostre fait. En fin vous vous retirerez tenant vostre espee sur la siene, vous assurant comme dessus.

La

Die zweyte Art.

Zwischen dieser vnd der vorigen ist kein vnterscheid/als in der weise zu schlagen: nemlich daß mann neben Gegenth. Rapier herstretchet/ vnd ihn vnder desselbigen Kr:opff/ mit erhabenem Gefäß trifft/ wie in der Figur zu sehen. Nach vwendung des Leibs. haltet still vnd setzet nicht weiter an Gegenth. damit ihr ihm nicht zu nahe kommet allda jr euch in Gefahr möchtet befinden/ dieweil ihr nicht außser dem Maß rucken vnd euch verwahren könnt. Diese Drehung kan schwerlich verfertiget werden/ ja vnmöglich ist es d: sich Gegenth. d:rsür hütet/ wann sie mit gutem Verstand geschiet.

Die dritte Art.

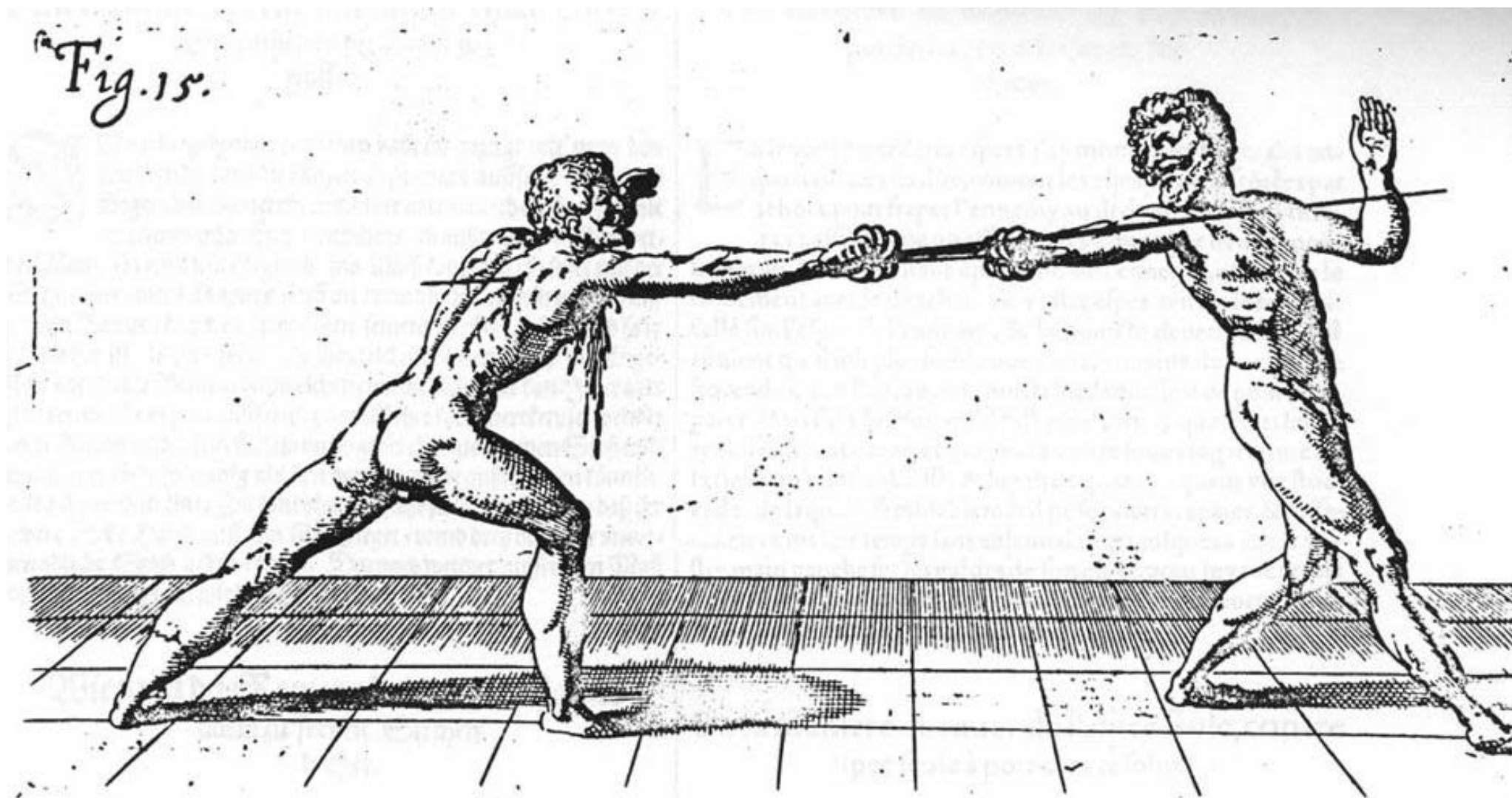
Diese dritte Drehung ist wol die s: dinst vnd gewisseste vnder allen. vnd geschiet also: leget euch in die Huth. wie zuvor/ vnd haltet das Rapier mit steiffem vñ gestrecktem Arm auff die rechte Seite/ vnd so Gegenth. an euch setzet/ daß er sein Rapier auff d: ewrige helt/ vnd also in das Maß kompt. so wendet ewere Faust: vnd so er nicht verfertiget/ so könnt ihr ihn in das Gesicht stossen/ wie in der Figur zu sehen/ allda auch nichts anders zu thun. Verfertiget er aber/ so stehet ihr in gleichen Wehren: vnd alsdann setzet ewer Rapier mit gewaldr auff das seine/ damit er auch dergleichen thue: Alsdann wendet ewer Rapier/ daß es vnder sein Gefäß komme/ vnd drehet den Leib wie droben/ so werdet ihr ihn in die Brust treffen/ ehe er es gewahr wird/ vnd wann ihr also den effe: dieser Figur erlanget. solt ihr euch wider/ vmb außser dem Maß begeben vnd verwahren wie in andern Figuren gezeigt worden.

La seconde maniere de tourner le corps.

Ceste n'est differente de la premiere, sinon en la maniere de fraper: alcauoir de cheminer par le fil de l'espee ennemie, & le fraper sous la pome de son espee, esleuá le bras avec le neud de la main, comme on voit en la figure. Et apres auoir tourné le corps, vous arrester. sans courrir sus à l'ennemy, pour ne point venir aux prises avec luy, ou vous seriez en danger, pour ne pouuoir retourner hors de mesure & vous asseurer. Ceste enquartade est difficile à reparer, voire impossible quand elle est faicte avec iugement.

La troiesime maniere de tourner le corps.

Ceste troiesime enquartade est la plus belle & plus asseurée de toutes, & se fait ainsi: Mettez vous en garde, comme aux precedentes, tenant l'espee au costé droit, avec le bras esté du & ferme. Et si l'ennemy vous vient serrer avec son espee sur la vostre, ou estant en mesure, cauez l'espee en tournant le neud de la main: & s'il ne repare, vous luy donnerez en la face, faisant l'effect monstré en la figure, sans besoing de faire aultre chose. Mais s'il repare, vous vous trouuez esgaulx es espees: Et alors vous affronterez vostre espee avec force sur la siene, afin qu'il face aussi le mesme: & ce faisant, vous cauerez, & en cauant cheminerez par deslous la garniture de son espee tournant le corps, cōme dessus, & le fraperez en la poitrine, sans estre aperceu. Et apres auoir eu l'effect de la presente figure, vous vous retirerez hors de mesure, & vous asseurerez, comme il a esté dictes aultres figures.



Eine künstliche Weise mit aufgesetzter Wehre/ Gegentheil in die Brust zu stossen.

Der vorhergehenden Sectionen habe ich gezeigt wie man den Leib wendet / vnd die Rapier außertwarß auffsetzt / daß man Gegenth. Inwarß treffe: jehunder aber will ich auch zeigen wie man Inwarß auffsetzt / daß Gegenth. außertwarß getroffen werde. Wann ihr nun mit Gegenth. ins Maß kommen / so setz mit der Schneiden ewers Rapiers steiff an / vnd haltet es mit gewalt auff seinem Rapier / daß die Spitze gegen seinem Gesicht / stehe vnd so er schwächer ist als ihr / so könnt ihr ihm leichtlich einen Stoß ins Angesicht oder in die Brust geben / welchen er nicht abkehren kan. Ist er aber stercker / welches ihr in auffsetzung der Wehre könnt mercken / so wendet ewer Rapier vnder sein Gesicht / vnd gebet ihm gleich einen Stoß mit / welchen er eben so wenig als den vorigen wirdt außschlagen können: allda ihr auch in einer Zeit könnt ohne Gefahr zu ihm kommen / daß ihr ewere lincke Hand auff sein Gesicht leget / vnd drey oder vier vnvermeidliche Stich geben könnt. Darnach weicht auß dem Maß vnd verwahret euch wie droben vermeldet.

Wie man das Rapier allein gegen Rapier allein zu freyen Stichen drehet.

Man findet deren viel / welche wann sie auff eine Schul kommen / so fallen sie ihren Gegentheil an mit einem dopferen / ja vngeßümmen Harven vnd Stichen dardurch auch oftmahl die besten Fechter verfürzet / nicht mehr wissen woran sie sich halten sollen / derhalben ich es für eine nothdurfft geacht.
et an.

Vne maniere artificieuse de donner en la poitrine, en affrontant les espees.

E Lesçons precedentes espees j'ay monstré les sortes des en-quartades, c'est à dire, comment les espees sont affrontées par dehors, pour fraper l'ennemy au dedans; icy je monstreray aussi comme on affronte les espees par dedans pour fraper au dehors. Estant approché de l'ennemy, affrontez le roidement avec le tranchant de vostre espee tenant le foit d'icelle sur l'espee de l'ennemy, & la poincte deuers la face. S'il aduient qu'il soit plus foible que vous, vous luy donnez vne stoccade ou en face, ou en la poitrine, laquelle il ne pourra repater. Mais s'il aduenoit qu'il fust plus fort, ce que vous sentirez en l'affront des espees, cauez là vostre soubz la garniture de la siene qu'elle s'abbaisse, & luy tirez quant en quant vne stoccade, de laquelle semblablement il ne se pourra repater: & passerez en ce mesme temps sans aucun danger, iusques à ietter vostre main gauche sur les gardes de son espee, pour luy tirer trois ou quatre poinctes inuitables: Puis retirez vous hors de mesure, vous assurant comme dessus.

De la maniere de cauer de l'espee seule, contre espee seule à poinctes resolues.

IL y en a plusieurs, lesqueles entrans es escholes quãd ils vueillent assaillir l'ennemy, luy tirent resoluement d'estoc & de taille, avec grande furie & impetueulité, dont ordinairement les plus beaux escrimeurs & ioueurs d'espee sont mis en tel desordre, qu'ils ne scauent à quoy l'attener. Dont m'a semblé

ret an zu selgen/wie man solchen Dremmeln soll begegenen/ vnd sic halten möge.

Leget euch derhalben in die Huch/ für Gegentheils Rapier/ vnd haltet das ewrige fertig zur Defension/ vnd solches auffer dem Maß in einem kurzen Schritt: vnd wann er also zudreschet: so setzet die sterke ewers Rapiers auff das seine/ vnd gebet jm also bald einen Stich mit gemehrtem Schritt / welcher ihm ohne zweiffel in das Gesicht/ oder in die Brust wird gehen. Darnach beget euch widerumb in ewere vorige Stelle/ vnd haltet ewer Rapier auff das seine/ das ihr vor demselbigen sicher seyd/ vnd er euch nicht könne zukommen/ es sey dann das er es wende/ vnd so er wendet/ so drehet ihr auch die Faust auffwärts/ dz ewer Rapier widerumb auff das seine komme/ vnd gebet ihm mit vermehrtem Schritt widerumb einen Stich wie zuvor/ vnd ziehet darnach den fortgesetzten Fuß wider zurück/ vnd behaltet euch für seinem Rapier / welches ihr solt thun / so offte als er sein Rapier drehen will.

Diese Lection hat mehr nutzens als lustens/ vnd begreiffet zwo Zeiten/ welche ihr könt anlegen ehe Gegentheil einer gebraucht. Die eine ist in verseyen/ vnd die andere im schlagen/ von welchen ihr droben gehöret/ wie man sich derselbigen gebrauchen soll.

necessaire demonstrier icy, comment on se doibt defendre en telle oecasion.

Il fault doncques que vous vous mettiez en garde del'espee ennemie, avec la vostre en acte de defense, & ce hors de mesure, en vn pas plustost restreinct que long: & en temps qu'il donne le coup d'estoc ou de taille, vous donnerez du fort de vostre espee sur celle de l'ennemy, & accroissant quant & quant le pas, tirez luy vne poincte, de laquelle il sera touché, ou en face, ou en la poitrine, & vous retirez subitement en vostre premier lieu, appuyât vostre espee sur la siene, pour vous assurer d'icelle, en sorte qu'il ne vous puisse nuire, s'il ne caue. Et s'il caue, vous, en tournant le neud de la main au dehors, fraperez derechef du fort de vostre espee sur la siene, & accroissant le pas l'attaindrez comme au parauant, & retirerez le pied que vous auiez auancé, vous r'assurant avec vostre espee de la siene. Et s'il retourne à recauer, vous ferez aussi tousiours le mesme.

Ceste leçon est plus vtile que belle, ayant en soy deux temps, lesquels vous pourrez appliquer, deuant quel'ennemy se serue d'vn seul. L'un dequels est de reparer, & l'autre de fraper.

Desquels vous auez entendu dessus comment il se fault seruir.

Wie ein Stich gegen der Brust mit dem Rapier allein abzuwenden.

Figur 16.

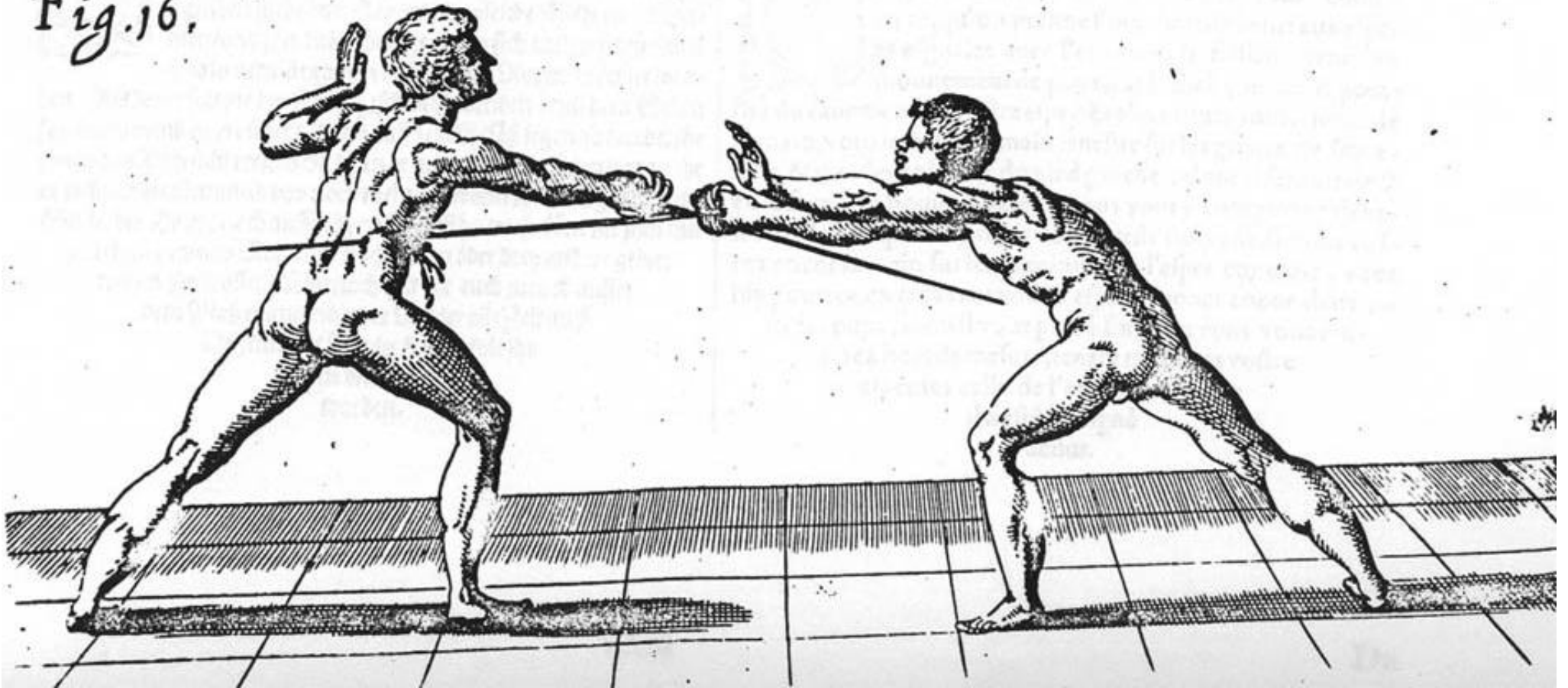
Die gegenwertiger Figur wird beydes gezeiget nemlich wie der Stoß gegen der Brust zu thun / vnd wie er abzuwenden sey. Es geschlehet aber solches auff vnderchiedliche Weisen. Dañ etliche thun es in der Distanz vñnd im Schritt: andere halten sich im Maß: vñnd andere aussser dem Maß: welcher aber guten Verstand hat auff die Zeit: vñnd sich der selbigen mit glumpff weiß zugebrauchen wie in der Figur zu sehen / der wird alle gemelde weisen leichtlich können außschlagen. Zur Instruction aber mercket / daß wann ihr im Rapier allein mit Gegentheilt in gleichen Wehren stehet: vñnd er fortschret auff daß er euch einen Stoß in die Brust gebe: so muß ihr seinem Rapier mit dem ewrigen in der selbigen Zeit folgen: vñnd die Faust erheben: daß die Spitze etwas vñnder sich gehe: vñnd euch mit dem linken Fuß auff die rechte Seite begeben: damit ihr selnem Rapier wider: so werdet ihr ihn in die Brust treffen vñnd ewere linke Hand auff sein Gefäß legen können. Nach gegebenem Stich solt ihr ewer Rapier wider: umb vorgemelder Massen wenden: vñnd euch aussser dem Maß begeben.

Comment on pare la stoccade, tirée vers la poitrine, d'espee seule.

Figure 16.

EN la presente figure est mōstré tant la maniere de tirer la stoccade d'espee seule vers la poitrine, que de la reparet. Or se fait cecy en diuerses manieres. Car aucūs passēt en distāce: aultres se tiennent en mesure, & aultres au dedās d'icelle. Mais celuy qui aurā la cognoissance du temps & la dexteritē de s'en seruir, comme il est monstré en la figure, pourra facilement reparet toutes les manieres susdictes. Notez doncques qu'estant d'espee esgualē avec l'ennemy, & qu'iceluy passe pour vous fraper en la poitrine, il fault que vous suiuiēz en mesme temps son espee de la vostre, abbaisāt vostre poincte, en esleuant le neud de la main, & pariez avec la mesme, passant du pied gauche deuers le costē droict: & vous retirant de son espee. Et ainsi vous l'attaindrez en la poitrine, tenant vostre main gauche sur les garnitures de son espee. Et apres auoir tirē ceste stoccade, vous cauerēz vostre espee en la maniere susdictē, & vous retirerez hors de mesure.

Fig. 16.



Vom Stich gegen dem Angesicht mit ge-
wendter Faust.

Figur 17.



Yese Figur zelget elne artige Weise den Gegentheil ins
Angesicht zu treffen/ vnd bestehet alles darin daß man ge-
legenheit suche/ mit Gegentheil in gleiche Wehren zukom-
men/ vnd ihn dahin bringe daß er sich im versehen halte/
vnd in dem Argwohn daß ihr ewer Rapier möchtet wen-
den. Alsdann solt ihr die Faust geschwind wenden/ mit dem Schritte
fortsetzen/ vnd ewere lincke Hand auff sein Gefäß legen/ so werdet ihr
ihn in das Angesicht treffen/ vnd kan er mit nichten versehen/ wann ihr
es recht angreiffet/ vnd das noch mehr ist/ wann ihr nach gegebenen
Stich/ die Hand noch auff sein Gefäß haltet/ so lönt ihr ihm mit
Drehung eweres Rapiers/ noch zween oder drey andere geben
wohin ihr wollet. Darnach solt ihr euch zuruck auffser
dem Maß thun/ vnd ewer Rapier alle Zeit auff
Gegentheilß Rapier halten/ vñle ihr
droben vnderrichtet
worden.

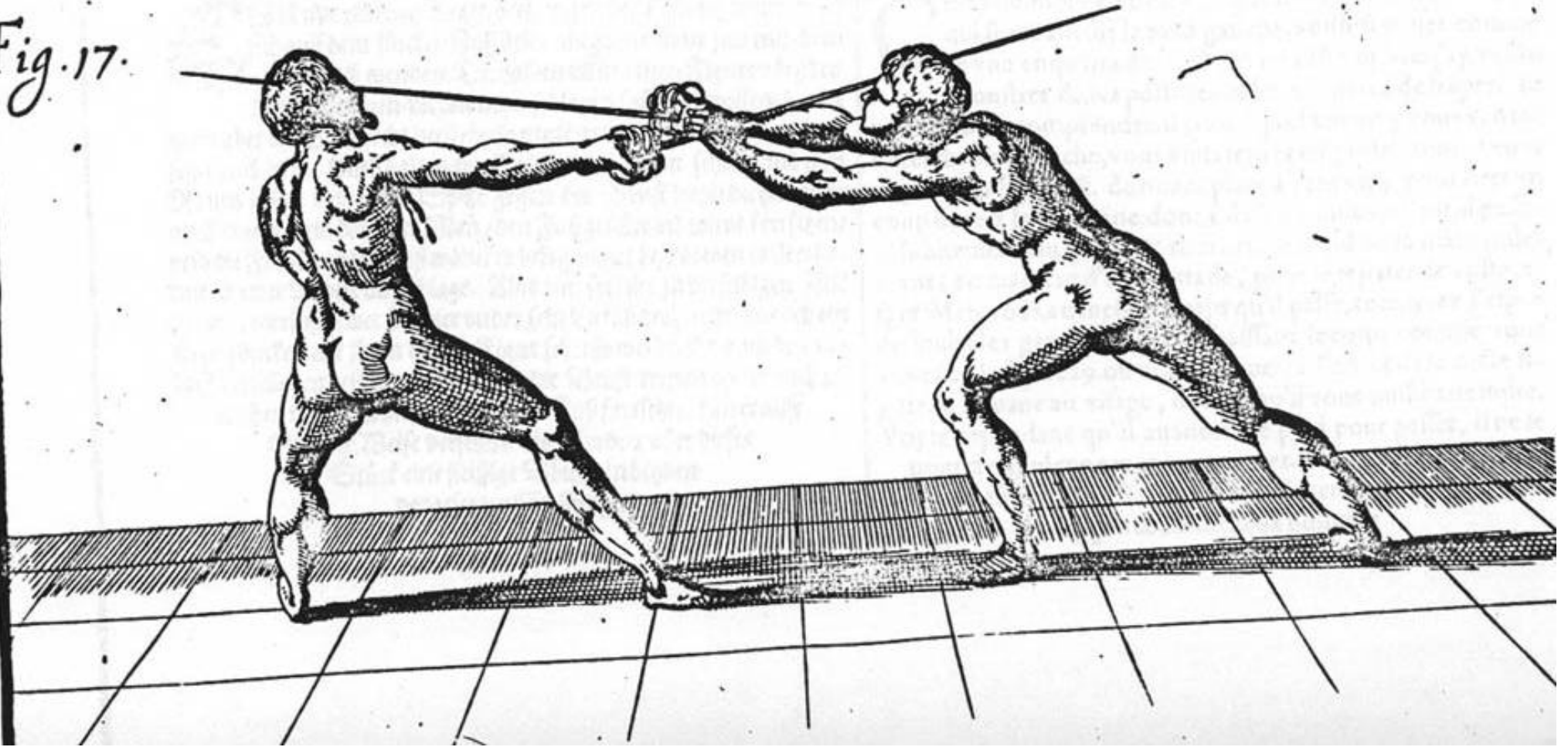
De la stoccade deuers la face en tournant le
neud de la main.

Figure 17.



Este figure montre vn tresbeau moyen de
fraper l'ennemy en face. Et le tout consist
en ce, qu'on prenne l'occasion de venir aux espe-
es esguals avec l'ennemy, le faissant tenir en
mouuement de parer, par le soubçon qu'il pren-
dra du cauement de vostre espee. Et alors tournant le neud de
la main, vous iecterez la main fenestre sur les gardes de son e-
spee, & croisterez le pas du pied gauche: dont il sera attainct
en la face, sans pouuoir parer, si vous vous y comportez deue-
ment. Voyre apres luy auoir donné ceste stoccade, si vous au-
cez encor la main sur les garnitures de l'espee ennemie, vous
luy pourrez, en recauant vostre espee, donner encor deux ou
trois coups, là ou il vous plaira. En apres vous vous reti-
rerez hors de mesure, tenant tousiours vostre
espee sur celle de l'ennemy, comme
il a esté enseigné
dessus.

Fig. 17.



Von Begendrehung in der Distanz.

Figur 18. vnd 19.

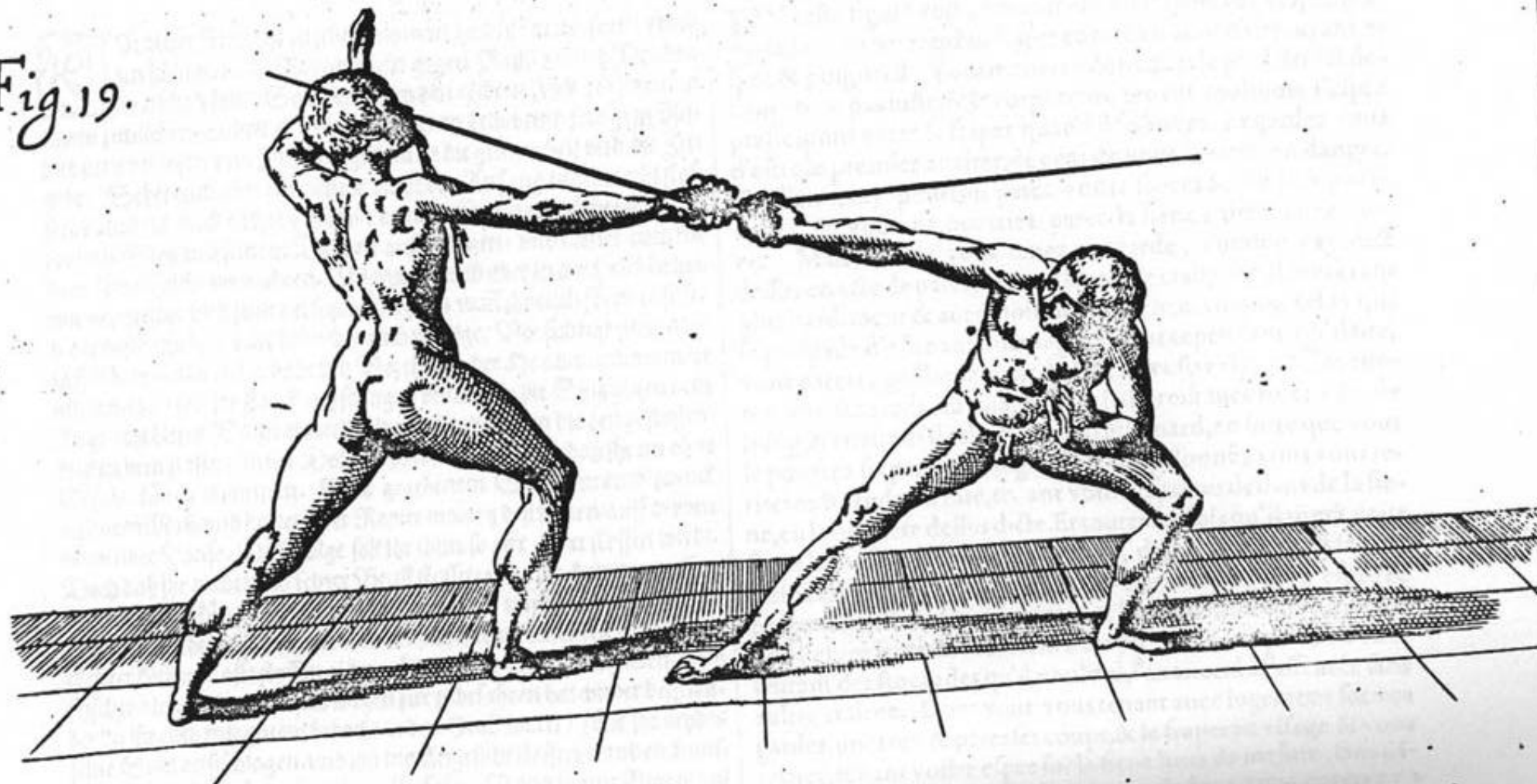
Es ist nur einerley Begendrehung in der Distanz wann man sich auff dem linken Fuß helt / als wolte man sich mit dem ganzen Leib wenden. Derhalben ist in diesen Figuren beydes die Stellungen / vñ wie man schlagen soll gelge wollen / damit man aber die Sach recht verstehe / so muß jr / in dem Gegenth. an euch sehet / euch in der Huth halten / wie ihr in der 18. Figur sehet / vñnd ihm Raum geben daß er die Spitze gegen der Brust biete / derhalben er auch wann er ein dapperer Mann / den Fuß geschwind würde fortsetzen / vñnd die Faust wenden / als wann er den ganzen Leib drehen wolte / damit er ewer Kapler aufschlage. Als dann solt ihr in derselbigen Zeit darin er fortsetzet ewer Kapler vñnd sein Gefäß drehen / vñnd euch ein wenig ducken / wie ihr in der 19. Figur sehet / so werdet ihr auch den effect derselbigen befinden / vñnd ihn in die Brust treffen ehe er euch erreichen kan. Ja dieweil er seinen Fuß fortsetzet / kan er auff etlicherley Weise versehen. Es erfordert aber dieses Stück etne fleißige Übung in beyden vorgesezten Stellungen.

De la contrecauation en distance.

Figures 18. & 19.

Est vne mesme contrecauation en distance, de celuy qui se tenant sur le pied gauche, voulust passer comme en vne enquartade : Dont en ceste figure, j'ay voulu monstrer & les postures & les manieres de frapet. Et pour les bien comprendre, il fault, que l'ennemy vous venant ferrer du pied gauche, vous vous teniez en garde, comme vous voyez en la figure 18. donnant place à l'ennemy pour tirer vn coup deuers la poitrine: dont, si il est homme vaillant, il passera subitement du pied, & tournera le neud de la main rudement, en maniere d'enquartade, pour se reparer de vostre espee: Mais vous, au mesme temps qu'il passe, recauerez l'espee desloubz les garnitures, en abbaissant le corps comme vous voyez en la figure 19. ou vous trouuerez l'effect de la dicte figure, le frapant au visage, deuant qu'il vous puisse atteindre. Voyre cependant qu'il auancerá le pied pour passer, il ne le pourra en aulcune maniere reparer. Mais pour paruenir à cest effect, il est necessaire de l'exercer en grande diligence en ces deux postures proposees.

Fig. 19.



Wie man das Rapier allein brauchen soll / da der Gegentheil Rapier vnd Dolchen hat.

Figur 20.

In dieser Figur ist zu sehen wie man beydes im verfehen vnnnd im schlagen das Rapier allein gegen Rapier vnnnd Dolchen brauchen soll. Solt derhalben den rechten Fuß vorsetzen / in einem zimlichen Schritt mit hinderhaltenem Leib / vnnnd fertlgem Rapier zum verfehen vnd zum schlagen: da es die gelegenheit vnd die Zeit gebe. Sehet euch aber für daß ihr nicht den Anfang machet mit stossen / damit ihr euch nicht in Gefahr bringet / Dann es möchte Gegentweren Stosß mit seinem Dolchen außschlagen / vnd köntet euch für dem seinen nicht verwahren. Wann ihr euch aber in der Huth haltet / wie vermeldet. vnd zum verfehen fertlg / als wann ihr euch fürchtet / so sehet er desto mühtiger an / brauchet auch weniger Vorsichtigkeit / als der so sich beduncken leßet er habe den Vortheil in der Hand / vnnnd wann er also anschret / solt ihr stark außschlagen vnnnd ihm die Episß gegen dem Angesicht bieten. Dann er wird mit gewalt / vnnnd in die Länge stossen: vnd in dem stossen seinen Dolchen so weit abwenden / daß ihr im ohne Gefahr könt zukommen. Nach gegebenem Stich thut euch zurück auß dem Maß / vnd haltet ewer Rapier inwarß daß seinen / auff droben vermeldte Weise. Dasselbige solt ihr thun / so offte als er stossen wird. Doch daß ihr nicht nach seiner Brust stosset / allda ihr keinen gewissen Sreich thun könt. Sintemal der so Rapier vnnnd Dolchen hat gemeinlich mühtiger ist gegen dem Rapier allein / vnnnd leßet sich beduncken / er könne so offte stossen als er wölle: vnd waget es derhalben desto frischer hman / als der so sich nirgen für zubefahren hat / vnder dessen aber da ihr euch mit gutem bedacht in der Huth haltet / könt ihr beydes seine Stich außschlagen / vnd ihn ins Angesicht stossen / vnnnd euß außser dem Maß begeben ohne einige Gefahr. Vnnnd wann Gegentheil sein Rapier inwarß drehete / so solt jr mit gewender Faust verfehen / vnd also dapfer vorgemelder massen zu stossen.

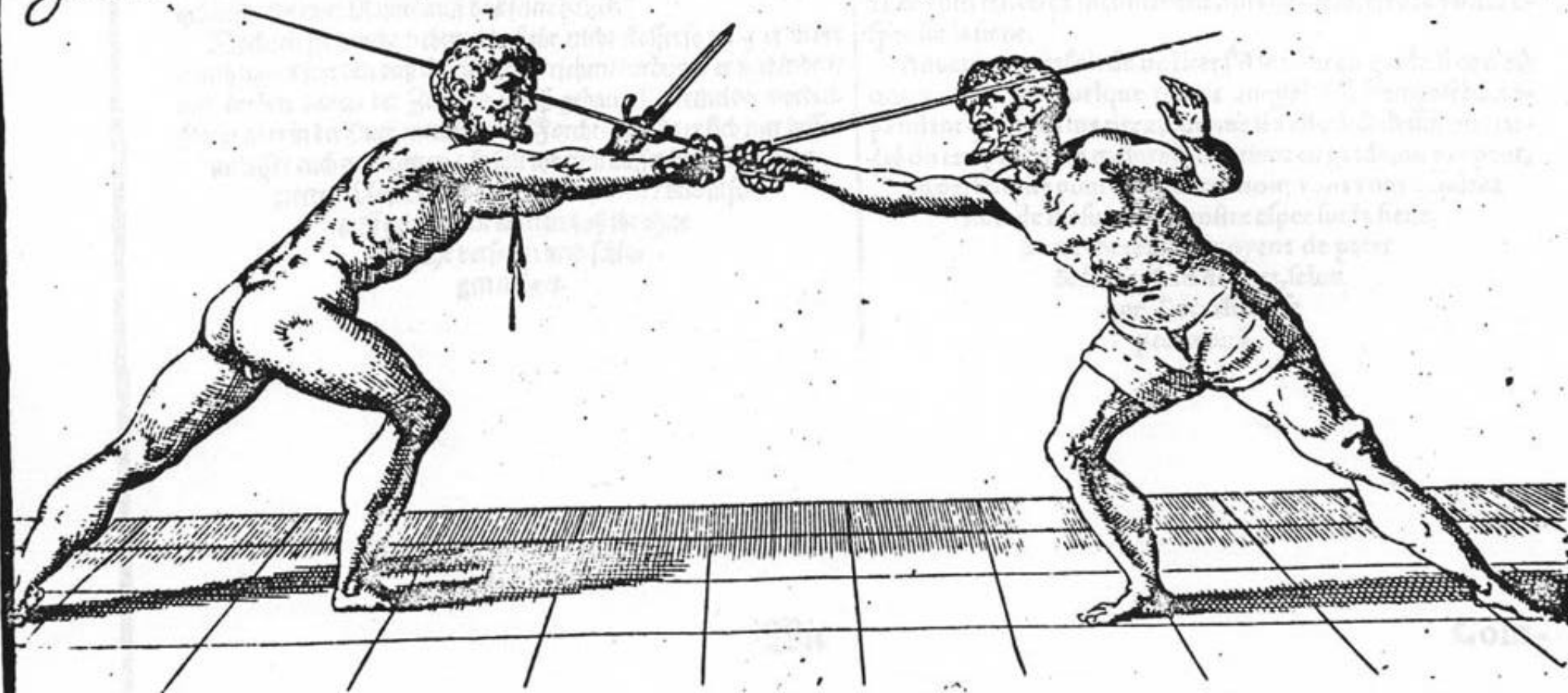
Ver.

Comment on iouera de l'espee seule, contre l'ennemy ayant espee & poignard.

Figure 20.


En ceste figure voit on comment on s'ayderá de l'espee seule, tant au parer qu'au fraper contre vn aduersaire, ayant espee & poignard. Vous metterez doncques le pied droict deuant en vn pas iuste. & le corps retiré tenant tousiours l'espee preste, pour parer & fraper quand il será téps. Et gardez vous d'estre le premier au tirer, de peur de vous mettre en danger. Car l'ennemy pourroit parer vostre stoccade de son poignard, & vous ne pourriez parer la siene, tirée avec force. Mais si vous vous tenez en garde, comme j'ay dict dessus en acte de parer, comme si vous le craigniez, il tirera tant plus hardiment & avec moindre prudence, comme celuy qui se persuade d'estre aux auantages: dont cependant qu'il tire, vous parerez gaillardement du fort de vostre espee, & luy tirez vne stoccade au visage. Car il tirera avec force, & de loing, & en tirant il esloignera son poignard, en sorte que vous le pourrez fraper sans danger. Et le coup donné, vous vous retirerez hors de mesure, tenant vostre espee au dedans de la siene, en la maniere dessus dicte. Et toutes les fois qu'il tirera, vous ferez le mesme. Aduerty toutesfois, de ne tirer deuers la poitrine ou le coup ne seroit assure: veu que celuy qui a espee & poignard, est ordinairement plus hardy contre celuy, qui n'a que l'espee seule: & le faissant á croyre, de vous pouoir tirer aultant des stoccades qu'il voudrá, l'auancera á l'assurée sans aultre crainte. Dont vous vous tenant avec iugement sur vos gardes, pourrez & parer les coups, & le fraper au visage, & vous retirer, tenant vostre espee sur la siene hors de mesure, sans danger. Et si l'ennemy canoit l'espee au dedans, vous parerez & tournant le neud de la main, & tirerez gaillardement en la maniere susdicte.

Fig. 20.



Wie man mit Rapier vnd Dolchen einen
Stich so gegen dem Gesichte kommet
soll abkehren.

Figur 21.

 Amie man den effect gegenwertiger Figur erlange/ muß man auff nachfolgende Weise in der Huth halten. Man muß sich in einen zimlichen festen Stand stellen mit fertigen Waffen zum versehen vnd schlagen/ das es die gelegenheit gibt: der Dolchen aber muß allezeit auff Gegent. Rapier sehen/ vnd so er euch die Spitz gegen dem Angesicht beut/ solt ihr mit der Schneiden des Dolchens versehen/ vnd ihn in einer Zeit vnder die rechte Achsel stossen/ welchen er soer in einer Zeit geschähet schwerlich wird können abkehren. Das man ihn aber dahin bringe/ daß er nicht könne versehen/ ist nicht gnuß daß man diese Stück wisse/ sondern man muß sie auch hurtig wissen zu gebrauchen: nemlich daß man in gewisser Huth lige/ den rechten Fuß vorsehe/ den linken aber also stelle/ daß der ganze Leib darauff ruhe/ vnd gleichwol nach gelegenheit könne vor sich oder hinder sich gerucket werden/ die Spize allezeit auff Gegent. Angesicht oder Brust halten/ den Dolchen erheben nach erforderung: mit dem Leib nicht hinder sich als vor sich hangen/ mit waackerem Aug vnd vnerschreckenem Herzen auff Gegent. zu rechter Zeit ansagen. Vnd wann euch Gegentheil in solch er Huth die Spize oder einen Hant nach dem Angesicht böte so solt ihr mit der Schneiden des Dolchens versehen/ vnd in einer Zeit ihm einen Stoß geben/ so werdet ihr den effect dieser Figur befinden. Sehet aber zu daß ihr gewiß versehen/ vnd das Haupt vnd den Leib ein wenig zu ruck ziehet. Vnd wann er stößt/ solt ihr starck versehen/ vnd gleich mit auch stossen. Dann so ihr erstlich wollet versehen/ vnd darnach stossen/ würdet ihr nicht so hurtig/ ten/ sintemahl Gegent. den Arm vnd Leib würde zuruck ziehen.

Comment on doit parer la stoccade, ve-
nant contre la face, d'espee &
poignard.

Figure 21.

Pour obtenir l'effect de la figure presente, il se fault tenir en garde en la maniere que vous entenderez. Il se fault tenir en vn pas iuste & ferme, avec les armes promptes pour parer & fraper, quand la commodité se presente, & le poignard sur la garde de l'espee ennemie. Et si vous voyez que l'ennemy vous veult tirer vne stoccade contre la face, vous parerez du trenchant du poignard, & le fraperez en mesme temps sous l'aisselle droite. Ce que faisant en vn mesme temps, il s'en pourra parer difficilement. Mais pour paruenir à cest effect, qu'il ne puisse parer, il ne suffit de cognoistre seulement ces choses: mais il y fault aussi de la dexterité pour s'en seruir: ascauoir qu'en vn mesme temps on se tienne en ferme garde, avec le pied droit deuant, le pied gauche bien ferme soustenant tout le corps, & toutesfois en sorte que l'occasion s'offiant on le puisse hastiument auancer ou reculer, tenant tousiours la poincte de vostre espee contre la face, ou la poitrine de l'ennemy, & le poignard hault, selon la proportion de l'espee ennemie. Le corps pendant plustost en derriere qu'au deuant, l'oeil vis & veillant, & le coeur hardy sans aucune craincte de l'ennemy. Et si vous tenant en telle garde, l'ennemy vous tiroit vn coup d'estoc, ou de taille deuers la face, vous le reparant du trenchant du poignard, luy tirerez en mesme temps vne stoccade, ou vous trouuerez l'effect de ceste figure. Mais soyez aduertý de parer seulement, retirant quelque peu la teste & le corps. Et cependant qu'il tire: à vous parant gaillardement tirerez vostre stoccade

sehen/vnnd anugsame Zeit zum verſehen haben/da ihr daſſ in der Gefahr bleibet. Wann ihr aber in einer Zeit verſeget vnd ſtoſſt/ſo erlanget ihr ihn vnder ſeinem Kapler/in dem er ſich herfür thut/vnd wann ſolches mit Geſchwindigkeit vnnd zu rechter Zeit geſchlehet/ ſo kan ſich Gegentſchwerlich verhüten. Nehmet aber in acht / daß ihr euch nach geſchehenem Stoß feſt auff dem lincken Fuß haltet/damit ihr euch in eil außſer dem Maß begeben könnt.

Damit ihr euch aber ohne Gefahr juruck thut/muſt ihr nach geſchehenem Stoß erſtlich den Kopff vnnd den Leib juruck ziehen/welchem alsdann das Bein auch nachfolget. Dann ſoltet ihr erſtlich das Bein juruck ziehen/ſo bleibe der Kopff daſſormen vnd der ganze Leib in Gefahr/ehe er außſer dem Maß kehme. vns iſt kein nutz daß man einen langen vnd ſtarcken Stoß thut/vnd ſich nicht außſer dem Maß begeben kan.

Damit man aber den effect dieſer Figur erreiche / muß man ſich ſtillsig darin vber/daß man die Geſchwindigkeit erlange: alſo daß wann man gewahr wird/daß Gegentheil will ſtoſſen / man auch gleich mit ſtoſſe: mit verſicherung daß ihr ihn zu erſt werdet treffen /ob er ſchon im ſtoſſen der erſte geweſen.

en meſme temps. Car en parant premierement, & voulant apres donner le coup: vous ne feriez rien, pource que l'ennemy retirant le bras & le corps, auroit auſſi le temps de parer, & vous demeureriez au danger. Mais ſi vous parez & tirez en meſme temps; vous luy donnerez la ſtoccade, cependant qu'il ſ'auance, ſoubs le coſté de l'eſpee : Et le faiſſant avec dexterité & en temps, il ſ'en pourra bien difficilement defendre : Aduerty qu'ayant tiré la ſtoccade, vous teniez ferme du pied gauche pour vous pouoir retirer ſubitement hors de meſure.

Pour vous retirer aſſeurément, il fault, apres auoir donné le coup, retirer premierement la teſte & le corps, qui ſera enſuiuy de la iambe. Car ſi vous retirez la iambe premierement; la teſte demeureroit auancée, & tout le corps en danger, ſans pouoir retourner hors de meſure. Et de tirer vne ſtoccade longue & roide, en ſorte qu'on ne ſe puiſſe retirer, ne vault rien.

Or pour paruenir à l'effect de ceſte figure, il en fault apprendre la pratique, en ſorte que voyant que l'ennemy veult tirer, vous tiriez auſſi en meſme temps, aſſuré que vous l'atteindrez le premier, encor qu'il ſoit le premier au tirer.

Wie man einen Stoß gegen der linken
Seiten verfehlet.

Figur 22.

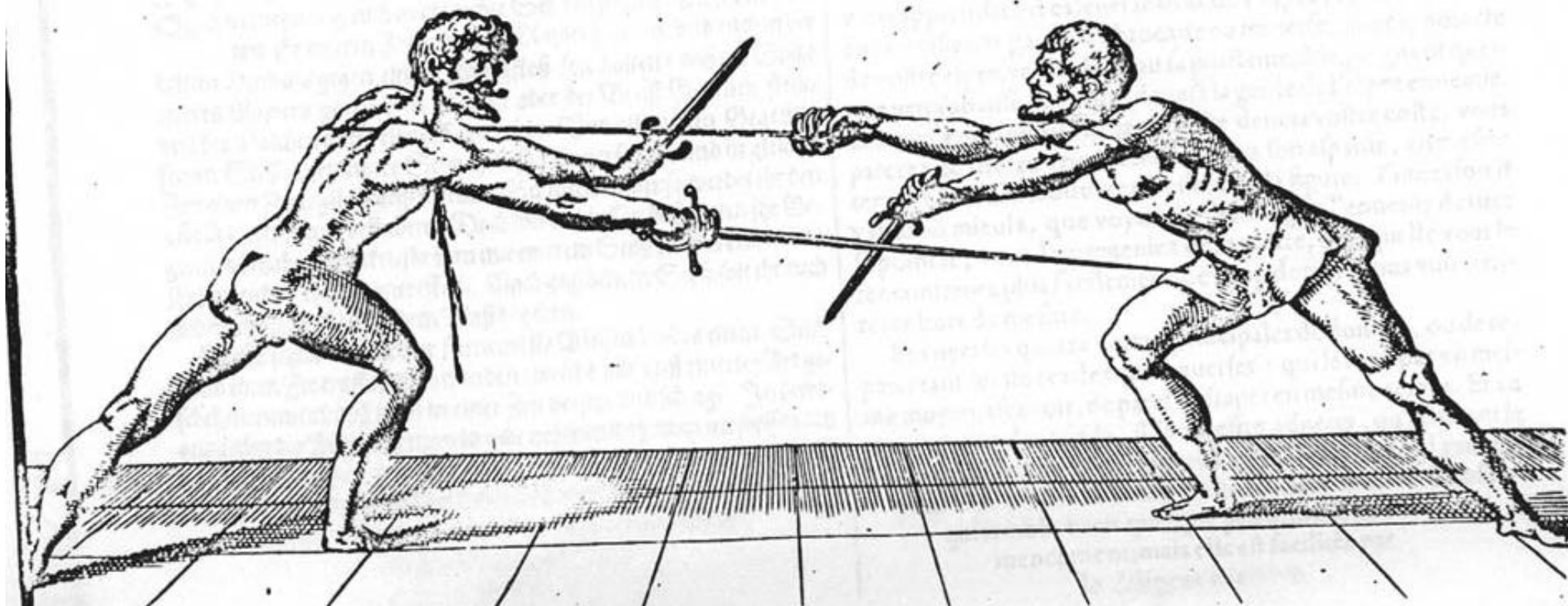
Zum effect gegenwertiger Figur solt ihr euch wie zuvor gemel-
det in die Huth legen/ vnd so ihr vermercket dasß Begeñth. euch
in die Lincke Seite zustossen vorhat/ solt ihr eweren Dolchen ge-
gen seinem Rapier halten/ vnd in dem er stößt/ mit der Schnei-
den des Dolchens verfehen/ vnd gleich mit ewerem Rapier auch zu
stossen. Ihr must euch aber etwas ellen/ dasß ihre eweren Stoß vor ihm
verrichtet/ vnd ein offenes Aug auff ihn halten. Auff solche Weise wird
ihm ewer Stoß in die Brust gehen/ vnd werdet seinen abkehren/ da er
doch eweren Stoß auff keinerley Weise/ wirdt auß schlagen können.
Sintemal ihr ihn eben in der Zeit werdet treffen/ darinnen er sich her-
für thut/ wie man in der Figur sihet. Nach geschehenem Stoß
werdet ihr euch wider außser dem Maß begeben/ wie
droben in der ersten Figur von Ra-
pier vnd Dolchen gesetzet
worden.

Comment on parerá la stoccade venante
contre le costè gauche.

Figure 22.

Pour l'effect de la figure presente, vous vous mettrez en
garde comme en la precedente; Et vous apperceuant que
l'ennemy à desseing de vous fraper au costè gauche, vous vous
tiendrez avec vostre poignard, deuers la garde de son espee: &
au temps mesme qu'il tire, vous parerez du trenchant du poig-
nard, & fraperez l'ennemy de vostre espee, en vn temps. Mais
il se fault haster pour titer vostre stoccade, deuant qu'il tire la
siene, ayant l'oeil bien ouuert & attentif: & ainsi vous luy tire-
re la vostre en l'espaule, & parerez la siene, zu mesme temps
qu'il la voudrá titer, sans pouuoir aucunement empescher la
vostre. Car vous le fraperez au mesme temps qu'il l'auancerá,
comme on voit en la figure. Le coup donné, vous vous
retirerez hors de mesure, en la maniere de-
scripte dessus en la premiere figure
d'espee & poignard.

Fig. 22.



Wie ein Stoß gegen der rechten Seiten abzuwehren.

Figur 23.

Dieser Figur (wie ihr sehet) da in gleicher Huth / wie in dem
vorigen / der Gegentheil mit geschicktem Rapier an euch setzet
in meynung euch in die rechte Seite zu stoßen / seht ihr lernen /
wie ihr eweren Arm mit dem Rapier erheben / vnd euch in der
dritten Huth als gegen einem Zwergstoß / solt halten / daß die Spitze
eweres Rapiers gegen dem Gesicht oder der Brust Gegentheil / stehe /
vnd der Dolchen auff dessen Rapier sehe. Vnd also wann Gegentheil
seinen Stoß gegen ewere Seite thut / solt ihr versehen vnd in gleicher
Zeit einen Zwergstoß gegen seiner Schulter thun: so werdet ihr den
effect dieser Figur befinden. Doch were es besser / daß wann ihr Ge-
gentheil vorhaben mercket / ihr ihm mit ewerem Stoß zuvor kompt / alda
ihr ihn leichter werdet antreffen. Nach gegebenem Stoß / solt ihr euch
widerumb juruck außser dem Maß begeben.

Dieses seynd also die vier fürnehmste Weisen beydes einen Stich
vnd einen Zwergstoß abzuwenden: welche alle auff einerley Art ge-
schehen / nemlich daß man in einer Zeit versee vnd schläge. In bewe-
gung aber der Fuß muß man in acht nehmen / daß man im stoßen den
rechten Fuß versee vnd sich fest auff dem linken halte / damit man
sich auff demselbigen geschwind könne juruck thun. Welches
swar anfangs etwas schwer scheint / aber durch
fleißige Übung erleichtert
wirdt.

Wie

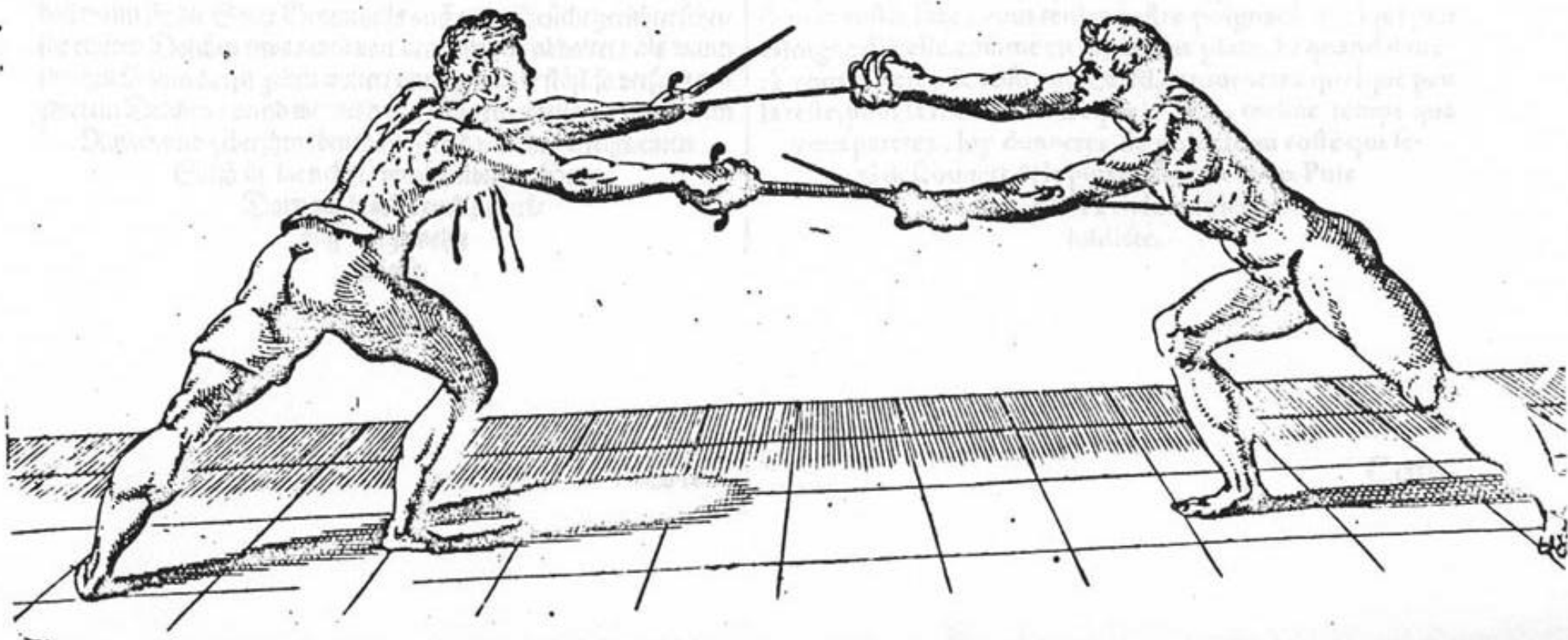
Comment on pare la poincte qui vient con- tre le costè droit.

Figure 23.

EN ceste figure, comme vous voyez, estant en la mesme gar-
de descripte es precedentes, & l'ennemy vous venant ser-
rer avec l'espee abbaissée, pour vous fraper au costè droit,
vous apprendrez d'esleuer le bras de l'espee, & de vous tenir
en la troisieme garde d'èbrocade ou traaverse, avec la poincte
de vostre espee, vers la face, ou la poiètrine, & le poignard quel-
que peu abbaissè, & le bras deuers la garde de l'espee ennemie.
Et ainsi l'ennemy tirant la poincte deuers vostre costè, vous
parerez & tirerez vne traaverse deuers son espaule, en mesme
temps: ou vous trouueres l'effect de la figure. Toutesfois il
vouldroit mieulx, que voyant le dessoing de l'ennemy de tirer
sa poincte, vous le preueniez de la vostre, de laquelle vous le
rencontrerez plus facilement. Le coup donné, vous vous reti-
rerez hors de mesure.

Et voyci les quatre sortes principales de donner, ou de re-
parer tant les stocades que traaverses: qui se font par vn mes-
me moyen, ascauoir, de parer & fraper en mesme temps. Et au
mouuement des pieds, il fault estre aduert, qu'en tirant la
stocade, on auance le pied droit, tenât ferme du pied gauche,
pour se pouuoir sur iceluy retirer promptement. Chose
qui semble bien quelque peu difficile au com-
mencement; mais elle est facilitée par
le diligent exercice.

Com-

Fig. 23.

Wie mit Rapier vnd Dolchen ein Stoß gegen
dem Angesicht abzuwenden.

Figur 24.

Beerhaltung des effectes so in dieser Figur vorgestellet/ solt ihr
zuerstlich in vorgemelde Buch legen: vñnd da ihr mercket daß
Begenheils meynung euch einen Stich in das Gesicht zu geben/
solt ihr denselbigen mit der schneiden des Dolches abwenden/
vñnd in derselbigen Zeit ihm einen Stoß in die Seite geben/ allda ihr
den erwünschten effect befinden werdet. Doch solt ihr in acht nehmen/
daß wann ihr die Spitze Begenheils auff ewer Gesicht gerichtet sehet/
ihr eweren Dolchen etwas weit von demselbigen abhaltet/ als wann
ihr ihm Raum darzu geben wollet/ vñnd wann er stößt. so versetzet mit
ewerem Dolchen/ vñnd wendet das Haupt ein wenig ab von seinem
Rapier/ vñnd gebet ihm eben in der Zeit darin ihr versetzet/ einen
Stich in die neheste vñnd enblöste Seite.

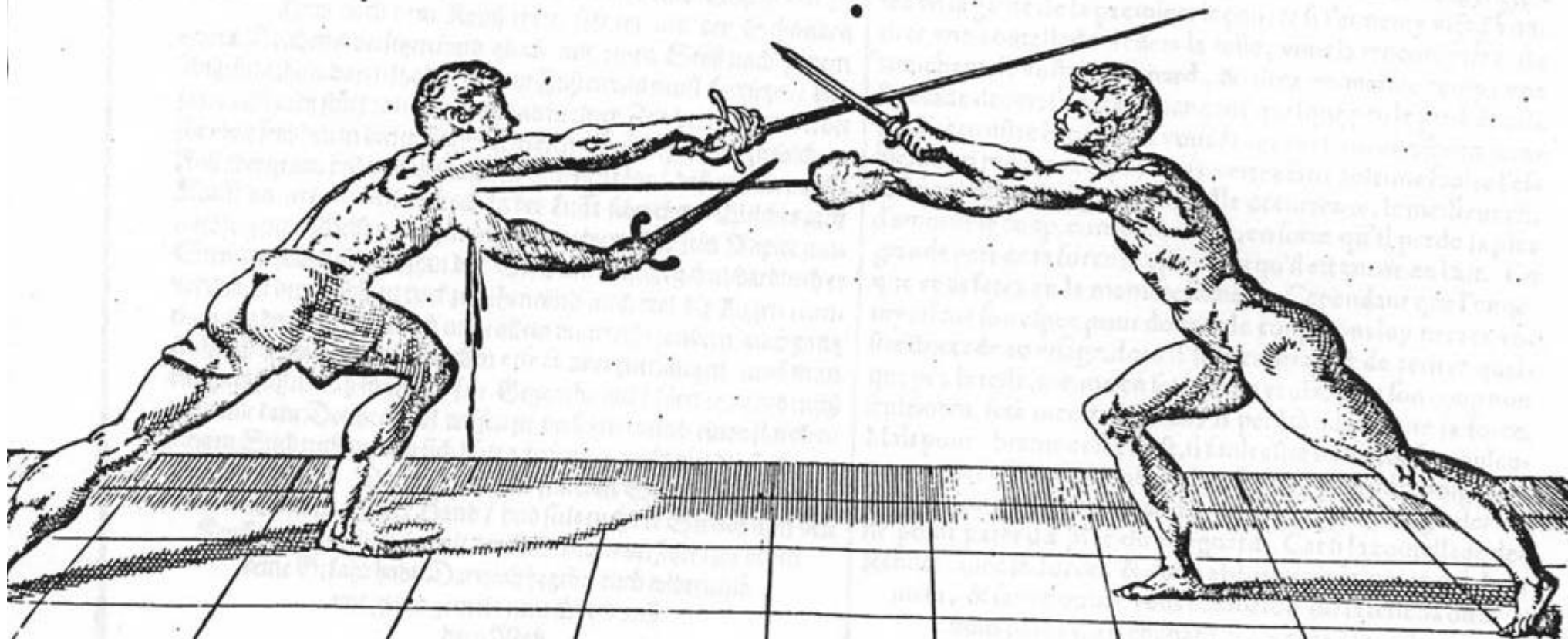
Darnach beget euch zuruck/
auff vorgemelde
Weise.

Comme on repare d'espee & poignard la
stoccade venante contre la face.

Figure 24.

Pour mettre en effect tout ce qui est monstré en ceste figure:
il faut premicrement que vous vous teniez es gardes des-
sus dictes, & voyant que l'ennemy pretend de vous tirer vne
stoccade deuers la face, vous la parerez du trenchant du poig-
nard, & luy tirerez en mesme temps vne stoccade au costé: ou
vous trouuerez l'effect desiré. Toutesfois il faut estre aduertty,
que quand vous verrez la poincte de l'espee ennemie dressée
deuers vostre face, vous teniez vostre poignard quelque peu
esloigné d'icelle, comme en luy faisant place. Et quand il tire-
rá vous parerez de vostre poignard, & tournerez quelque peu
la teste, pour la retirer de son espee: & au mesme temps que
vous parerez, luy donnerez de poincte au costé qui se-
rá descouuert, & le plus exposé au coup. Puis
vous retirerez en la maniere
suddicte.

Fig. 24.



Wie mit Rapier vnd Dolchen ein Hant so von
oben herab kompt abzuwehren.

Figur 25.

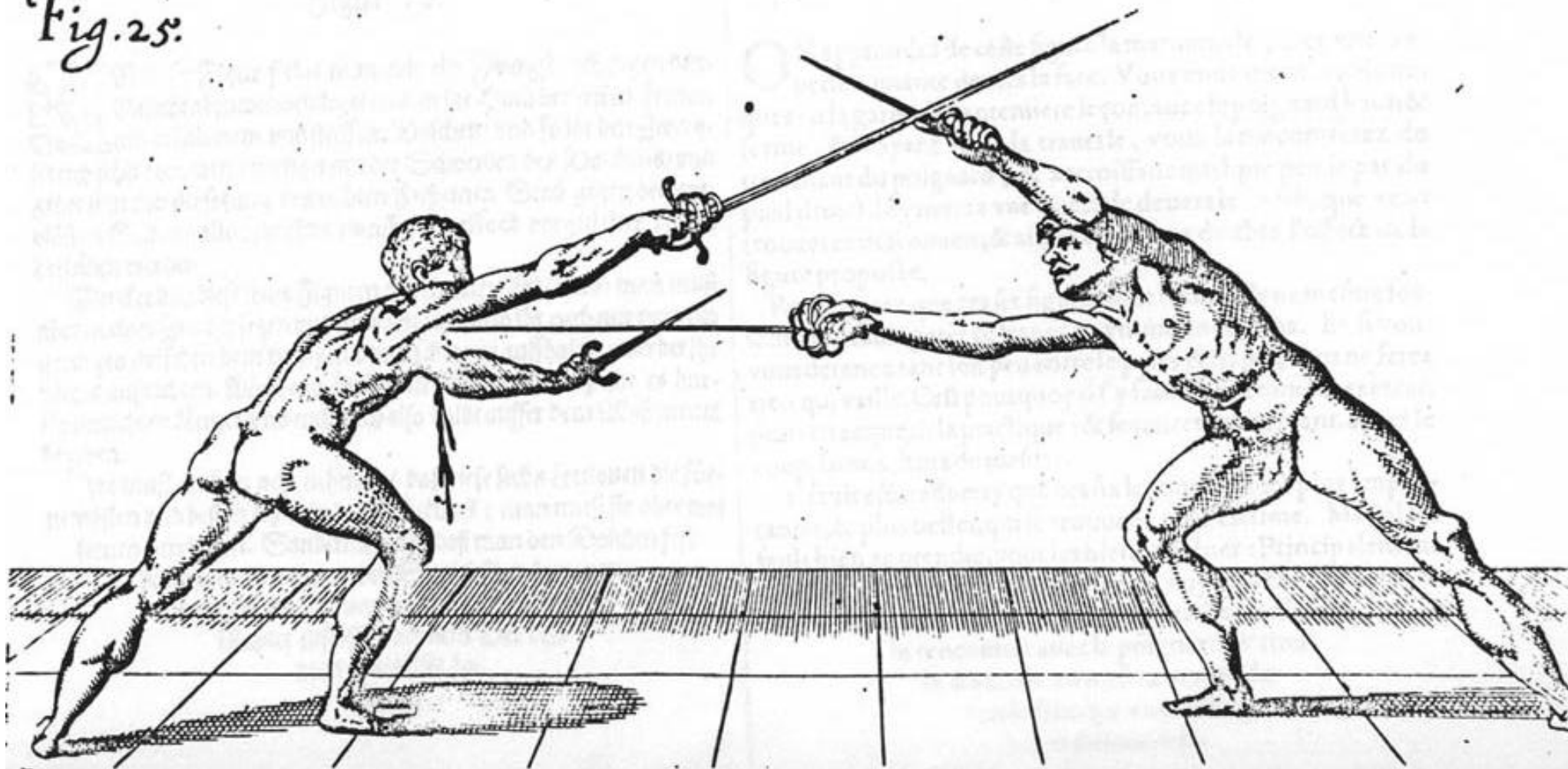
In dieser Figur sieht man wie ein Hant so oben herab kompt nach dem Kopff mit dem Dolchen abzuwenden. Leget euch in die Huth der ersten Lection; vnd so euch Begenth. einen Hant nach dem Kopff thut / solt ihr mit der Schneiden etwas Dolchens versehen / vnd gleich mit einem Stoß nach seinem Angesicht thun / darzu ihr den rechten Fuß etwas must fortsetzen / vnd so ihr diese drey Stück mit einander vnd in einer Zeit verrichtet / werdet ihr ohne fehl / den in dieser Figur gezeigten eff. Et befinden. In solchem Fall aber ist am besten / daß man den Streich töde / daß er seine meiste Krafft verliere / dieweil er noch in der Luft schwebet. Welches auff nachfolgende Weise zu wegen zubringen / dieweil er sein Rapier zum Streich erhaben / solt ihr ihm den Stuch ins Gesicht geben / dardurch er verursacht den Kopff zu ruck zu ziehen / vnd auch wol die Augen zu ziehen / dardurch sein Streich nicht allein vngewiß / sondern auch ganz krafftlos gemacht wirdt. Solchen eff. Et aber zuerlangen / muß man ein Herz fassen daß man sich für Begenth. nicht fürchte : auch muß man mit dem Dolchen wol wissen zu versehen / vnd einen starcken / langen Stuch zu thun : vnd sich hüten daß man nicht mit der stiche des Dolchens versehen. Dann mit einem starcken Streich / schlage man euch den Dolchen auß der Hand / vnd siele euch der Streich auff den Kopff da hergegen / so ihr mit der Schneiden versehen / ihr dessen keine Befahr habt. Darnach begehbet euch widerumb wie zuvor gemele zuruck / vnd auß dem Maß.

* *

Comment on repare d'espee & poignard le
coup de taille, venant sur la teste.

Figure 25.

DE ceste figure voit on la maniere de parer du poignard le coup de taille, venant deuers la teste. Vous vous mettez en la garde de la premiere leçon : & si l'ennemy vient à vous tirer vne coutellade deuers la teste, vous la rencontrerez du trenchant de vostre poignard, & tirez en mesme temps vne stoccade deuers la face, auançant quelque peu le pied droit pour accroistre le pas. Et si vous faitez ces trois choses en semblé, ou en mesme temps; vous verrez sans aulcune faulte l'eff. Et proposé en la figure. En telle occurrence, le meilleur est, d'amortir le coup, combien roide, en sorte qu'il perde la plus grande part de sa force, cependant qu'il est encor en l'air. Ce que vous ferez en la maniere suiuate. Cependant que l'ennemy esleue son espee pour donner le coup, vous luy tirerez vostre stoccade au visage, dont il sera contrainct de retirer quelque peu la teste, me:me en serrant les yeulx, dont son coup non seulement sera incertain, mais il perdra aussi toute sa force. Mais pour obtenir cest eff. Et, il fault estre hardy, & sans aulcune peur de l'espee ennemie, bien scauoir parer du poignard, bien scauoir tirer la stoccade droicte & longue, & le garder de ne point parer du plat du poignard. Car si la coutellade descendoit avec sa force, & vous abbarteroit le poignard de la main, & sans doubté vous tomberoit sur la teste: là ou si vous parez du trenchant, il n'y aura point de danger. Le coup donné, vous vous retirerez hors de mesure, comme dessus.

Fig. 25.

Wie ein Zwergstreich mit dem Dolchen ab-
zuwenden.

Figur 26.

In dieser Figur siehet man wie ein Zwergstreich gegen dem Gesicht abzuwenden/leget euch in die Huth der ersten Lection mit erhabenem vnd steiffem Dolchen/ vnd so ihr den Zwergstreich sehet kommen / versetzt mit der Schneiden des Dolchens/ vnd gebet ihm mit versetzung des rechten Fuß einen Stoß gegen der entblößten Seiten/ allda ihr ohne zweiffel den effect vorgestellter Figur befrunden werdet.

Mercket daß diese sechs Figuren alle einerley Art seynd: man muß aber in einer Zeit versetzen vnd schlagen / vnd so ihr euch nur vmb ein geringes zwischen dem versetzen vnd schlagen auffhaltet / werdet ihr nichts aufrichten. Wust euch derhalben fleißig vben daß ihr es hurtig verrichten künnet/ vnd euch auch also baldt außser dem Maß zuruck begeben.

Ihr muß auch in acht nehmen / daß diese sechs Lectionen die fürnehmsten vnd besten seynd in der Fehrkunst: man muß sie aber wol lernen verrichten. Sonderlich aber/ daß man den Dolchen fest halte/ vnd wann man den Streich sehet kommen/ mit demselbigen versetzt/ vnd gleich mit dem Rapier zustosse nach dem Ort den man entblößet be-
findet.

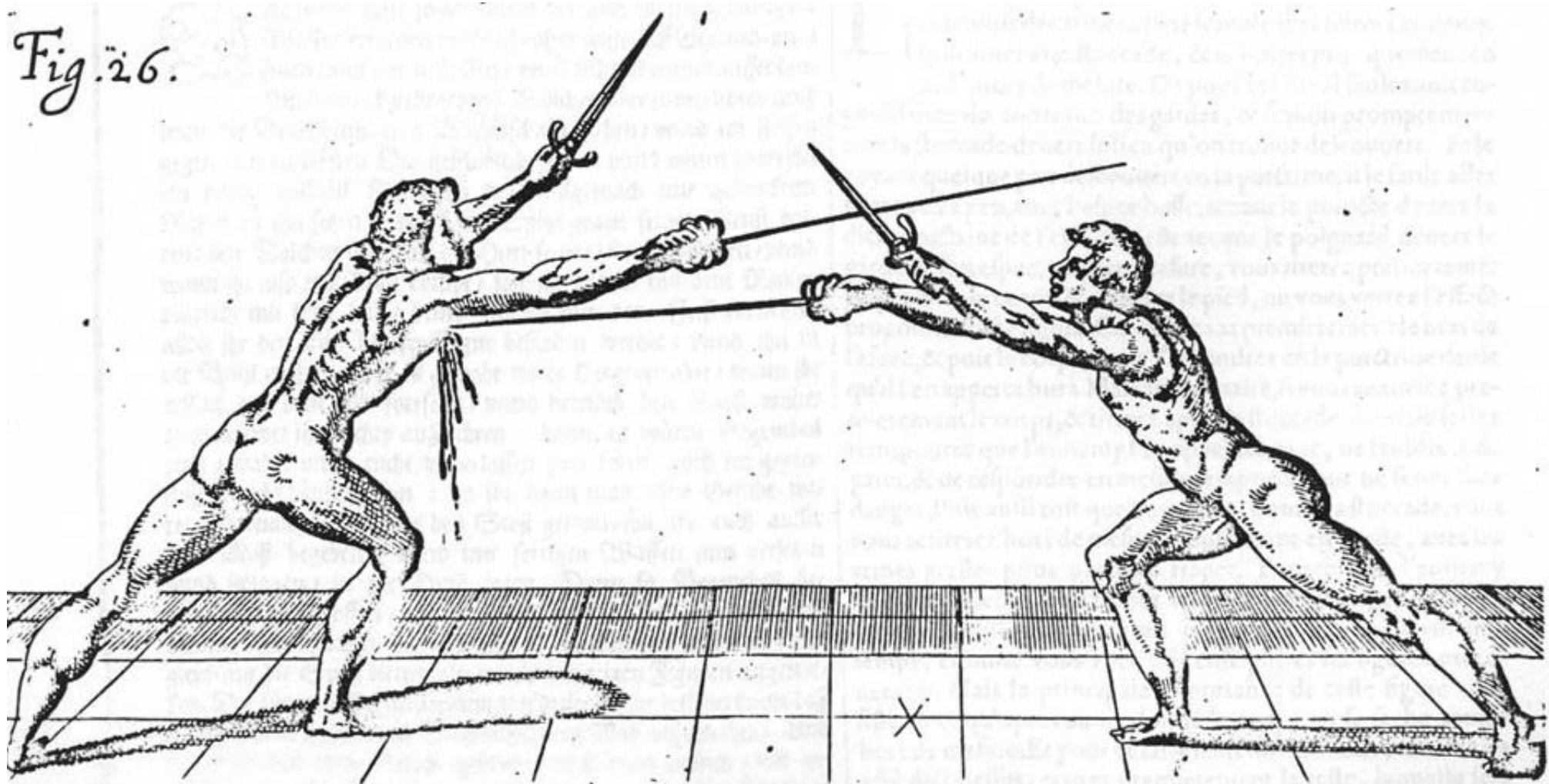
Comment on doit parer vne trauerse avec
le poignard.

Figure 26.

On apprendrà de ceste figure la maniere de parer vne trauerse, venante deuers la face. Vous vous mettrez doncques en la garde de la premiere leçon, avec le poignard hault & ferme, & voyant venir la trauerse, vous la rencontrerez du trenchant du poignard, & accroissant quelque peu le pas du pied droit, luy tirerez vne stoccade deuers le costé, que vous trouuerez descouuert; & ainsi verrez sans doute l'effect de la figure proposée.

Remarquez que ces six figures sont toutes d'une mesme sorte: mais il fault parer & fraper en vn mesme temps. Et si vous vous detenez tant soit peu entre le parer & fraper, vous ne ferez rien qui vaille. Cest pourquoy il l'y fault diligemment exercer, pour en acquerir la pratique: & se retirer subitement, apres le coup donné, hors de mesure.

Il fault estre aduertty que ces six leçons sont les plus importantes, & plus belles, qui se trouuent en l'escrime. Mais il les fault bien apprendre, pour les bien effectuer: Principalement faut il tenir le poignard ferme, & voyant venir l'espee ennemie contre vous, soit de taille ou d'estoc, le rencontrer avec le poignard, & tirer la stoccade en mesme temps deuers le lieu que vous trouuerez descouuert.

Fig. 26.

Wie der Stich gegen der Brust mit Rapier
vnnnd Dolchen zuwen-
den.

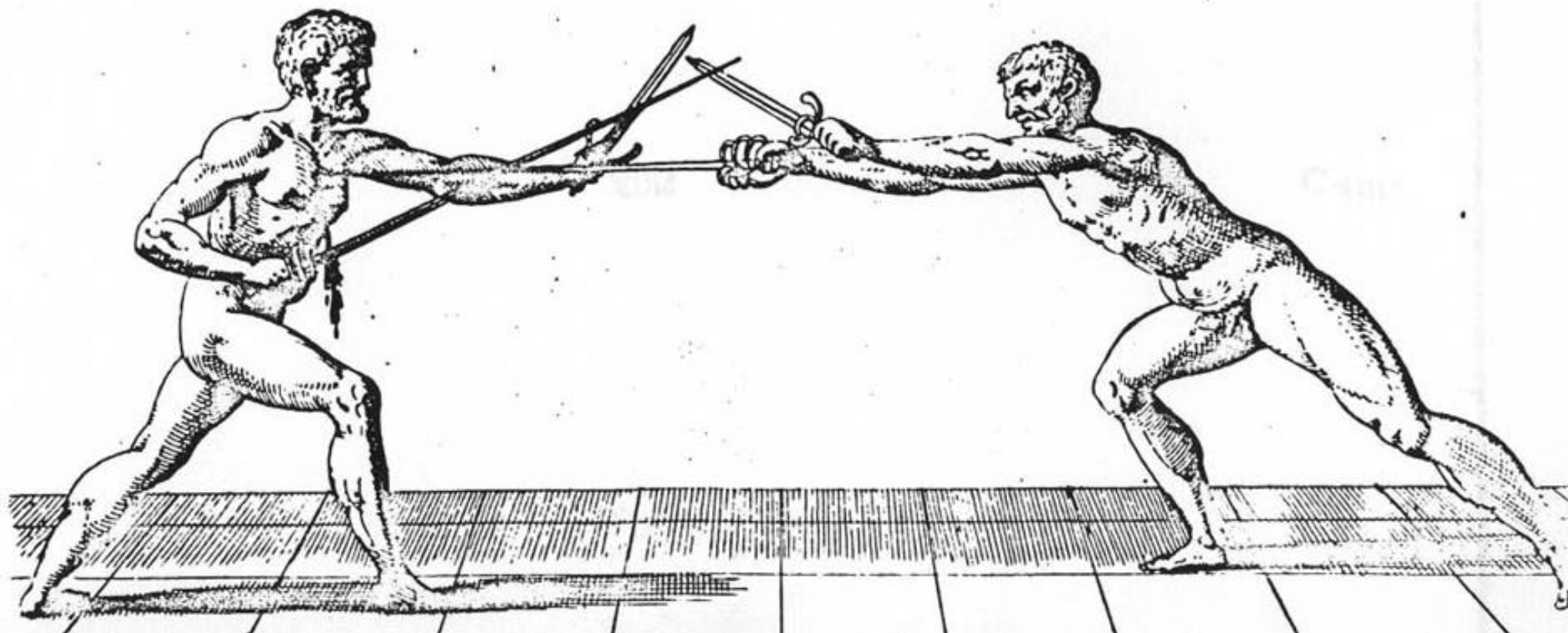
Figur 27.

As fürnehmste so an einem der Lust hat zur Übung der Waffen erfordert wirdt, ist das er wisse auff Gegenth. anzu sehen / auff ihn zustoßen / vnnnd sich widerumb außser dem Maß zuruck zu begeben. Solches aber zuverrichten muß man der Gegenthuth gute Wissenschafft haben / vnnnd im stoßen gegen dem entblösten Ort geschwind sein : vnnnd wann man ihn ein wenig entblöst sieht, muß man allgemach mit gesenktem Rapier an ihn sehen / vnnnd die Spitze gegen seiner Brust halten / den Dolchen aber auff die Huth seines Rapiers richten / vnnnd wann ihr also ins Maß kompt / solt ihr erstlich mit dem Rapier / darnach mit dem Leib / vnnnd endlich mit dem Fuß forsetzen / allda ihr den effect dieser Figur befinden werdet / vnnnd ihn in die Brust treffen ehe er es gewahr wirdt. Dergogen aber / wann ihr erstlich mit dem Leib forsetzet / vnnnd hernach den Stoß wollet thun / würdet ihr nichts aufrichten : dann es würde Gegenthail ewer gewahr / vnnnd nicht vnderlassen zuweisen / auch im gegenstoßen nicht säumlich sein : da ihr dann nicht ohne Gefahr werret. Darnach so balde ihr den Stoß gethan / solt ihr euch außser dem Maß begeben / vnnnd mit fertigen Waffen zum versehen vnnnd schlagen / in die Huth legen. Dann so Gegenthail befindet das er getroffen / wirdt er mit gewalt / sich zu rächen mit haben vnnnd stechen an euch sehen / welchen ihr versehen vnnnd gleich mit die Spitze bieten solt / wie ihr in vorigen Figuren angewiesen. Die fürnehmste Importanz aber dieser Figur besteht darin, das man sich nach gegebenem Stoß außser dem Maß wisse zu thun. Vnd damit solches ohne Gefahr geschehe muß man erstlich / wie gemelde: / den Kopf vnnnd darnach den Leib zuruck ziehen. Dann so
ihr

Poincte tirée d'espee & poignard de-
uers la poitrine.

Figure 27.

LE poinct principal requis en celuy, qui se delecte de la profession des armes, est de scauoir aller ferrer l'ennemy, luy donner vne stoccade, & se retirer promptement en garde, hors de mesure. Or pour ce faire, il fault auoir connoissance du contraire des gardes, & scauoir promptement tirer la stoccade deuers le lieu qu'on trouue descouuert. Et le voyant quelque peu descouuert en la poitrine, il le fault aller ferrer peu à peu, avec l'espee basse, tenant la poincte deuers la dicte poitrine de l'ennemy : & tenant le poignard deuers la garde de son espee, venu en mesure, vous tirerez premieremēt l'espee, puis le corps, & en apres le pied, ou vous verrez l'effect proposé en ceste figure. Car auançant premierement le bras de l'espee, & puis le corps, vous l'attaindrez en la poitrine deuant qu'il l'en apperceburá. Mais au contraire, si vous auanciez premierement le corps, & tirerez apres la stoccade, vous ne seriez rien, pource que l'ennemy l'en appercebuant, ne faudroit de parer, & de respondre en mesme temps, ou vous ne seriez sans danger. Puis aussi tost que vous aurez donné la stoccade, vous vous retirerez hors de mesure, vous tenant en garde, avec les armes prestes pour parer & fraper. Pource que l'ennemy se sentant blessé, se ietterá sur vous pour se reuenger de poincte & de taille, lequel vous parerez, & fraperez en mesme temps, comme vous auez esté enseigné es six figures precedentes. Mais la principale importance de ceste figure consiste en ce qu'apres auoir donné le coup, on se sache retirer hors de mesure. Et pour ce faire seurement, il fault, comme il a esté dict dessus, retirer premierement la teste, laquelle será enliuue du corps & de la jambe. Car si vous commencez la
retraicte

Fig. 27.

40

ihre den anfang machet mit dem Fuß / so seyd ihr in Gefahr entwe-
der zu fallen / oder an dem noch vorstehenden Kopff ge-
troffen zu werden / vnd ist dieses das vornemö-
ste welches ihr wol vnd fleißig
solt lernen.

* *

retraicte par la iambe, vous serez en danger, ou de tomber, ou
d'estre attainct de l'ennemy en la teste qui demeure a-
uancée. Et voyci la chose principale que
vous aurez à bien ap-
prendre.

* *

Wie

Com-

Wie ein Stoß zu geben in dem sich Gegentheil wendet.

Figur 28.

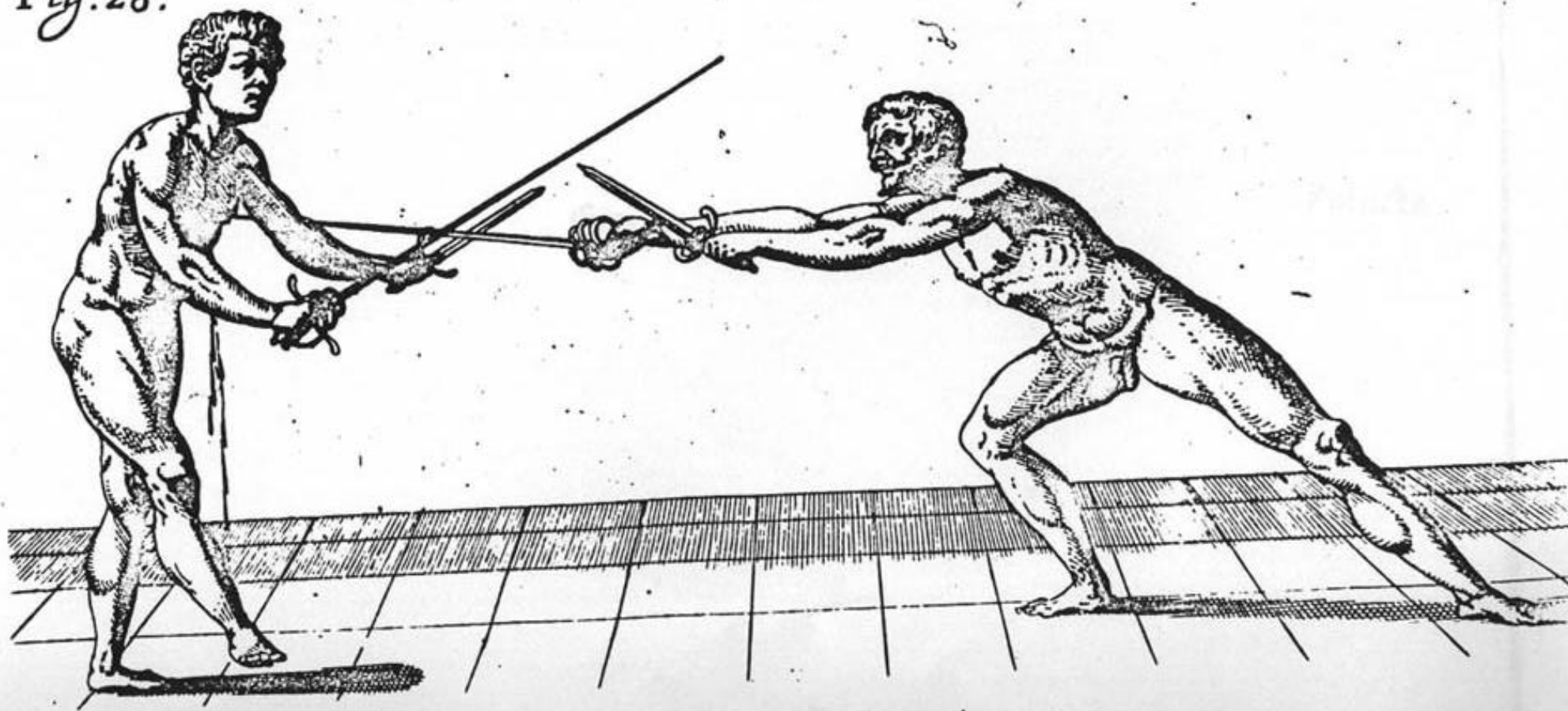


Die Wissenschaft der Zeit, des Maßes, vnd des rechten Gebrauchs derselbigen / ist wol das fürnehmste so in der Fechtkunst wird erfordert. Derhalben ich allhie noch ein mahl etwas eigentliches davon zuhandeln vorgekommē. Wann ihr nun die Waffen gefast dem Gegentheil. damit zubegegnen / so solt ihr mit fleißiger auffsucht an ihn setzen vnd ewere Waffen zum versetzen vnd schlagen fertig halten vnd habet gute achtung darauff ob er im schlagen will der er ist sein / oder nicht / vnd da ihr mercket daß er der er ist sein will / so gebet ihm zeit daß er einen Stoß führe welchen ihr solt versetzen / vnd also bald auch mit stossen wie ihr droben gelehret worden. Vermercket ihr aber daß er auß Furcht in der Huth bleibe liegen / vnd ewer wartet / so solt ihr gemacht an ihn setzen / gegen dem Ort da ihr ihn bloß sehet / vnd so ihr ins Maß kommen / so haltet den Dolchen gegen der Huth seines Rapier. vnd sehet also fort / er stich mit dem Rapier / darnach mit dem Leib / vnd endlich auch mit dem Fuß : vnd haltet den Dolchen allzeit vor / auff daß wann Gegentheil in derselbigen Zeit auch stiesse ihr also kont versetzen / daß ihr nicht zu beiden Seiten getroffen würdet. Nach geschehenem Stoß muß ihr euch vorgegender Waffen widerumb zuruck begeben / vnd dieweil er nothwendig in dem ihr an ihn sehet / der drey eins thun muß / nemlich daß er entweder stosse / oder daß er sich stelle zum versetzen / oder aber sich auff eine oder die andere Seite außser dem Maß rucke / so solt ihr euch / da er stiesse / oder sich zum versetzen stellet / vorgegender Waffen verhalten : wann er sich aber auff eine oder die andere Seite bewegt / so solt ihr einen geschwinden vnd starcken Stoß auff ihn thun. dieweil

Comment on tire la stoccade, cependant que l'ennemy se mouue.

Figure 28.

La cognoissance du temps & de la mesure, & de l'en seruir promptement, est la chose principale, qui est requise en l'escrime. Cest pourquoy i'en parleray encor vne fois, & quelque peu plus en particulier. Ayant doncques l'espee en main pour rencontrer l'ennemy, vous l'irez serrant avec l'oeil vif, & les armes disposees au parer, & au fraper. Et regardez s'il voudrà estre le premier au fraper, ou non. Et voyât qu'il veult estre le premier: donnez luy du temps qu'il tire: & vous tenant sur la parade, tirez luy aussi vostre stoccade en mesme temps, comme il a esté dict de dessus. Mais si vous vous appercebuez qu'ayant peur de vous, il se tien en garde & vous attend, vous l'irez serrer peu à peu deuers la part que vous verrez descouuerte: & estant arriué en mesure, auançant le poignard deuers la garde de son espee, luy tirerez premierement la pointe, puis le corps & en apres le pied, tenant tousiours le poignard auancé, afin que si l'ennemy tiroit en ce mesme temps, vous le puissiez parer, en sorte que vous ne vous rencontriez & blessiez tous deux. Le coup donné il se fault retirer hors de mesure, en la maniere susdicte. Et d'aultant qu'il fault, que quand vous l'allez serrer, il face l'vne de ces trois choses, a scauoir qu'il tire, ou qu'il se tienne ferme pour parer, ou qu'il se meue vers l'vn ou l'aultre costé, pour se retirer hors de mesure: vous vous comporterez, s'il tire, ou s'il se tient ferme, selon l'ordre donné en la leçon presente. Mais s'il se meut, se retirant de çà ou de là, ou en quelconque maniere qu'il voudrà, vous luy tirerez vne

Fig. 28.

42

weil er noch mit dem Fuß schwebet. Dann in solcher werdender Bewegung kan er euch in dem ihr den Stoß thut/nicht schaden/ darnach mußt ihr euch widerumb nach Be-
 wohrheit außser dem Maß
 begeben.

roide & subite stoocade, cependant qu'il a le pied encor au
 bransle. Car durant ce sien mouuement, il ne vous peult
 fraper au mesme temps, que vous luy tirez la
 stoocade. Puis vous vous retire-
 rez hors de mesure, à l'ac-
 coustumée.

Einen

Pointe

Einen Stoß vber den Dolchen zu thun.

Figur 29.

Wann man einem so den Dolchen sencket einen Stich dar-
vber will geben/so muß man / wie in gegenwertiger Figur
zusehen/auff der Seiten des Dolchens an ihn setzen / vnd
so ihr ins Maß kommen/ so setzt erstlich mit dem Kap:er/
darnach mit dem Leib hinan/ vnd erhebet die Faust ein wenig / wie ihr
in der Figur sehet/ so werdet ihr auch den effect derselbigen befinden.
Darnach thut euch widerumb auß dem Maß/ nach dem Vericht der
27. Figuren. Das fürnehmste ist / daß man sich vber erstlich mit dem
Kap:er/darnach mit dem Leib hinan zusetzen/ vnd sich widerumb auß-
ser dem Maß zurucken. Item daß man mit der Zeit wisse an Gegen-
th. zusetzen/ vnd ihm an entblöstem Ort den Stoß zu geben/ darfür er
sich schwerlich verhüten kan: als welcher sich nit allenthalben mit seinen
Waffen kan bedecken/ vnd sich derhalben an einem Ort muß bloß ge-
ben/ allda ihr vorgemelder massen möget an ihn setzen.

Von den Huthen ins gemein.

Es seynd vielerhand Huthen deren man sich kan gebrauchen.
Dann es werden alle weisen die Waffen zuführ: für Huthē
gehalten/ wie auch droben gemeldet worden. Vnd seynd alle
Huthen dienlich dem welcher weiß die Zeiten zu vnderschei-
den vnd sich recht in das Maß zurichten / wie dann auch im
Krieg: der so seine Wachten auff's beste weiß
zuversehen/ seinen Feind leichtlich be-
telegen vnd vberwältigen
kan.

Poincte tirée par dessus le poignard.

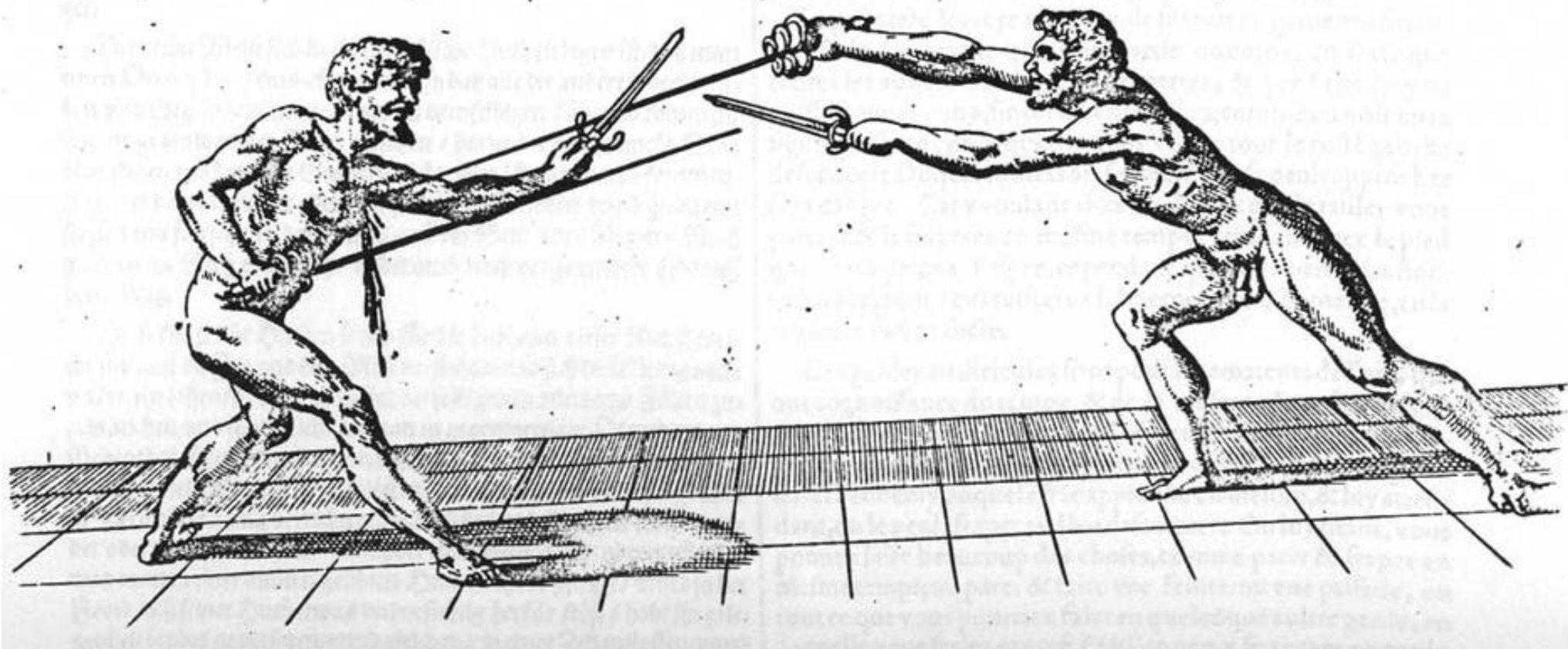
Figure 29.

Pour donner vne stoccade à celuy qui tient le poignard ab-
baissé, il le fault, comme on voit en la figure presente, aller
serrer du costé du poignard: & estant arriué en mesure, tirez
premieremēt l'espee, puis le corps leuant quelque peu le neud
de la main, comme vous voyez en la figure: & vous trouuerez
aussi l'effect d'icelle. Puis retirez vous hors de mesure en la
maniere descripte en la figure 27.

Le principale est, qu'on soit exercé à tirer premierement l'e-
spee, & puis le corps, & se retirer hors de mesure en la maniere
susdicte: Item qu'on sache serrer l'ennemy avec temps, & arri-
ué en mesure, luy tirer la stoccade deuers le lieu descouuert, de
laquelle bien difficilement il se pourra garder. Et necessaire-
ment fault il qu'il se descouure en quelque lieu, ne se pou-
uant courir par tout de son espee & poignard. Vous l'irez
doncques serrer en la maniere susdicte.

Des gardes en general.

Il y a plusieurs sortes des gardes desquelles on se peut seruir,
Iueu que toutes les manieres de tenir l'espee sont reputees
comme gardes, ainsi qu'il a esté dit & dessus. Et toutes les
gardes sont bonnes a celuy qui scait cognoistre le
temps & la mesure. Comme aussi en la guer-
re, celuy qui scait conduire les gardes
avec artifice, tromperá facile-
ment son ennemy.

Fig:29.

Eine künstliche Huth mit entblösung der lin- cken Seiten.

Figur 30.



Die künstliche Huthen seynd bey nahe vnsehbar; doch will ich der selbigen drey in diesem Buch vorstellen / dabey die verstandigen anugsamen betraht werden si / den / daß sie mancherley Art als sie begehren / können zu wegen bringen.

Die rechte Weise sich in eine künstliche Huth zu legen ist / daß man einen Ort des Leibs entdeckt / doch also daß alle die andere bedeckt bleibt / ben vnd Gegenth. nicht mehr als an demselbigen könne zu kommen / wie in gegenwertiger Figur zu sehen / darin die ganze lincke Seite bloß steht / vnd kan doch Gegenth. nicht ohne Gefahr darzu kommen. Da er darnach harwet oder stößt so könt ihr versetzen vnd gleich mit stoffe vnter fortsetzung des Fußes auß der Seiten des Rapiers. Nach dem man den Stoß weicht ihr widerumb nach vorgemeldter Lehr auß dem Maß.

Die künstliche Huthen seynd für die Liebhaber dieser Kunst / welche sich auff die Zeit vnd das Maß verstehen / vnd sich die Übung nicht vnterlassen lassen / vnd hat man sich der selbigen in allerhand Fällen zu bedienen / vnd sonderlich kan man in gegenwertiger Decurrenz / an Gegenheil setzen / vnd wann man ins Maß kommen / kan man dar an sich hielten / in an dem entblösten Ort treffen; oder da er stieße könt ih viel andere Ding verrichten: als versetzen vnd schlagen mit einander / oder versetzen mit einer fecta. oder mit einem Trit / oder auch alles was man in einer andern geübten Huth zu thun pfleget / vnd so der Feind auß seiner Huth etwas vnvorsichtig herfür stößt / habt ihr gelegenheit beydes zu versetzen / vnd gleich mit in einer Zeit zu stoßen / vnd zu auß ohne Gefahr zuruck zu begeben / vnd werden zum offtermahl durch diese Huth nicht allein die Schüler / sondern auch wol die beste Meister

Garde artificieuse avec descouuerture du costé gauche.

Figure 30.

Les gardes artificieuses sont quasi infinies; Toutesfois ie n'en metteray en ce premier liure que trois seulement, suffisantes pour donner lumiere & instruction aux bons entendeurs, d'en faire tout aultant des gardes qu'ils voudront.

La premiere & vraye maniere, de se tenir en garde artificieuse, est de descouurer quelque partie du corps, en sorte que toutes les aultres demeurent couuertes, & que l'ennemy ne puisse donner coup, sinon en vn seul lieu, comme on voit en la figure presente, en laquelle vous voyez tout le costé gauche descouuert. Duquel toutesfois l'ennemy ne se peut approcher sans danger. Car y voulant tirer ou d'estocou de taille, vous parerez & le frapetez en mesme temps, croissant avec le pied qui accompagne l'espee, cependant que vous parrez. La stocade tirée, vous vous retirerez subitement hors de mesure, en la maniere dessus dicte.

Ces gardes artificieuses sont pour les amateurs de l'art, qui ont cognoissance du temps, & de la mesure, & ne sont negligents à l'y exercer. Et de fait, on s'en peut seruir en plusieurs diuerses occurrences. Et principalement en la presente, on peut seruir l'ennemy, auquel estât approché en mesure, & luy attendant, on le peut fraper au lieu descouuert: Ou luy tirant, vous pouuez faire beaucoup des choses, comme parer & fraper en mesme temps; ou parer & faire vne feinte: ou vne passade, ou tout ce que vous pourriez faire en quelcôque aultre garde, en laquelle vous seriez exercé. Et si l'ennemy se tenant en garde, tiroit desordonnément, vous auez le moyen de parer & fraper en mesme temps, & de faire la retraicte seure. Ceste garde trompe

Fig: 30.



45

Meister verleiht. Dann wann sie euch also entblößt sehen / stossen sie
getrost zu : da ihr aber leichtlich verferet vnd schläget / vnd
sie sich in der Gefahr befinden ehe sie deren ge-
wahr werden.

*
*
*

trompe souuentésfois tant ceulx qui scauent bien iouer aux
armes, que les ignorants. Car vous voyants ainsi descouuert, ils
font estat d'y donner le coup. Mais vous parant facile-
ment, & frapant en la maniere susdicte, ils se
trouuent au danger sans s'en
appercebuoir.

*
*
*

Eine

F 3

Garde

Eine künstliche Huth mit entblößung der rechten Seiten.

Figur 31.

Diese ist eine andere künstliche Huth wie ihr sehet / In welcher die rechte Seite entblößt sehet / vñnd doch alle andere Theil des Leibs also bedeckt bleiben / daß euch der Gegenheit ein nitgend kan zukommen / als an gemeldter entblößten Seiten : welchem ihr gleichwol könt versehen wie ihr wöllet mit ewerem Doischen / vñnd könt beydes auff festem oder mit fortgesetztem Fuß schlagen wie ihr wöllet.

In dief r Huth könt ihr vielerhand Ficten verrichten : beneben dem daß sie sonderlich dienlich ist wider die so eilends schlagen wollen / vñnd die gedult nicht haben daß sie der Zeit in acht nehmen. Dann so bald sie Gegenheit entblößt sehen / wollen sie hinan / ohne betrachtung was er sturmt : vñnd geben sich also in Gefahr. So seynd sie auch gut zu brauchen wider einen guten Meister / als darin ihr eweren Vortheil desto besser könt außsehen : vñnd wann er eine haktam braucht so könt ihr besser verseyen / als wann ihr in einer engen Huth ligt. Auch kan man die freye Stuch leichter abwenden / wann man den Leib zu-
 nicht feud / vñnd sich im verseyen ein wenig wendet /
 nach dem die Stuch geschwind oder
 langsam fallen.

Garde artificieuse en descourant le costé dextre.

Figure 31.

Ceste est vn autre garde artificieuse, comme vous voyez, en laquelle tout le costé droict est descouuert, avec la couverture de tout le reste du corps, en sorte que l'ennemy ne vous peut toucher, sinon en l'espaule dextre qui est descouuerte. Mais vous le pouuez parer, come vous voulez de vostre poignard & le pouuez fraper ou à pied ferme, ou bien en auançant le pied, comme bon vous semblerá.

En ceste garde vous pouuez faire plusieurs feintes, ioinct qu'elle est singuliere pour ceulx qui sont desireux de fraper, & n'ont la patience de tirer avec temps & mesure. Car voyants l'ennemy descouuert, ils luy courent sus, sans considerer ce qu'il peut faire, & par ainsi s'engagent souuentesfois. Elles sont aussi bonnes pour s'en seruir contre ceulx qui sont assez bons maistres: car vous y pouuez mieulx veoir vostre fait: & s'il fait vne feinte, vous le pouuez mieulx parer, qu'estát en vne garde estroicté. Voire les poinctes resolués s'y parent plus facilement, en retirant le corps, & le tournant au parer, selon que seront les poinctes ou hastiues ou longues.

Fig:31.

Eine künstliche Huth mit entdeckung der Brust.

Figur 32.

Dieses ist auch eine Huth in welcher zwar die Brust entblößt/da aber der Gegentheil keinen Schaden weder auff der Seiten des Kopfes noch auff des Dolchs Seiten thun kan. Dann will er stoß. n. so muß er solches gegen der entblößten Brust thun: in dem er aber stoß/ solt ihr verseyen vnd gleich in einer Zeit: so schlagen/entweder nach d. r rechten Schulter/ oder nach dem Gesicht: welche eu h am nächsten seynd. Ihr könt in solcher Huth auch vnder verschiedene Figuren gebrauchen/ vnd fortschreiten/benehen allem dem das ihr in andern Huthen gelernt habt. Sie ist auch gut zu brauchen wider die so strack außstossen vnd sich leuer Figuren best. ussen. Wider die aber so sich auff die Zeit vnd Maß verstehen/ auch wol einen stracken Stoß/ oder eine Figuren führen können muß man sich ihrer mit mercken lassen: dann wider solche ist es besser/ man halte sich in dem Woffen bedeckt/ vnd vnderstehet euch des Gegentheils Kapier mit ewerem zu bedecken auff dem Maß/ auff daß ihr nach. ro. fall nder gelegenheit ohne Gefahr versehen vnd schlagen könnt.

Garde artificieuse en descourant la poitrine.

Figure 32.

VOyci vne garde, en laquelle la poitrine est descouuerte, mais que l'ennemy ne vous puisse fraper ne du costé de l'espee, ne du costé du poignard. Car vous voulant fraper, il tire: à vers la poitrine descouuerte: & cependant qu'il tire, vous parerez & le fraperez en mesme temps, ou deuers l'espaule droite, ou en la face, qui sont les parties plus proches. Vous pouuez aussi en ceste garde, faire plusieurs feintes par du pied, & faire tout ce qu'auz appris es autres gardes. Elle est bonne pour s'en seruir contre ceulx qui tirent resoluement, & ne sont point de feinte. Mais il n'en fault vser contre ceulx, qui s'entendent au temps & à la mesure, & scauent bien tirer vne pointe resoluë avec vne feinte: car contre tels il fault mieulx qu'on se tiene serré aux armes, & chercher de couvrir de vostre espee, celle de l'ennemy hors de mesure, ou vous pouuez fraper & parer selon que l'occasion se presente sans danger.


Eine

Feinte

Fig:32.

Eine ficta in Rapier vnd Dolchen damit man vber den Dolchen herstoß.

Figure 32.

 Gleich wie obseruation der Zeit vnd des Maßes das für-
nehmste Stück in der Fechtkunst ist, also sind auch die
Wendungen vñ Zierden die Zierde der selbstiger. Die Wendung
besteht in der Drehung der Faust: die ficta aber darin daß
man sich eines leßt vermercken / vnd thut doch ein anders / vnd kan keine
ficta ohne Wendung geschehen.

Nun wendet man entweder vnder oder vber dem Gefäß des Ra-
plers oder auch der Spitz des Dolchens aufwärts oder unterwärts.

Ich kan auch nicht von der ficta handeln es werde dann auch die
Wendung darvnter begriffen. Es ist aber die ficta ein schädlicher be-
trug: für welchem sich auch die aller beste Fechter nicht allezeit zum be-
stehen können vorsehen: viel weniger aber die so nicht sehr wol erfahren
seind, vnd geschidet auff nachfolgende Weise. Wann man dem Ge-
genstheil einen Stoß auff die Brust oder ins Gesicht will geben, muß
man allgemach mit gesenktem Rapier, vñ er dem Dolchen an jon-
setzen / vnd den Dolchen gegen der Huth des Rapiers halten: vñ
wann ihr ins Maß kommen so stoßt resolut zu, vñ gebet euch also
bald wider zurück. So ihr ihn getroffen habt ir nichts weiters zuthun:
versetzet er aber so setzet ihr auff ein newes an / vñ wann ihr im Maß
so bleibet ihm die Spitze ohne einlenkung des Schritts / mit fest ste-
hendem Leib vñ gesenktem Dolchen: vñ in dem er will mit versenk-
tem Dolchen versetzen so ist ihr die Spitze etwas Rapiers erheben / die
Faust drehen den Schrittmehren vñ also ihm nach der Brust vñ
dem Gesicht stoßen: welches ihr unvermerck vñ ohne Gefahr thun
werdet, wie in der Figur zu sehen. Vñ dz diese ficta ihren effect erreiche
wirdt eine grosse Geschwindigkeit darzu erfordert: damit man nit er-
kennen könne ob man resolut oder mit einer ficta stoßen wolle / vñ
solt in acht nehmen: daß wann ihr ewer Rapier vber Gegenstheils Dol-
chen

Feinte d'espee & de poignard pour fraper par dessus le poignard.

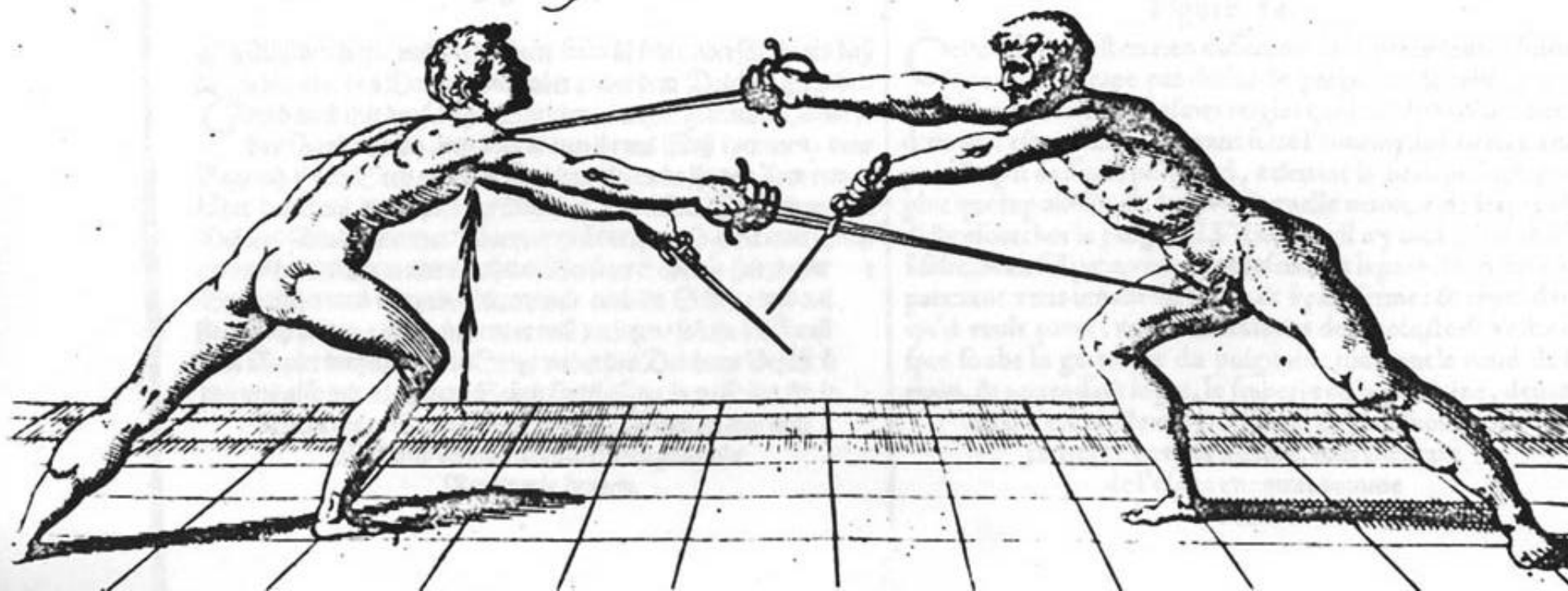
Figure 33.

Comme la cognoissance du temps & de la mesure est le
principal fondement de l'escrime, ainsi est la cauation &
la feinte l'ornement d'elle. La cauation consiste toute au tour
du neud de la main: la feinte, en monstret ou faire semblant de
faire vne chose, & en faire vn autre. Et ne le peut faire vne
feinte sans cauation.

Or caue l'on par dessus, ou par dessous les garnitures de
l'espee, ou de la pointe du poignard, ou par dedans ou par
dehors.

le ne peut traicter de la feinte sans y cōprendre la cauation.
La feinte est vne fraude mortelle, & quasi irreparable, melmes
aux personnes vaillātes & professeurs de ceste science: & a ceulx
qui n'en ont cognoissance, du tout ineuitable. Et se fait en la
maniere suiuite: Pour donner vne stoccade par dessus le poi-
gnard, en la poitrine ou en la face de l'ennemy, il le faut serret
auec l'espee basse sous le poignard, tenant vostre poignard
deuers la garde de son espee: & vous trouuant en mesure, tire-
rez vne stoccade resoluë, & vous retirerez incontinent. Si vous
l'atteindez, il n'y a aultre chose à faire; mais s'il pare, vous re-
tourneriez à le serret, & estant en mesure, tirez la pointe sans
rallonger le pas, vous tenant ferme du corps auec le poignard
abbaislé. Et cependant que l'ennemy la veult parer abbaislant
le poignard, vous esleuez la pointe de vostre espee, en tour-
nant le neud de la main, & accroissant le pas, le fraperez en la
poitrine ou au visage sans aucun danger sans estre apperceu,
comme vous voyez en la figure. Laquelle, afin qu'elle ait son
effect, requiert vne grande dexterité & vitesse, afin qu'on ne
cognoisse si elle va resoluë ou feinte: Et soyez aduertie qu'en
voulant

Fig: 33.



den wolt bringen / solches in einer Wendung geschē / da wenden vnd
flossen mit einander in einer Zeit gehe. Darnach weiche widerumb
auffer dem Maß wie droben vermeldet / vnd verwahret euch für Ge-
genheils Kapler.

Eine finta im Kapler vnd Dolchen / nach der Brust zu flossen.

Figur 34.

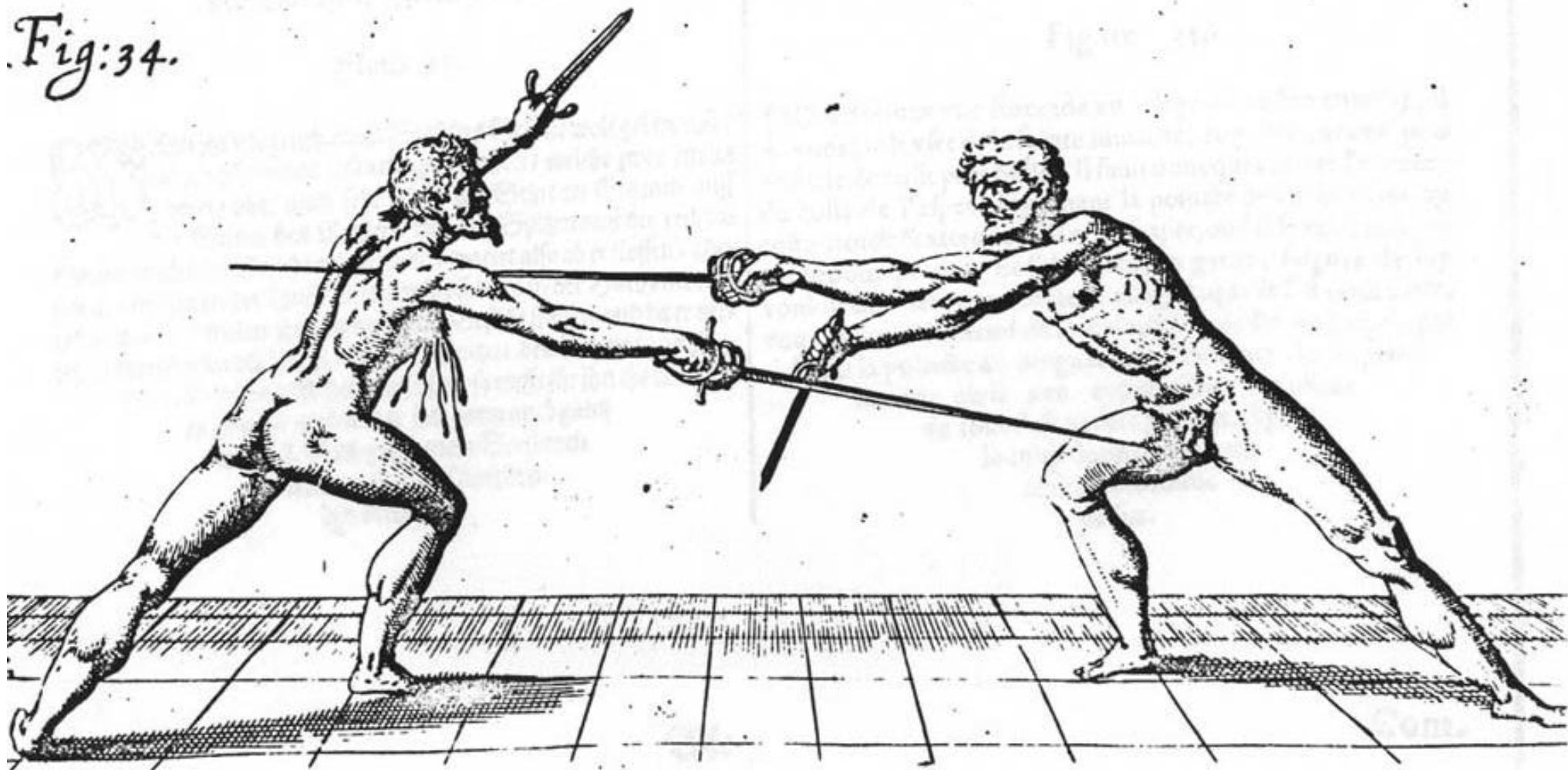
Wischen dieser vnd der vorigen finta ist kein vnderscheid / als daß
Ziehne vber den Dolchen diese aber vnder dem Dolchen geschiet:
Wird auch mit denselbigen Regulen zu wegen gebracht. Sie solt jr
das Kapler hoch halten vnd wann ihr ins Maß kommet / dem
Gegenth einen Stoß vber den Dolchen bieten / da ihr den Arm etwas
höher haltet als die Spitze des Kaplers : welchen Stoß man den
Dolcher schinder nennet. Wann er nicht verfehlet / so gehet erwer Stoß
an vnd habe nichts weiters zuthun. Verfehlet er aber / so solt ihr die
Spitze widerumb wie zuvor bieten vnd euch im Schritt / vnd auf
stem Fuß halten : vnd in dem er will verfehen / solt ihr die Faust
dem Kapler drehen / daß die Spitze vnder des Dolchens Gefäß li-
me vnd also mit erlangtem Schritt fort flossen / so trefft ihn ihr in
Brust ehe er es gewahr wtrdt. Darnach weicht auß dem
Maß vnd verwahret euch für Gegenheils
Kapler wie droben.

voulāt mettre la pointe de vostre espee par dessus le poignard
de l'ennemy, vous y alliez avec la cauation, en sorte que le ca-
uer & le fraper se face en mesme temps. En apres retirez vous
hors de mesure comme il a esté dict dessus, vous assurant de
l'espée ennemie.

Feinte d'espee & poignard pour fraper en la poitrine.

Figure 34.

Ceste feinte n'est en rien differente de la precedente, sinon
que celle la frape par dessus le poignard, & celle .y par
delloubs. & se fait par mesmes regles que la susdicte. Vous tien-
dez icy l'espee haulte, & ayant serré l'ennemy, luy tirez vne
pointe par dessus le poignard, esleuant le bras quelque peu
plus que la pointe de l'espee; laquelle maniere de fraper est
dicte escorcher le poignard. S'il ne pare, il n'y aura aultre chose
à faire. Mais s'il pare, vous luy presenterez la pointe comme au
parauant, vous tenant sur le pas, & à pied ferme : & cependant
qu'il veult parer, vous, cheminant de la pointe de vostre
espee sous la garniture du poignard, tournant le neud de la
main, & accroissant le pas, le fraperez en la poitrine, deuant
qu'il s'en puisse appercebuoir. En apres vous vous
retirez hors de mesure, vous assurant
de l'espee ennemie comme
dessus.

Fig:34.

So

Eine finta im Rapier vnd Dolchen gegen dem
Gesicht zustoßen/ da das Rapier vber die Spitze
des Dolchens gewendet wird.

Figur 35.

WAnn ihr Gegenth. einen Stoß ins Gesicht wolt geben/ müßt
ihr nachfolgende finta gebrauchen/ welche zwar etwas
schwer/ aber auch sehr schön ist. Setzt an Gegenth. auff
der Seiten des Rapiers mit der Spitzen auff der rechten
Seiten nach dem Gesichte gehalten: vnd wartet also ob er stoßen/ oder
sich zu versehen in der Dusch halten will/ vñ da er in der Dusch bleibe/ so
laßt euch an als woltet ihr ihm nach dem Gesichte stoßen: vnd da er ver-
setzt so wendet ihr die Faust/ vnd die Spitzen des Rapiers vber Ge-
genth. Dolchen vnd stoßet also fort/ so trefft ihr ihn ehe er
es gewahr wird/ wie er sich dann auch ganz
entblößt. Nach gegebenem Stoß/ wöl-
chet widerum zu ruck/ wie dro-
ben vermeldet.

Wie

Feinte d'espee & poignard pour fraper au vi-
sage en cauent l'espee par dessus la poin-
te du poignard.

Figure 35.

POUR donner vne stoccade au visage de vostre ennemy, il
vous fault vser de la feinte suiuiante, laquelle comme plus
difficile, & aussi plus belle. Il fault doncques serrer l'ennemy
du costé de l'espee, luy tenant la pointe deuers le visage, au
costé droit: & attendez s'il veult fraper, ou s'il se veult tenir en
garde pour parer. Et s'il se tient en garde, feignez de luy
vouloir donner vne pointe au visage, laquelle s'il veult parer,
vous, tournant le neud de la main, & la pointe de l'espee, par
dessus la pointe du poignard de l'ennemy, le fraperez
deuant qu'il s'en appercoibue, s'estant
du tout descouuert par tout. Apres
le coup donné vous vous
retirerez comme
dessus.

Com.

Wie man einen langen Stich mit dem Rapier
im juruck weichen versetzet.

Figur 36.

Est das versetzen so nöthig in dieser Profession das ich es
billich für das fürnehmste Stück der selbigen halte/ will euch
derhalben dreyerley Weisen zeigen/ wie man einen langen
Stich versetzen soll. Ihr solt euch mit eweren Rapier obge-
sagter massen in der Nuth halten/ mit vorgebottenem Leib/ vnd der
Brust etwas entblößt/ in oder auß der Maß: aber doch nit innerhalb der
selbigen/ vnd so ihr im Maß sehet das Gegensch auff euch stößt/ solt ihr
zuruck weichen vnd mit dem Rapier versetzen/ wie ihr in der Figur se-
het: vnd in dem er den Leib sencket (da ihr euch im juruck weichen für
ihm salutet das er euch nicht kan erreichen) vnd sich vberleitet das er
schwerlich kan versetzen/ solt ihr widerumb fürwarts schreiten/ vnd
ihm den Stoß geben/ wie droben geseiget worden/ doch mit be-
dacht das ihr euch beydes im versetzen vnd im juruck
weichen fest auff eweren Fü-
ßen haltet.

Comment on pare la stoccade longue avec
l'espee en se retirant.

Figure 36.

LE parer est tant necessaire en ceste profession, que j'en esti-
me estre la chose plus importante en icelle. Je vous mon-
streray doncques trois manieres de vous reparer des stoccades
longues. Vous vous tiendrez en garde avec vostre espee en la
maniere dessus dicte, le corps auancé, & la poitrine quelque
peu descouuerte, en mesure, ou hors d'icelle, mais non au de-
dans de la mesure. Et si estant en mesure vous voyez la stoc-
cade vous estre tirée: vous retirant en arriere, parerez avec l'espee
comme vous voyez en la figure, & en mesme temps (car vous
retirant vous vous sauuez de la pointe de l'espee ennemie, en
sorte qu'elle ne vous peult atteindre) qu'abbaisant le corps il
se met en desordre, & difficilement peult parer vous auancerez
le pas, & le fraperez comme il a esté dict dessus: aduer-
ty qu'en parant, ou vous retirant, vous vous
teniez ferme sur les
pieds.

Wie man im zuruck weichen mit dem Dol-
chen verfehlet.

Figure 37.

Wir solt euch in vorgemeldter Huth halten / vnd den Leib künstlich vorblegen / daß der Dolchen nach der Huth Gegen- theils Raplers gerichtet sey vnd so ihr im Maß / sehet daß er euch die Spitze beut / solt ihr mit dem Dolchen verfehen / vnd euch gleich mit zuruck begeben / daß ihr den vorgesetzten Fuß zuruck zie- het: das Rapier aber zum schlagen fertig halten / wie ihr in der Figur sehet: dann so ihr fest stchet / vnd ewer Rapier frey habet / stent ihr viel verrichten ehe er widerumb in seine Huth kompt: Sintemal / weil er einen langen Stuch führet / vnd seinen Leib muß sencken / so habet ihr grugsame Zeit zu thun was ihr wöllet.

Comment on pare du poignard en
se retirant.

Figure 37.

VOus vous tiendrez en la mesme garde que dessus, le corps auancé avec artifice, tenant le poignard deuers la garde de l'espee ennemie: & estant en mesure, & voyant qu'il vous tire la poincte, vous parerez du poignard, & en mesme temps retirerez le corps, en retirant, le pied qui estoit auancé, & tiendrez l'espee preste pour fraper, comme vous voyez en la figure: car vous tenant fort sur les pieds, & avec l'espee libre, vous pouuez faire plusieurs choses, deuant qu'il re- tourne en garde, veu que tirant au long, & abbaisant le corps, il vous don- nera assez de temps.

Fig:37.

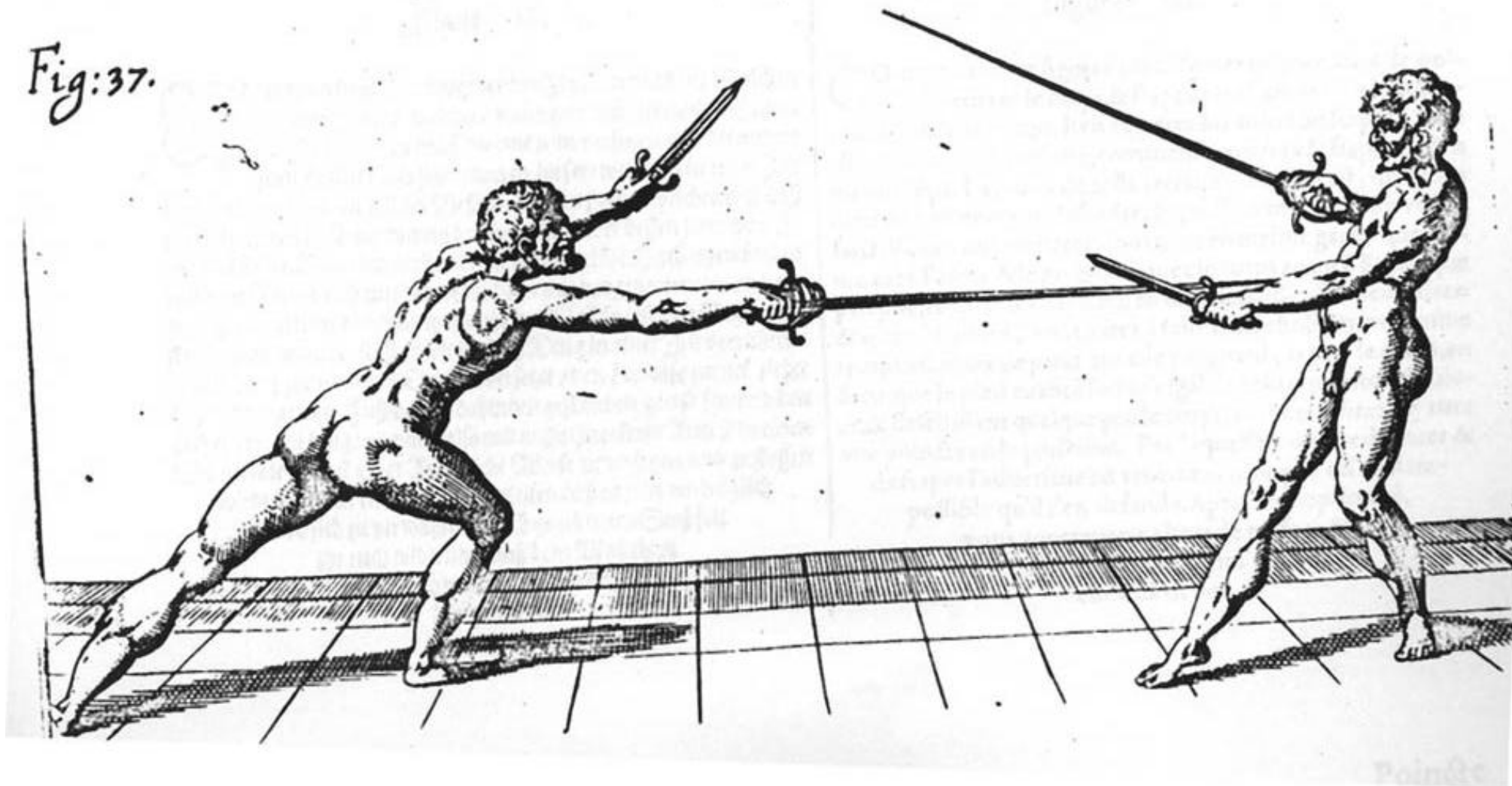
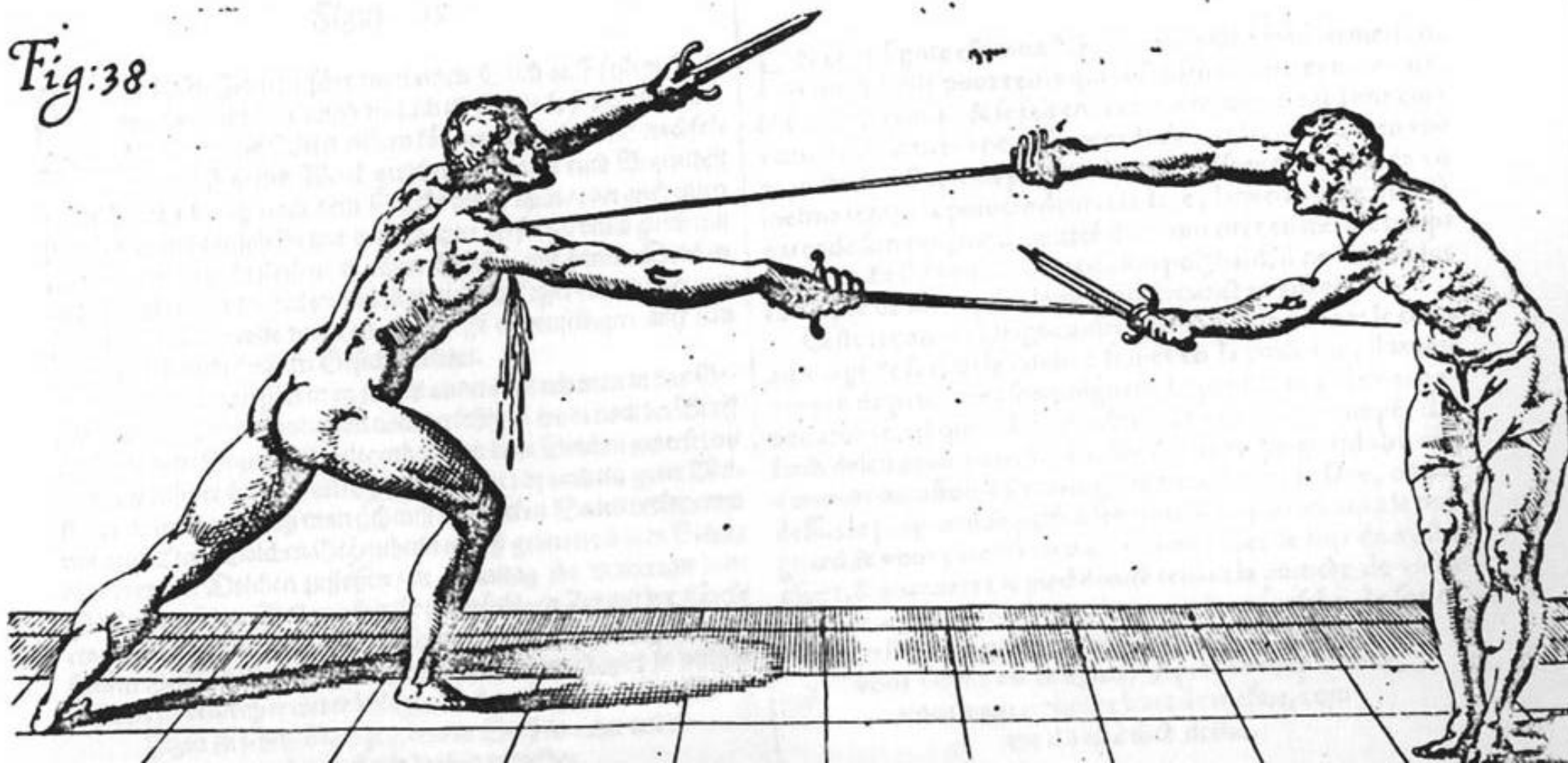


Fig:38.

Ein Stich nach dem Gesicht da man mit dem
Rapier verfehlet.

Figure 39.

In dieser Figuren sieht man einen Stich auff festem Fuß/
welcher sehr schön vnd nützlich ist für die so sich darin vber/
dass sie ihn ins Werck richten können wird aber auff nachfol-
gende Weise ins Werck gerichtet. Wann euch Gegenthell
einen Seiten Stoß nach dem Gesicht wolte thun / oder auch einen
str. ehen Stich / so solt ihr mit dem Rapier versehen / vnd gleich mit
nach seinem Gesicht stoßen / welchen Stoß er mit seinem Dolchen
nicht kan ab kehren / die weil ihr mit ihm zugleich stoßet / vnd ob er mit
seinem Dolchen wolte versehen / so würffte er denselbigen auff sein
Rapier / vnd bliebe doch im Gesicht verfehlet.

In dieser Lection sieht man nichts anders als wie man in das Ge-
sicht soll stoßen / vnd wann man nach der selbigen wolte nach der Brust
stoßen / so hette Gegenthell gelegenheit mit dem Dolchen zu versehen /
vnd auff das der Stoß so artig gegeben werde / dz auch ein guter Weis-
star verleitet werde muß man sich auff der littenen Seiten decken / vnd
mit geschicktem Dolchen Gegenthell anlaß geben nach dem Gesichte
oder vber den Dolchen zu stoßen / in meinung ihr werdet mit dem
Dolchen versehen : Alsdann solt ihr in der selbigen Zeit mit der Stärke
eures Rapiers versehen / vnd mit fortgesetztem Fuß die Spitze gegen
seinem Gesichte halten / so werdet ihr ihn mit seinem Rapier so verblin-
dert finden / das er weder schlagen noch versehen kan / wie in der
Figure zu sehen. Nach gegebenem Stoß / weicht wider-
umb juruck wie droben gemeldet
worden.

Pointe au visage en parant avec l'espee.

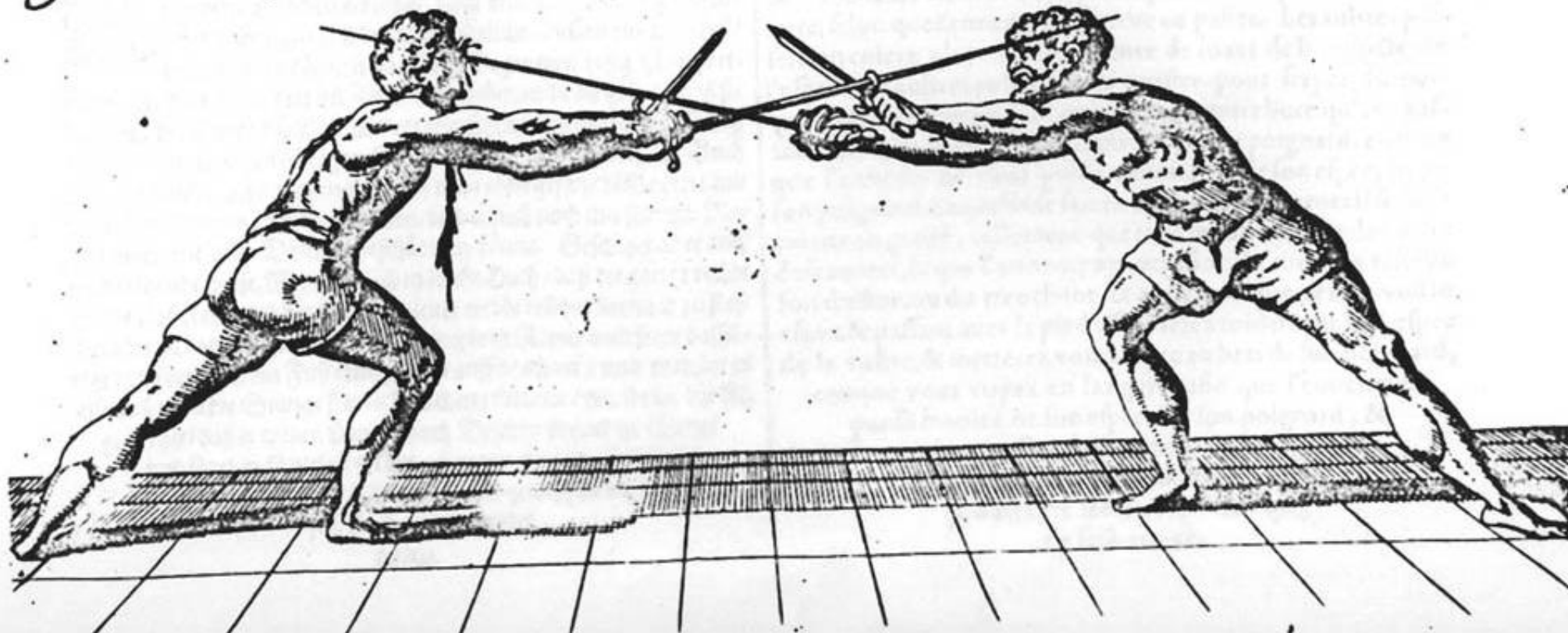
Figure 39.

EN ceste figure est monstrée vne pointe à pied ferme, fort,
vtile & belle pour ceulx qui la scauront mettre en oeuvre,
& s'y exerceront : & se fait en la maniere suiuaute: si l'ennemy
vous vouloit tirer vne embroccade deuers la face, ou bien vne
pointe droicte, vous parerez de vostre espee & donnerez en
mesme temps la pointe deuers la face, laquelle il ne pourra
parer de son poignard, pourcé que vous tirez en mesme temps
qu'il tire. Et s'il vouloit parer de son poignard, il ne iectera sur
son espee de sorte qu'il demeurera attainct au visage.

Ceste leçon n'enseigne aultre chose que de donner le coup
au visage: & si vous le vouliez fraper en la poitrine, il auroit
moyen de parer avec son poignard. Et pour donner le coup a-
uec artifice, tel que le bon maistre en soit mesme trompé, il se
fault descouuoir au costé fenestre, & tenir le poignard abbais-
sant occasion à l'ennemy de tirer deuers la face, ou par
dessus le poignard, se persuadent que vous parerez avec le poi-
gnard: & vous parerez en mesme temps avec le fort de vostre
espee, & auancerez le pied droit, tenant la pointe de vostre
espee deuers la face, ou vous le trouuez empesché de son es-
pee, tellement qu'il ne pourra ne parer ne fraper, comme
vous voyez en la figure. Apres le coup donné,
vous vous retirerez hors de mesure, com-
me il a esté dict dessus.

Fort.

Passade

Fig: 39.

**Fortschreitung im Rapier vnd Dolchen da
man einlaufft / daß man dem Gegentheil mit dem Dol-
chen ins Gesicht treffe.**

Figur 40.

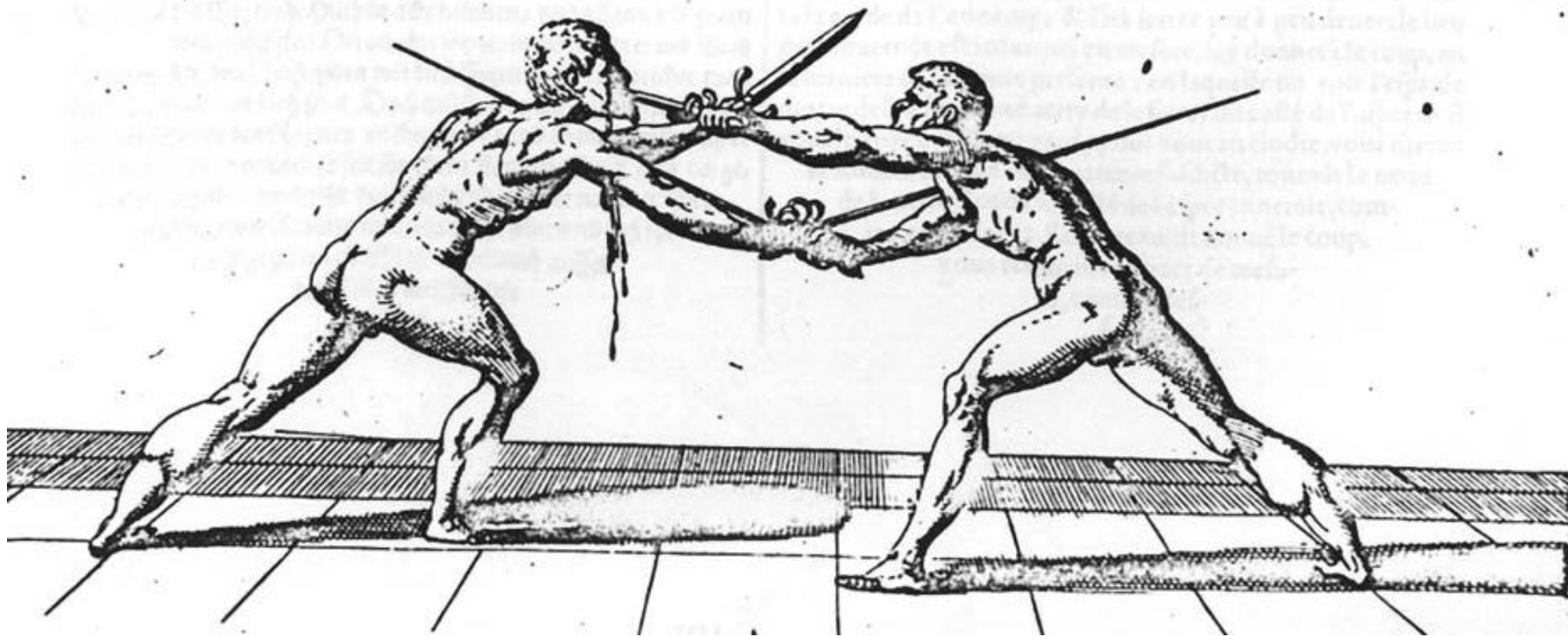
Man laufft auff vielerhand weifen ein / daß man Gegentheil
mit dem Dolchen erreiche nach vnderſchiedlicher gelegen-
heit darin man ſich befindet. Etliche lauffen ein wann ſie
nicht anders können nach dem Gegentheil hingig iſt zu fort-
ſehen. Andere ſehen fort im Zorn / vnd haben nicht die gedult daß ſie
lang mit der Spitzen ſpielen. Andere aber ſehen künstlich fort / daß
ſie mit dem Dolchen ſchlagen. Will derhalben in dieſem erſten Buch
nur eine künstlich Fortſetzung zeigen / daß man ohne gefahr dem Gegent
mit dem Dolchen ins Gesicht erreichen / vnd er auch noch mit ſeinem Ra-
pier / noch mit dem Dolchen beſchädigen könne. Geſchiehet aber auff
nachfolgende weiſe. Man legt ſich in ſolche Huth / daß die ganze rechte
Seite bloß ſtehe / vnd der Feind verletzt werde / ſolus darnach zu ſtoſ-
ſen oder zu hauen als dann verſetzt mit dem Rapier / vnd ſetzt daſſel-
bige mit fortgeſetztem Fuß / mit gewalt auff das ſeine / vnd trendet es
also daß es in die Stange ſeines Dolchens komme / wie ihr in der Fi-
gur ſehet / daß er weder Rapier noch Dolchen brauchen könne /
vnd ihr ihm ſo viel ſtoß lönt geben mit ewerem Dolchen
als jr wöllet. Dieſe Lection iſt ſehr gewiß für die ſo
ſich ſleißig darin gebet

Da. 11.

**Passade de l'espee & poignard pour venir aux
prises, & fraper du poignard au viſage.**

Figure 40.

IL y a plusieurs manieres pour venir aux prises & fraper du
poignard, ſelon la diuerſité des occiſiōs, eſquelles on ſe trou-
ue. Plusieus viennent aux prises, quand ils ne peuuent moins
faire, ſelon que l'ennemy eſt furieux au paſſer. Les autres paſ-
ſent en colere n'ayants la patience de iouer de la poincte de
l'espee. Les autres paſſent avec artifice pour fraper du poi-
gnard. Je ne mettray doncques en ce premier liure qu'une paſ-
ſade artificieule, pour fraper ſans danger du poignard, en ſorte
que l'ennemy ne vous puiſſe offenſer ne de ſon eſpee, ne de
ſon poignard. Laquelle ſe fait en la maniere ſuiuante: Il ſe faut
mettre en garde, tellement que tout le coſté dextre demeure
deſcouuert, & que l'ennemy ayt occaſion de tirer à la reſolū-
ſoit d'eſtoc, ou du trenchant: & alors vous parerez de voſtre
eſpee, & paſſant avec le pied affronterez roidement ſon eſpee
de la voſtre, & mettrez voſtre eſpee au bras de ſon poignard,
comme vous voyez en la figure, afin que l'ennemy ne
puiſſe manier ne ſon eſpee, ne ſon poignard, &
vous luy puiſſiez donner aultant des coups de
poignard que vous voudrez. Ceste le-
çon eſt fort ſeure pour celuy qui,
ſ'y ſerā exercé.

Fig:40.

Stich im Rapier vnd Dolchen nach der
rechten Schulter.

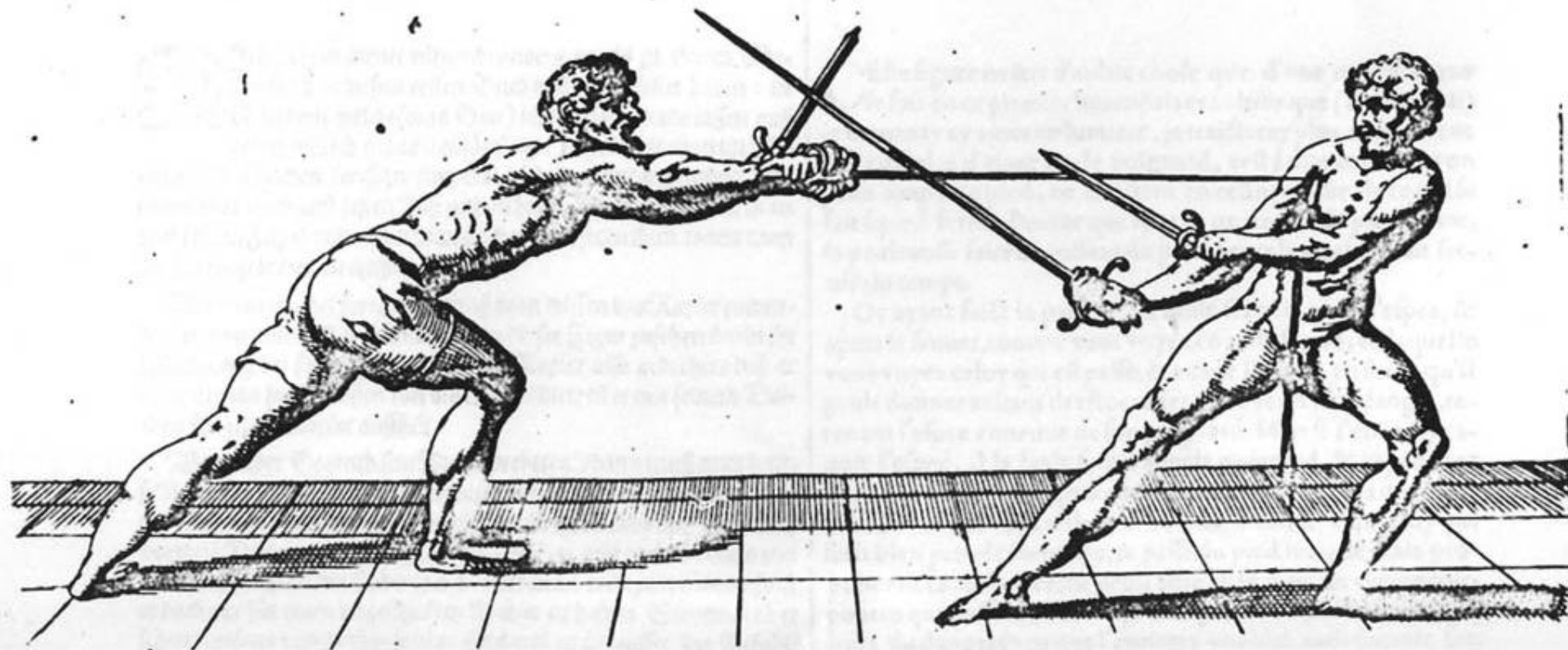
Figur 41.

Wer in dieser Profession dapper vnd wol erfahren ist. wird
sich nimmer in die Huth legen sonder auch auff dem Was
des Gegent. Huth in act nehmen / vnd allgemach gehen
dem enbleßten Ort an ihn setzen: vnd w inner ins Was
kommen ihm den Stoß geben wie diese Figur zeigt / in welcher man
die rechte Schulter bloß sieht. Doch müßt ihr in act nehmen / daß ihr
auff der Seiten des Rapiers an ihn setzt / vnd so ihr mercket daß er
etwer in der Huth wartet. so solt ihr einen starcken Such auß vor ge-
melder Weise thun / daß ihr die Faust vnd Rapier nach der Sel-
ten Gegent. Rapier vndet / wie ihr sehet / vnd daß ihr
nach gegebenem Stoß widerumb auff
dem Was welcher / wie
doben.

Poincte d'espee & de poignard tirée deuers
l'espaule droite.

Figure 41.

Celuy qui sera vaillant en ceste profession, ne se mettera ia-
mais en garde, mais bien estant hors de mesure, considere-
ra la garde de l'ennemy, & l'ira serter peu à peu deuers le lieu
descouvert: & estant arriué en mesure, luy donnera le coup, en
la maniere de la figure presente: en laquelle on voit l'espaule
dextre descouuerte: aduertiy de le serter du costé de l'espee: & si
vous le voyez tenir en garde pour vous atteindre, vous tirerez
la stocade roide en la maniere susdicte, tournât le neud
de la main deuers le costé de l'espee ennemie, com-
me vous voyez. Et apres auoir donné le coup,
vous retournerez hors de mesu-
re, comme des-
sus.

Fig: 41.

Wie man den Fuß fortsetzet im Kapier vnd Dolchen.

Figur 42.

Diese Figur dienet nirgends anders zu als zu einem Weis-
siker so ich in diesem ersten Buch weiß vorgestellet haben: in
deß andern welche (wils Gott) ich hernach werde lassen auß-
gehen will ich etwas weitläufiger setzen / wie man im Ka-
pier vnd Dolchen fortsetzet / sintemal ich hierin nur zu handeln ver-
meine / was man auff festem Fuß zu thun habe. Dann alles was man
auff festem Fuß thut / das kan man auch im fortsetzen thun wann man
die Zeit zugebrauchen weiß.

Wann man aber fortsetzet muß man wissen das Kapier zu wen-
den / vnd hernach sich zu saluten / wie in dieser Figur zu sehen / darin ihr
befindet / daß der so fortsetzet / vnd sein Kapier also gedrehet / daß er
ohne Gefahr so offte stoßen kan als er will / dieweil er mit seinem Dol-
chen Gegenth Kapier auffhelt.

Wann aber Gegenth sein Kapier drehet / als dann muß man dem-
selbigen mit dem Dolchen nachsolgen vnd wider dessen mit dem Ka-
pier stoßen vnd nach dem ihr gestossen / auch widerumb auß dem Maß
begeben. Dann wann einer schon die Zeit kan gebrauchen / vnd mit
dem Fuß fortsetzet / weiß aber sein Kapier nicht recht zu wenden / so ist
er doch nur für einen vngeschickten Fuchter zu halten. Sintemal ob er
schon fortsetzet vnd schlägt / so ist er gleichwol mit der Gefahr /
da der Gegenth auch seinen Stoß geben wolte / vnd findet man etliche
so vnverjagt / daß ob sie schon verletet seyn so wollen sie sich gleichwol
nicht vngerochen lassen / stoßen dertalben mit aller gewalt widerumb
zu / also daß sie möchtet gar toffen jagar geodret werden. Neben dem
daß man Gegenth fortsetzet / ob ihr schon den Stoß abkehret / so seyd
ihr

Comme on passe avec le pied en espee & poignard.

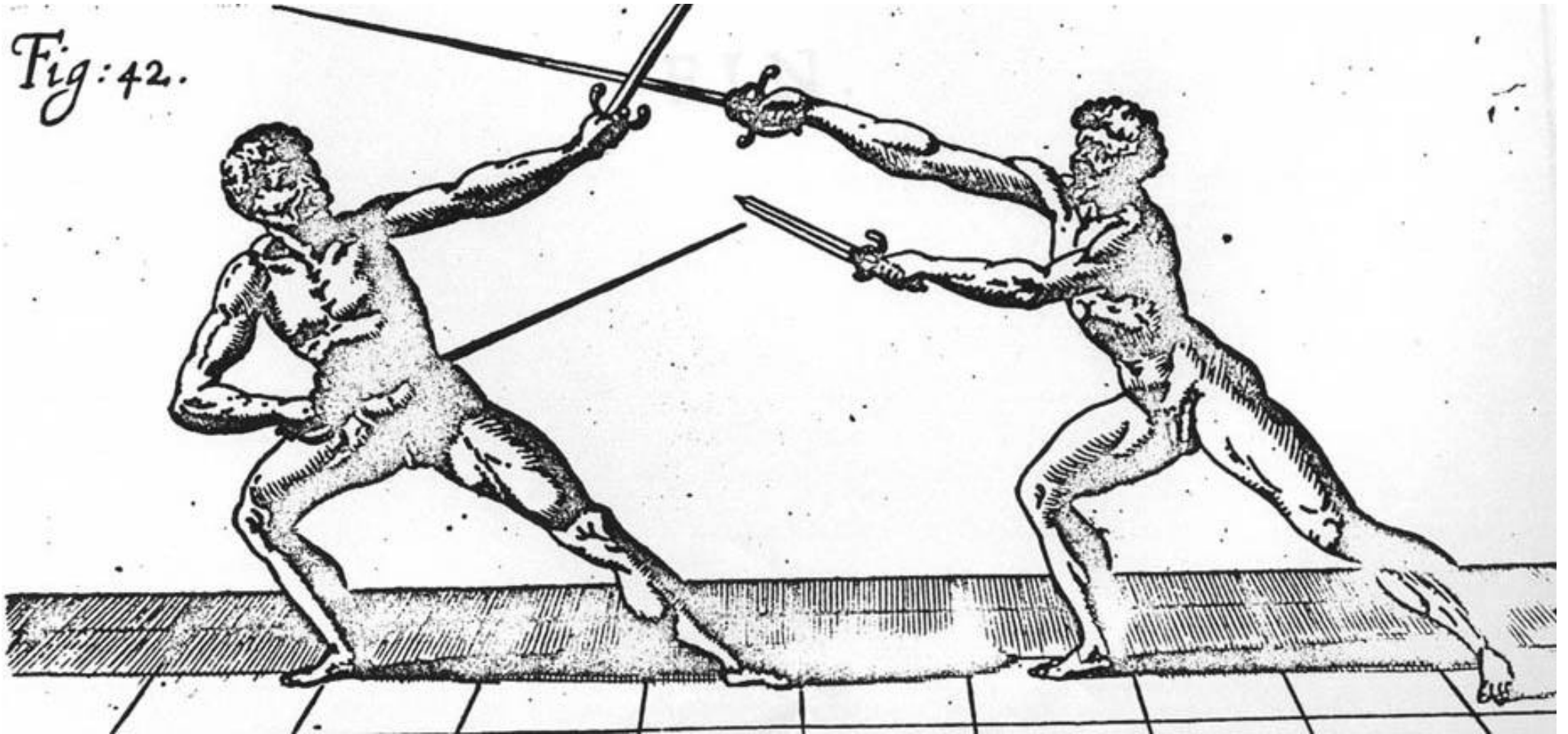
Figure 42.

Ceste figure ne sert d'aultre chose que d'une monstre, que
ie fais en ce premier liure: mais es aultres que (Dieu aydt)
ie metteray cy apres en lumiere, je traitteray plus amplement
des passades d'espee & de poignard, cest à dire comment on
passe auant du pied, ne traittant en cestuy-ci que de ce qui se
fait à pied ferme. Pource que tout ce qui se fait de pied ferme,
se peult aussi faire en passant du pied, par celuy qui se scait ser-
uir du temps.

Or ayant fait la passade, il fault scauoir cauer l'espee, &
apres se sauuer, comme vous voyez en ceste figure, en laquelle
vous voyez celuy qui est passé, & a caué l'espee, en sorte qu'il
peult donner aultant des stoccades qu'il veult sans danger, re-
tenant l'espee ennemie de son poignard. Mais si l'ennemy ca-
uoit l'espee, il la fault suiure avec le poignard, & cependant
fraper de l'espee. Et apres auoir donné les stoccades que vous
voulerez, vous vous retirez hors de mesure. Car celuy qui
scait bien prendre le temps, & passe du pied, mais ne scait pro-
prement cauer l'espee, ne peult estre esliné aultre qu'ignorant,
pource que passant, encor qu'il frape, il n'est point toutes fois
hors du danger, veu que l'ennemy voudrà aussi donner son
coup. Et trouue l'on des hommes si courageux, qui se sentants
blessez, en vueillent auoir leur reuence, & tirent à l'enragee,
en sorte que vous en pourriez estre attainct, voyre occis. Ioinct
que vostre ennemy passant, encor que vous pariez la stoccade,
si vous trouuez vous en tresgrand danger, si vous ne scauez

H cauer

Fig: 42.



Ihr doch noch in Cese, / wenn ihr nicht könnt ohne Stoper werden /
 und mit halbem Stoper so, wie in der Figur zu sehen, / und
 nicht mit Beistand zuruck kömbegeben, wie
 mit Cese sich, in jednem andern B.
 Man soll geistiget werden.

cauer l'espee, & combattre à demie espee, comme vous
 voyez en la figure, & ne vous pouuez reti-
 rer, comme il sera, Dieu y dant, de-
 monstré en mes autres
 liures.

FIN.